

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2001-2002



2-162

Plenaire vergaderingen
Donderdag 6 december 2001

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2001-2002

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Jeudi 6 décembre 2001

Séance de l'après-midi

2-162

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen..... 6	Prise en considération de propositions6
Mondelinge vragen 6	Questions orales6
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Landsverdediging over «de vzw WSKlum» (nr. 2-777)..... 6	Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de la Défense sur «l'ASBL WSKlum» (n° 2-777)6
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de afschaffing van de korting die apothekers aan hun klanten geven» (nr. 2-761) 8	Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la suppression de la ristourne octroyée aux clients par les pharmaciens» (n° 2-761).....8
Mondelinge vraag van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de afschaffing van de korting op geneesmiddelen» (nr. 2-780)..... 8	Question orale de M. Michel Barbeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la suppression de la ristourne sur les médicaments» (n° 2-780)8
Mondelinge vraag van mevrouw Ingrid van Kessel aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «IVF-behandelingen en meerlingen» (nr. 2-782) 11	Question orale de Mme Ingrid van Kessel au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «les fertilisations in vitro et les naissances multiples» (n° 2-782)11
Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de vrije aanvullende pensioenen voor zelfstandigen» (nr. 2-784) 13	Question orale de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «les pensions complémentaires libres pour les indépendants» (n° 2-784).....13
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Justitie over «het uitstel en bijgevolg afstel van het nieuwe cannabisbeleid» (nr. 2-783) 16	Question orale de M. Vincent Van Quickenborne à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de la Justice sur «le gel et, dès lors, l'abandon de la nouvelle politique en matière de cannabis» (n° 2-783).....16
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het nijpend tekort aan ziekenhuisbedden in de regio Herentals-Geel-Mol» (nr. 2-781)..... 18	Question orale de Mme Martine Taelman à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le manque criant de lits d'hôpitaux dans la région de Herentals-Geel-Mol» (n° 2-781)18
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in het Midden-Oosten» (nr. 2-772) 19	Question orale de Mme Marie-José Laloy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Moyen-Orient» (n° 2-772)19
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de stappen die de Belgische regering ondernomen heeft om de vredesonderhandelingen in het Midden-Oosten opnieuw op gang te brengen» (nr. 2-779)..... 19	Question orale de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les démarches du gouvernement belge pour le rétablissement des négociations de paix au Moyen Orient» (n° 2-779)19
Mondelinge vraag van de heer Jacques Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ontwerpbegroting van de Assemblee van de West-Europese Unie voor 2002» (nr. 2-775) 23	Question orale de M. Jacques Timmermans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le projet de budget de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale pour l'exercice 2002» (n° 2-775)23
Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verzoekschriften van asielzoekers bij de Raad van	Question orale de M. Paul Wille au ministre de l'Intérieur sur «les recours formés par les demandeurs d'asile devant le Conseil d'État» (n°

State» (nr. 2-773).....	24	2-773)	24
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het falend beleid inzake snelheidscontroles op de weg» (nr. 2-776).....	26	Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de l'Intérieur sur «l'échec de la politique en matière de contrôle des limitations de vitesse sur la route» (n° 2-776)	26
Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het versturen door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen van meer dan 38.000 dwangbevelen aan personen die bepaalde bijdragen verschuldigd op grond van hun reëel of vermeend statuut van bestuurder van vennootschappen niet hebben betaald» (nr. 2-774)	28	Question orale de M. Louis Siquet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'envoi par l'INASTI de plus de 38.000 commandements de payer à l'intention de personnes restées en défaut de payer certaines sommes liées à leur statut réel ou supposé d'administrateurs de sociétés indépendants» (n° 2-774)	28
Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het Early Post-systeem» (nr. 2-778)	31	Question orale de M. Jean-Pierre Malmendier au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «le système Early Post» (n° 2-778)	31
Voorstel van resolutie over de toekomst van Europa gericht aan de Europese Raad van Laken (Stuk 2-965)	32	Proposition de résolution relative à l'avenir de l'Europe adressée au Conseil européen de Laeken (Doc. 2-965)	32
Bespreking	32	Discussion	32
Bespreking van de amendementen.....	46	Discussion des amendements	46
Stemmingen	47	Votes	47
Voorstel van resolutie over de toekomst van Europa gericht aan de Europese Raad van Laken (Stuk 2-965)	47	Proposition de résolution relative à l'avenir de l'Europe adressée au Conseil européen de Laeken (Doc. 2-965)	47
Regeling van de werkzaamheden	47	Ordre des travaux	47
Stemmingen	50	Votes	50
Voorstel van resolutie over de toekomst van Europa gericht aan de Europese Raad van Laken (Stuk 2-965)	50	Proposition de résolution relative à l'avenir de l'Europe adressée au Conseil européen de Laeken (Doc. 2-965)	50
Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de resultaten van de conferentie van Marrakech over de klimaatverandering en over de uitvoering van het Protocol van Kyoto» (nr. 2-611).....	50	Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les résultats de la conférence de Marrakech sur le changement climatique et sur la mise en œuvre du Protocole de Kyoto» (n° 2-611)	50
Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «het eenheidsstatuut voor arbeiders en bedienden» (nr. 2-612).....	55	Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «le statut unique pour les ouvriers et les employés» (n° 2-612).....	55
Vraag om uitleg van de heer Francis Poty aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de berekening van aangroei- en getrouwheidspremies op spaarboekjes en -rekeningen» (nr. 2-615).....	57	Demande d'explications de M. Francis Poty au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «le calcul des primes d'accroissement et de fidélité sur les livrets et les comptes d'épargne» (n° 2-615).....	57
Berichten van verhindering.....	60	Excusés.....	60
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen	61	Votes nominatifs	61

Indiening van voorstellen	62	Dépôt de propositions.....	62
In overweging genomen voorstellen.....	62	Propositions prises en considération	62
Vragen om uitleg	63	Demandes d'explications	63
Evocatie	64	Évocation.....	64
Non-evocaties	64	Non-évocations	64
Boodschappen van de Kamer	65	Messages de la Chambre	65
Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie	66	Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge	66
Arbitragehof – Arresten	66	Cour d'arbitrage – Arrêts	66
Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	66	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	66
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	67	Conseil central de l'économie	67
Gebruik der talen bij het leger	67	Emploi des langues à l'armée.....	67

Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Landsverdediging over «de vzw WSKlum» (nr. 2-777)**

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – De vzw WSKlum heeft op 13 oktober 1998 de NV Yachting services opgericht. De vzw WSKlum, die actief wordt gesteund door het ministerie van Defensie, is voor 99% aandeelhouder.

Het ministerie treedt dus rechtstreeks en onrechtstreeks in concurrentie met de particuliere sector. Er zijn ten bewijze hiervan diverse vaststellingen door deurwaardersexploaten en de uitspraak van de handelsrechtbank te Veurne. Uit de stukken blijkt dat er drie militairen van de basis te Koksijde ter beschikking werden gesteld van voornoemde vzw. Er wordt ook vermeld dat militair materieel, onder meer kranen, legertrucks, heftrucks en vrachtwagens, ter beschikking van de NV wordt gesteld.

De lasten van deze activiteiten worden gedragen door de betoelaagde vzw. De inkomsten komen terecht in de met deze vzw verbonden private vennootschappen: de NV Yachting Services en de BVBA MCM waarin militairen in actieve dienst en gepensioneerde militairen direct betrokken partij zijn.

Is het te verantwoorden dat de overheid ten voordele van militairen in dienst en militairen op rust het beoefenen van elitaire sporten, zoals zeilen, als een sociaal doel blijft betoelagen? Kunnen met grote regelmaat militairen manschappen worden ingezet voor het leveren van goederen en diensten aan particulieren? Kan deze concurrentievervalsing tegenover de particuliere sector een halt worden toegeroepen?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – In de begroting van Landsverdediging werd nooit enige toelage ingeschreven voor de vzw WSKlum. Er wordt wel materiële steun geleverd. Drie personeelsleden, een vorklift en een lichte vrachtwagen worden permanent ter beschikking gesteld. Daartegenover staan evenwel aanzienlijke voordelen voor de personeelsleden van de krijgsmacht en hun familie.

De vzw heeft als doel het beoefenen van de watersport bij de militairen aan te moedigen. De watersportkring heeft vier

Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de la Défense sur «l'ASBL WSKlum» (n° 2-777)**

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – Le 13 octobre 1998, l'asbl WSKlum a créé la SA Yachting services. Soutenue activement par le ministère de la Défense, elle en détient 99% des actions.

Le ministère entre donc directement et indirectement en concurrence avec le secteur privé. En témoignent plusieurs exploits d'huissiers et un jugement du tribunal de commerce de Furnes. Il apparaît que trois militaires de la base de Coxyde ont été mis à disposition de ladite asbl tandis que du matériel militaire est prêté à la SA.

Les charges de ces activités sont supportées par l'asbl subventionnée et les revenus sont directement injectés dans les sociétés privées liées à l'asbl : la SA Yachting Services et la sprl MCM dans laquelle travaillent des militaires en service actif ou à la retraite.

Peut-on admettre que l'État continue à subventionner comme activité à visée sociale la pratique de sports d'élite, tels que la voile, par des militaires ? Peut-on employer régulièrement des militaires pour livrer des marchandises et offrir des services aux particuliers ? Ne peut-on mettre fin à cette concurrence déloyale à l'encontre du secteur privé ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – *Aucune allocation en faveur de cette asbl n'est inscrite au budget de mon département mais il est bien prévu un soutien matériel. Trois membres du personnel, un élévateur et une camionnette sont fournis en permanence. En revanche, les membres des forces armées et leurs familles bénéficient d'avantages substantiels.*

L'asbl vise à encourager la pratique des sports nautiques auprès des militaires. Le cercle nautique comporte quatre

secties Nieuwpoort, Aarlen, Florennes en Vilvoorde. Te Nieuwpoort kunnen de 237 militairen en hun familieleden deelnemen aan de activiteiten, waaronder de zeilschool. Ik ben van oordeel dat de steun om de watersport toegankelijk te maken voor de militairen verantwoord is.

De BVBA MCM is een vennootschap die tegen betaling het administratieve beheer, boekhouding, lidgeld en vergunningen, van de vzw verzekert. De NV Yachting Services is opgericht door de vzw WSKlum, die hoofdaandeelhouder is. De vzw heeft als doel het te water laten en op het droge brengen van boten in eigen beheer. Deze NV krijgt geen enkele steun van de krijgsmacht. De eventuele geschillen tussen deze NV en andere burgerlijke instellingen zijn van privaatrechtelijke aard.

Een jaar geleden heb ik orde op zaken gesteld met betrekking tot alle vzw's en andere feitelijke verenigingen die er in het leger bestaan. Elk van die verenigingen diende mij haar statuten, de samenstelling van de raad van bestuur, de rekeningen van de laatste jaren en haar maatschappelijk doel mee te delen en aan te tonen dat er een controle wordt uitgevoerd door de directie-generaal voor begroting en financiën van het leger.

Vzw's die niet op die vraag ingaan, kunnen voortaan niet meer binnen de strijdkrachten blijven bestaan. Het beginsel is dat wanneer men steun krijgt, onder de vorm van subsidies of materiële hulp, zoals lokalen bijvoorbeeld, men daarvan rekenschap moet geven aan de instantie die de steun verleent.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Mijn vraag wordt enigszins ontweken. Op zes verschillende tijdstippen werd door deurwaarders vastgesteld dat militairen werken voor de NV, die factureert aan derden. Slechts 50 van de 400 ligplaatsen in de militaire jachthaven zijn van militairen. Het gaat me niet om de sociale werking van het leger, maar ik vind het niet correct dat financiële middelen, materiaal en manschappen van de overheid worden ingezet voor deze NV.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik ben het met de heer Dedecker eens. Ik kan niet aanvaarden dat de betrokkenen voor de naamloze vennootschap werken. Ik heb gezegd dat het leger bepaalde zaken ter beschikking stelt van de vzw, die op haar beurt de militairen helpt. Het inzetten van militairen ten bate van de NV kan ik niet dulden. Ik zal deze zaak nagaan en indien nodig rechte trekken.*

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Ik wil de minister graag de lijst met de namen bezorgen. Ik heb voor de minister nog bijkomende informatie. Daags nadat ik hem hier een vraag had gesteld, hebben alle duikers van de diensten een nota gekregen met het verzoek hun lonen op te geven voor het hele jaar. Ik wil de minister graag die nota bezorgen.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – Ik dank de heer Dedecker voor die informatie.

De voorzitter. – Ik wil de senatoren wijzen op de wijziging van het reglement die zij onlangs hebben goedgekeurd. De mondelinge vragen moeten kort en bondig geformuleerd worden, zodat vraag en antwoord elk niet langer dan drie minuten duren.

sections : Nieuport, Arlon, Florennes et Vilvoorde. À Nieuport, 237 militaires et leurs familles peuvent participer aux activités, notamment de l'école de voile. J'estime qu'il est justifié de permettre aux militaires de pratiquer les sports nautiques.

La sprl MCM est une société qui assure, contre paiement, la gestion administrative de l'asbl. La SA Yachting Services a été créée par l'asbl WSKlum qui en est l'actionnaire principal. Cette asbl s'occupe de la mise à l'eau et de la mise en cale sèche de bateaux. Cette SA ne reçoit aucune aide des forces armées. Les différends éventuels entre cette SA et d'autres organismes civils relèvent du droit privé.

Je veux préciser à M. Dedecker que j'ai entrepris, voici un an, la remise en ordre de toutes les ASBL et autres associations de fait existant au sein des forces armées. J'ai donc exigé de chacune de ces ASBL d'avoir connaissance de leur statut, de la composition de leur conseil d'administration, de leurs comptes de ces dernières années, de leur objet social, et d'avoir l'assurance qu'un contrôle est exercé par la direction générale du budget et des finances de l'armée.

Toute ASBL qui ne se soumettrait pas à ce genre de demande formulée par les forces armées serait purement et simplement exclue de ces dernières, partant du principe que le fait de recevoir une aide, que ce soit sous la forme de subsides ou d'un apport matériel, par exemple un hébergement, implique que des comptes soient rendus à l'organe octroyant cette aide.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Vous éludez quelque peu ma question. À six reprises, des huissiers ont constaté que des militaires travaillaient pour la SA, laquelle facture à des tiers. Sur les 400 postes d'amarrage des ports de plaisance militaires, 50 seulement appartiennent à des militaires. Je n'ai rien contre les activités sociales de l'armée mais je ne trouve pas correct que des moyens financiers, du matériel et des hommes du secteur public soient mis à la disposition de cette SA.*

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Je suis d'accord avec M. Dedecker. Je ne puis accepter que les personnes concernées travaillent pour la société anonyme. J'ai dit : « L'armée met à la disposition de l'ASBL ... qui elle-même aide les militaires. » S'il s'avère que les militaires sont utilisés par la société anonyme, c'est un procédé que je ne puis admettre. Je vais vérifier la chose et corriger la situation le cas échéant.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Je transmettrai volontiers une liste de noms au ministre. J'ai encore d'autres informations. Tous les plongeurs des services ont reçu une note leur demandant d'indiquer leurs revenus pour l'année entière. Je la transmettrai volontiers au ministre.*

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – *Je remercie M. Dedecker pour cette information.*

M. le président. – Mesdames, messieurs, je tiens à rappeler le nouveau règlement que vous avez adopté il y a peu. Les questions orales doivent être précises, à savoir que la question et la réponse ne peuvent chacune dépasser trois minutes.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de afschaffing van de korting die apothekers aan hun klanten geven» (nr. 2-761)

Mondelinge vraag van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de afschaffing van de korting op geneesmiddelen» (nr. 2-780)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Op de website van het departement van het ministerie staat te lezen dat een koninklijk besluit is opgesteld dat de apothekers verplicht het remgeld integraal te innen. De korting die apothekers aan hun klanten geven, wordt dus afgeschaft. Tegelijkertijd wordt de tegemoetkoming die het RIZIV aan de apothekers betaalt, verminderd met een bedrag dat overeenstemt met 10% van het remgeld, anders gezegd met het bedrag dat tot nog toe als korting aan de patiënt werd gegeven. Die maatregel is van toepassing sedert 1 maart 2001.*

Stemt deze maatregel overeen met de regeringsverklaring, waarin staat dat de regering geen nieuwe belastingen zal heffen? Kortingen zijn een handelspraktijk. Is deze maatregel wel genomen in overleg met het ministerie van Economische Zaken?

Heeft de beoogde maatregel betrekking op farmaceutische producten van de categorieën A, B en C, de parafarmaceutische producten en de verzorgingsproducten die in de apotheek worden verkocht? Als moet worden bezuinigd in de geneesmiddelensector, waarom moet dit ten koste gaan van de meest zieke patiënten, zij die de producten van de categorie C en vooral van categorie B gebruiken?

Heeft de maatregel ook betrekking op de kortingen op parafarmaceutische producten? Zo ja, is het logisch dat die kortingen van de apothekers worden teruggevorderd ten voordele van het RIZIV, terwijl dat niet geval zou zijn voor kortingen die worden toegekend door gespecialiseerde groothandelszaken?

Wat is de sociale logica van een franchise van 18.000 frank voor patiënten die tot bepaalde categorieën belastingplichtigen behoren?

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *De minister zegt dat hij 1,4 miljard wil besparen door de korting af te schaffen die apothekers aan hun klanten geven. Zullen de patiënten daar niet de enige slachtoffers van zijn? Net als mijn collega, de heer Roelants du Vivier, heb ik daar enkele vragen over.*

Welke beslissingen zijn genomen? Er is sprake van de afschaffing van de korting van 10%, maar ook van een inhouding van 6% op de omzet. Hoe zit het mechanisme juist in elkaar? Hoe zal het worden toegepast naargelang de apothekers al dan niet kortingen toekenden? Zullen coöperatieve maatschappijen nog kortingen mogen geven?

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la suppression de la ristourne octroyée aux clients par les pharmaciens» (n° 2-761)

Question orale de M. Michel Barbeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la suppression de la ristourne sur les médicaments» (n° 2-780)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Pour préparer ma question, j'ai consulté le site internet du département et j'y ai lu ceci : « Un arrêté royal qui oblige les pharmaciens à encaisser intégralement le ticket modérateur est élaboré. Cela entraîne que la ristourne que la plupart des pharmaciens octroient au patient est supprimée. Simultanément, l'intervention de l'assurance que l'INAMI paie aux pharmaciens sera réduite de la valeur correspondant aux 10% du ticket modérateur, en d'autres termes du montant qui est jusqu'à présent retourné au patient sous forme de ristourne. Cette mesure est d'application depuis le 1^{er} mars 2001. » J'aimerais donc poser les questions suivantes.

Le ministre juge-t-il cette mesure compatible avec la déclaration gouvernementale qui énonce que le gouvernement ne recourra pas à de nouveaux impôts ? S'agissant apparemment d'une pratique commerciale – les ristournes –, la mesure prévue par le ministre a-t-elle été décidée de commun accord avec le ministre de l'Économie ?

La mesure envisagée concerne-t-elle les produits pharmaceutiques de catégorie A, B et C – ce n'est pas très clair à la lecture du communiqué figurant sur le site –, les produits parapharmaceutiques et les produits d'hygiène vendus en pharmacie ? Si des économies doivent être faites dans le secteur du médicament, pourquoi doivent-elles être supportées par les patients consommant les produits des catégories C et surtout B, soit les plus malades ?

Les ristournes sur la parapharmacie sont-elles également visées ? Si c'est le cas, est-il cohérent de récupérer les ristournes des officines pharmaceutiques au profit de l'INAMI et non les ristournes octroyées par les surfaces spécialisées, dans la grande distribution par exemple ?

S'agissant de mesures sociales d'accompagnement, quelle est la cohérence sociale d'une franchise de 18.000 francs appliquée aux patients appartenant à certaines catégories de contribuables ?

M. Michel Barbeaux (PSC). – Le ministre annonce vouloir faire une économie de 1,4 milliard en supprimant la ristourne octroyée par les pharmaciens sur les médicaments. On peut se demander si les patients ne seront pas les seuls pénalisés. Je voudrais, comme mon collègue, M. Roelants du Vivier, poser quelques questions précises à ce sujet.

Quelles sont les décisions prises ? On parle de suppression de la ristourne de 10% mais aussi d'une ponction de 6% sur le chiffre d'affaires. Quel est exactement le mécanisme de récupération proposé ? Comment sera-t-il appliqué suivant la politique de ristourne, ou non, que les pharmaciens

Wanneer wordt deze maatregel van kracht?

De pers meldde dat alleen de korting op terugbetaalbare geneesmiddelen zou worden afgeschaft. Is dat waar? Is elke korting voortaan verboden? Moet voortaan het volledige remgeld worden aangerekend? Valt dit te rijmen met de concurrentieregels van de Europese Unie?

Is deze maatregel, uit sociaal oogpunt, niet in strijd met het streven van de regering om iedereen toegang te geven tot de gezondheidszorg? De minister heeft al gezegd dat er geen probleem van toegang meer bestaat door de invoering van de maximumfactuur (MAF). Dit is een nieuw voorbeeld van de nadelige gevolgen van een selectieve gezondheidszorg. Voortaan zullen steeds meer prestaties inzake gezondheidszorg toegankelijk zijn volgens een systeem van sociale bijstand, dus na raming van de inkomsten, en niet langer volgens een model van sociale verzekering dat steunt op de federale solidariteit.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – *De beslissing van de regering heeft twee aspecten.*

In de eerste plaats zullen we de bedragen die de tarifieringsdiensten aan de apothekers terugbetalen, met 1,4 miljard frank verminderen. Ik kan vandaag niet zeggen of dat 11%, 10% of 9% zal zijn. Het resultaat moet hoe dan ook een totaalbedrag van 1,4 miljard zijn om de situatie van het RIZIV te verlichten.

Ten tweede zullen we de apothekers verplichten het remgeld op terugbetaalbare geneesmiddelen te innen. Er is dus geen sprake van dat we de apothekers zouden verbieden om kortingen te geven. Dat zou trouwens ingaan tegen de voorschriften van de Europese Unie. We kunnen ze daarentegen wel verplichten het remgeld op de terugbetaalbare geneesmiddelen volledig te innen. De maatregel geldt voor de geneesmiddelen A, B en C en dus niet voor de niet terugbetaalbare geneesmiddelen.

Deze maatregel is uiteraard genomen in overleg met het ministerie van Economische Zaken en de voltallige regering.

Het regeringsbeleid is coherent. We zullen immers tegelijkertijd een nieuw systeem van sociale bescherming invoeren, namelijk de "maximumfactuur". Door dat systeem worden de uitgaven van de gezinnen voor de essentiële gezondheidszorg beperkt tot een plafond dat jaarlijks wordt bepaald op basis van het gezinsinkomen.

Voor de gezinnen met de laagste inkomens zal dit plafond 18.000 frank per jaar bedragen, met inbegrip van het remgeld voor de doktershonoraria, de technische onderzoeken, de eerste drie maanden ziekenhuisopname en de geneesmiddelen van de categorieën A en B. Dit is voordeliger voor gezinnen met een bescheiden inkomen dan de kortingen. De regeling van de maximumfactuur is veel efficiënter. De kortingen vertegenwoordigen een totaalbedrag van 1,1 miljard terwijl de maximumfactuur een onmiddellijk voordeel van 1,8 miljard biedt. De inspanning is ook beter gericht.

pratiquaient ? Les ristournes des coopératives seront-elles encore possibles ? À partir de quand cette mesure sera-t-elle en vigueur ?

Il apparaît, à la lecture des informations, que le public a pu lire dans la presse que la suppression de la ristourne serait limitée aux médicaments remboursés. Est-ce exact ? Toute ristourne est-elle désormais interdite ? Y a-t-il obligation d'appliquer le tarif du ticket modérateur ? Est-ce compatible avec les règles de la concurrence de l'Union Européenne ?

D'un point de vue social, cette mesure n'est-elle pas en contradiction avec la volonté exprimée du gouvernement de permettre l'accès aux soins de santé à tous ? Le ministre a déjà répondu que le problème de l'accessibilité ne se posait plus en raison de l'instauration du Maximum à Facturer (MAF). Il s'agit, une fois de plus, d'un exemple des risques de dérives liés à l'introduction de la sélectivité dans les soins de santé.

De plus en plus de prestations de santé vont dorénavant être accessibles selon un modèle d'assistance sociale, c'est-à-dire après une évaluation des revenus, et non sur un modèle d'assurance sociale généré par la solidarité fédérale.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *La décision prise par le gouvernement a un double aspect.*

En premier lieu, nous allons organiser une ponction auprès des pharmaciens pour un montant global de 1,4 milliard de francs, ponction obtenue par une diminution du remboursement versé par les services tarifaires aux pharmaciens. Il m'est impossible de préciser aujourd'hui s'il s'agira d'une diminution de 11%, 10% ou 9%. De toute façon, le pourcentage sera calculé de telle façon que la récupération sur l'année 2002 soit de 1,4 milliard de francs en vue d'améliorer la situation de l'INAMI.

En second lieu, nous allons obliger les pharmaciens à encaisser les tickets modérateurs sur les médicaments remboursables. Il ne s'agit pas d'une interdiction, le gouvernement ne pouvant d'ailleurs pas interdire aux pharmaciens d'accorder des ristournes. Cela irait à l'encontre des dispositions de l'Union européenne. Par contre, nous pouvons les obliger à encaisser les tickets modérateurs sur les médicaments remboursables. Il s'agit des médicaments A, B et C, et non des médicaments non remboursables.

Il va de soi que cette mesure a été prise en concertation avec le ministre des Affaires économiques et avec l'ensemble du gouvernement.

La politique du gouvernement fait preuve de cohérence. En effet, nous allons, dans le même temps, concrétiser un nouveau système de protection sociale, appelé le « maximum à facturer », qui limitera les dépenses consenties par les ménages pour des soins de santé essentiels à des plafonds fixés annuellement en fonction du revenu des ménages.

Pour les ménages aux revenus les plus bas, le plafond sera de 18.000 francs par an, y compris les tickets modérateurs pour les honoraires de médecins, les examens techniques, les trois premiers mois d'hospitalisation et les médicaments des catégories A et B. Cela représente, notamment pour les ménages aux revenus modestes, une protection sociale beaucoup plus importante que le bénéfice qu'ils pouvaient

Met de regeling die ik thans uitwerk, zullen de gezinnen deze week al de gunstige effecten van de maximumfactuur ondervinden. Voor het jaar 2001 zullen ongeveer 320.000 gezinnen de gunstige effecten van het systeem ondervinden: 115.000 onder hen de komende weken en zowat 100.000 tegen juni of juli 2002. Ongeveer 105.000 gezinnen zullen via hun aanslagbiljet van 2003 het gunstig effect ervan vaststellen. Met deze maatregelen worden de uitgaven voor gezondheidszorg in 2001 dus beperkt.

Ik zal de regeling voor 2002 nog verder uitwerken. Vergeleken met de kortingen is de maximumfactuur veel efficiënter. Het bedrag dat wordt uitgetrokken om de gezinnen te beschermen, is immers hoger dan het bedrag van de kortingen.

Deze maatregel is dus beter gericht. Hij is op iedereen van toepassing en is billijker, want niet alle apothekers kenden kortingen toe. Er wordt van de apothekers wel een grotere inspanning gevraagd, 1,4 miljard ten opzichte van de 1,1 miljard kortingen.

Het percentage dat wordt afgehouden op de terugbetalingen aan de apothekers staat in verhouding tot de beoogde doelstelling, namelijk 1,4 miljard. Deze maatregel is verdedigbaar in een moeilijke budgettaire context en hij zal het systeem rechtvaardiger maken.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de minister voor zijn verduidelijkingen. Het communiqué van zijn departement bevatte immers niet alle elementen. Toch wijs ik erop dat in het op de website gepubliceerde communiqué sprake is van 10% en niet van 1,4 miljard.*

De heer Frank Vandenbroucke, *minister van Sociale Zaken en Pensioenen.* – *De informatie op de website is misschien niet volledig. Het belangrijkste is dat we een inspanning van 1,4 miljard willen realiseren.*

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *De minister zegt ook dat de apothekers het remgeld integraal moeten innen voor de geneesmiddelen van de categorieën A, B en C. Voor categorie A geldt echter geen remgeld.*

De voorzitter. – *Gelet op de wijzigingen in het reglement met betrekking tot de vragen om uitleg, verzoek ik u uw spreektijd niet te overschrijden.*

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Er zijn twee vragen gesteld, de minister heeft dus meer tijd om te antwoorden.*

Wanneer zal die maatregel ingaan? Zal dat nog in 2001 zijn? In dat geval veronderstel ik dat de kortingen voor 2001 tot

tirer d'un système de ristournes. Si l'on compare le système actuel des ristournes au maximum à facturer, ce dernier système est beaucoup plus efficace. L'effort est en effet plus grand, le volume total des ristournes équivalant à quelque 1,1 milliard, alors que l'effet protecteur immédiat du maximum à facturer est de 1,8 milliard. Cet effort est, en outre, mieux ciblé parce qu'il ne s'agit plus d'un projet mais bien d'un système que je suis en train de mettre en œuvre. Les ménages percevront les premiers effets bénéfiques du maximum à facturer dès cette semaine.

En ce qui concerne l'exercice 2001, environ 320.000 ménages bénéficieront du système, dont environ 115.000 dans les semaines qui viennent et environ 100.000 vers juin ou juillet 2002. Environ 105.000 ménages bénéficieront du système par le biais du rôle fiscal en 2003. Toutes ces mesures plafonnent donc les dépenses en soins de santé effectuées en 2001.

Je développerai davantage le système pour l'exercice 2002. Si l'on veut comparer les ristournes d'une part, et le maximum à facturer que je viens d'introduire d'autre part, ce dernier système est plus efficace, l'injonction de moyens supplémentaires visant à protéger les ménages étant plus importante que le montant des ristournes.

Cette mesure est donc mieux ciblée et concerne tout le monde. Les ristournes n'étant accordées que par certains pharmaciens, le nouveau système est plus équitable. L'effort demandé aux pharmaciens, soit 1,4 milliard, est un peu plus important que le volume des ristournes, qui se monte à 1,1 milliard.

Le pourcentage que l'on appliquera aux remboursements réalisés pour les pharmaciens sera cependant calculé en fonction de l'objectif à réaliser, qui se monte exactement à 1,4 milliard. Cette mesure, défendable dans un contexte budgétaire difficile, va rendre le système plus juste.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Je remercie le ministre pour ses explications. En effet, le communiqué de son département ne reprenant pas tous les éléments, il a apporté des éclaircissements. Toutefois, je note que dans le communiqué publié sur internet, il est question de 10% et non de 1,4 milliard. Je tenais à le préciser.

M. Frank Vandenbroucke, *ministre des Affaires sociales et des Pensions.* – *Vous avez raison de le faire. L'information fournie sur mon site n'est peut-être pas adéquate. L'important est que l'on veuille réaliser un effort de 1,4 milliard.*

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Je tenais à faire une deuxième remarque : le ministre souligne que les pharmaciens vont devoir encaisser intégralement le ticket modérateur pour ce qui concerne les médicaments de catégorie A, B et C. Or, il n'y a pas de ticket modérateur pour la catégorie A.

M. le président. – *Étant donné les modifications intervenues dans le règlement relatif aux demandes d'explications, je vous prie de vous en tenir au temps qui vous est imparti.*

M. Michel Barbeaux (PSC). – *Je vous signale que deux questions ont été posées. Cela peut doubler le temps de réponse du ministre.*

Quand cette mesure sera-t-elle d'application ? Entre-t-elle en

31 december mogen worden toegekend en dat de maatregel dus vanaf 1 januari 2002 van toepassing zal zijn. Ik veronderstel dat de coöperatieve maatschappijen hogere kortingen zullen mogen toekennen dan hun RIZIV-bijdrage. (De minister knikt instemmend.)

Mondelinge vraag van mevrouw Ingrid van Kessel aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «IVF-behandelingen en meerlingen» (nr. 2-782)

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Onlangs verschenen in de pers alarmerende berichten van de Vlaamse Vereniging voor Obstetrie en Gynaecologie over de terugbetaling van hormonale producten in het kader van een IVF-behandeling. Vanaf 1 januari 2002 wordt het enige product dat zonder voorwaarden werd terugbetaald, namelijk Humegon, door de producent van de markt gehaald wegens een te lage rendabiliteit. Het gevolg is dat de patiënten voortaan aanzienlijk meer moeten betalen voor een IVF-behandeling, die nu al snel 30 à 40.000 frank kost. Aangezien de meeste koppels drie behandelingen moeten krijgen, wordt dat een dure zaak.

Naast de financiële gevolgen zijn er nog andere al even alarmerende neveneffecten. Door de stijgende kostprijs zullen de centra voor reproductieve geneeskunde gevraagd worden meer embryo's in te planten dan nodig is. De gevolgen zijn een toenemende kans op meerlingen, een zwaardere psychische last en een hogere kost voor de gemeenschap.

Het uit de markt nemen van Humegon vergroot ook het gevaar van zwarte circuits en het oneigenlijk gebruik van hormonale producten.

Daarom ontving ik van de minister graag antwoord op volgende vragen. Ik vernam onlangs dat er een werkgroep actief is van alle belanghebbenden. Hoever staat die met zijn werkzaamheden? In sommige streken zouden bepaalde mutualiteiten wel IVF-behandelingen terugbetalen. Wat denkt de minister daarvan? Ten slotte, wat denkt de minister te doen aan de hele situatie die is ontstaan sinds Humegon van de markt is gehaald?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik deel de zorg van mevrouw van Kessel. Ik heb een aantal maatregelen genomen om te vermijden dat de terugtrekking uit de markt van Humegon door het bedrijf Organon nadelige effecten zou hebben voor de patiënten. De technische raad voor farmaceutische specialiteiten heeft in samenwerking met mijn administratie op mijn vraag een voorstel uitgewerkt voor aanpassing van de reglementering voor Puregon, Gonal-F en Medrodin zodat deze producten Humegon kunnen vervangen. De indicaties waarvoor deze specialiteiten kunnen worden vergoed zijn uitgebreid zodat de continuïteit van vergoeding kan worden verzekerd wanneer Humegon niet meer beschikbaar zal zijn. Het ontwerpbesluit ligt op het moment ter goedkeuring bij het RIZIV. Ik hoop dit besluit snel te kunnen laten publiceren.

Ik ben het eens met mevrouw van Kessel dat toegankelijkheid tot de gezondheidsvoorzieningen heel belangrijk is. Het is ook belangrijk de levenskwaliteit van de betrokken patiënten te vergroten, vooral die van de pasgeborenen.

vigueur en 2001 ? Dans ce cas, je suppose que les ristournes dues pour 2001 pourront être accordées jusqu'au 31 décembre et que cette mesure ne s'appliquera donc qu'à partir du 1^{er} janvier 2002. Les ristournes accordées par des coopératives pourront donc l'être au-delà de leur contribution à l'INAMI. (Signe d'assentiment du ministre.)

Question orale de Mme Ingrid van Kessel au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «les fertilisations in vitro et les naissances multiples» (n° 2-782)

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – La presse a fait état de nouvelles alarmantes émanant de la « Vlaamse Vereniging voor Obstetrie en Gynaecologie » concernant le remboursement d'hormones dans le cadre des FIV. À partir du 1^{er} janvier 2002, l'Humegon, seul produit remboursé sans conditions, sera retiré du marché en raison de sa trop faible rentabilité. Par conséquent, les patients devront dorénavant déboursier largement plus que les quelque 30 à 40.000 francs que leur coûtait déjà ce traitement.

En outre, en raison de cette hausse des coûts, les centres de médecine reproductive seront amenés à implanter plus d'embryons qu'il n'est nécessaire, entraînant un risque accru de naissances multiples, une souffrance psychique plus importante et une hausse du coût supporté par la communauté.

Le retrait du marché de l'Humegon risque aussi de favoriser les circuits clandestins et l'usage inapproprié des hormones.

J'ai appris dernièrement l'existence d'un groupe de travail regroupant l'ensemble des parties intéressées. Où en sont ses travaux ? Dans certaines régions, des mutualités rembourseraient les traitements FIV. Qu'en pense le ministre ? Enfin, que compte-t-il faire pour remédier aux conséquences de la disparition de l'Humegon ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Je partage le souci de Mme Kessel. J'ai pris un certain nombre de mesures pour éviter que le retrait du marché de l'Humegon par la firme Organon n'ait des conséquences néfastes pour les patientes. Le conseil technique de spécialités pharmaceutiques a élaboré une proposition d'adaptation de la réglementation concernant le Puregon, Le Gonal-F et le Medrodin afin que ces produits puissent remplacer l'Humegon. On a élargi les indications permettant un remboursement de ces spécialités. Le projet d'arrêté est actuellement soumis à l'approbation de l'INAMI et j'espère pouvoir le publier rapidement.

Je partage l'avis de Mme Kessel selon lequel l'accès aux soins de santé doit être assuré. Il est également essentiel d'améliorer la qualité de vie des patientes concernés et surtout, celle des nouveau-nés.

Régulièrement, mes collaborateurs rencontrent des professeurs, des spécialistes et des groupes de patients pour évoquer le problème de la FIV et des grossesses multiples.

Er is heel regelmatig contact geweest tussen mijn medewerkers en verschillende belanghebbenden zoals professoren, specialisten, patiëntengroepen over het probleem van IVF en meerlingenzwangerschappen. Mijn uitgangspunt is dat medisch geassisteerde voortplanting moet gebeuren in nauwe samenwerking met de bestaande zorgprogramma's van de reproductieve gezondheidscentra. Een werkgroep die is samengesteld uit de voorzitter van het College van reproductieve geneeskunde en uit de specialisten werkzaam in diverse types ziekenhuizen uit heel het land, die in nauw en regelmatig contact met elkaar staan, vergadert regelmatig met mijn medewerkers. Het doel van de werkgroep is de bestaande ongelijkheid inzake financiële toegankelijkheid van deze zorgvorm weg te werken en om het aantal meerlingenzwangerschappen als gevolg van medisch geassisteerde voortplanting aanzienlijk en op korte termijn te reduceren. Een reductie van het aantal meerlingenzwangerschappen houdt automatisch een reductie in van het aantal premature geboortes. Het is aangetoond dat prematuurtjes een sterk verhoogd risico hebben op onmiddellijke morbiditeit en mortaliteit, evenals op laattijdige morbiditeit die kan leiden tot blijvende ernstige beperkingen en handicaps. Daarmee gaan ook hoge kosten gepaard gaan.

Voorstellen voor een regelgeving inzake medisch geassisteerde voortplanting zijn gebaseerd op de stelling dat medisch geassisteerde voortplanting in erkende centra enkel nog zullen mogelijk zijn mits een aantal verplichtende voorwaarden worden gerespecteerd. Die voorwaarden zullen verband houden met de leeftijd van de vrouw, het beperkt aantal pogingen per bevalling en met een beperkt aantal embryo's dat mag worden teruggeplaatst, afhankelijk van de leeftijd van de vrouw en de rangorde van de cyclus. Er werd reeds een on-line-registratiesysteem ontwikkeld met het oog op een nieuwe regelgeving. Het voorstel dat de werkgroep aan het uitwerken is, is mede geïnspireerd op recente bevindingen inzake *single embryo transfer*, die voorgesteld werden op de internationale conferentie IVF die op 21 april 2001 in Brussel plaatsvond. Dat voorstel kan ook rekenen op de steun van de bestaande centra. België zal wereldwijd het land worden met de strengste regelgeving inzake toegestane aantallen terug te plaatsen embryo's. Nu bengelt ons land helemaal achteraan inzake regelgeving op dit vlak. Over medisch geassisteerde voortplanting andere dan IVF, bijvoorbeeld ovariastimulerende technieken, die buiten de centra gebeurt, zal eveneens moeten worden gesproken, onder andere om te vermijden dat de meerlingenzwangerschappen zich in dat segment zouden concentreren.

De mutualiteiten zijn vrij om voor de aspecten van de fertiliteitbehandelingen die niet terugbetaald worden door de verplichte ziekteverzekering, aanvullende diensten en terugbetalingen aan hun cliënteel aan te bieden, via vrije of aanvullende verzekeringen.

Mevrouw Ingrid van Kessel (CD&V). – Het feit dat mutualiteiten de terugbetaling van IVF opnemen in een aanvullende verzekering toont aan dat er daaraan een behoefte is, dat de kostprijs van deze behandelingen hoog is.

De kennis rond *single embryo transfer* stijgt. De noodzaak van het terugplaatsen van een kleiner aantal embryo's wordt steeds meer ingezien. De overheid zou het terugplaatsen van

J'estime que la procréation médicalement assistée doit se faire en étroite collaboration avec les centres de médecine reproductive. Un groupe de travail réunissant le président du collège de médecine reproductive et les spécialistes des hôpitaux de tout le pays rencontre régulièrement mes collaborateurs. Il entend supprimer les inégalités en matière d'accès financier à ces traitements et réduire rapidement le nombre de grossesses multiples résultant des FIV et partant, le nombre de prématurés dont on sait qu'ils présentent un risque accru de morbidité et de mortalité à court terme ainsi que de morbidité ultérieure, avec le risque de handicaps sévères que cela comporte.

D'après les propositions de réglementation en matière de FIV, seuls des centres agréés pourront dorénavant proposer la procréation médicalement assistée, sous certaines conditions tenant compte notamment de l'âge de la femme ou du nombre limité d'embryons pouvant être réimplantés. La proposition en cours d'élaboration a été en partie inspirée par les dernières découvertes en matière de « single embryo transfer », présentées lors de la conférence internationale sur la FIV qui s'est tenue le 21 avril 2001 à Bruxelles. Cette proposition peut compter sur le soutien des centres existants. La Belgique aura la réglementation la plus sévère en matière de nombre autorisé d'embryons à réimplanter alors que pour l'instant, elle se trouve à la traîne en ce domaine. Il faudra aussi discuter d'autres techniques pratiquées en dehors des centres, comme par exemple la stimulation ovarienne, afin d'éviter que les grossesses multiples se concentrent dans ce segment.

Les mutualités sont libres d'offrir à leurs membres des services élargis, que ce soit par le biais de l'assurance libre ou complémentaire.

Mme Ingrid van Kessel (CD&V). – *Le fait que les mutualités remboursent les FIV par le biais de l'assurance complémentaire prouve qu'il existe un besoin en la matière et que ces traitements sont coûteux.*

On connaît de mieux en mieux le « single embryo transfer » et l'utilité de réduire le nombre d'embryons réimplantés. Les pouvoirs publics devraient garantir que la réimplantation

één embryo moeten koppelen aan de garantie van terugbetaling aan de betrokkene. Dan worden twee zaken ineens gerealiseerd: de toegankelijkheid voor de betrokkene en de kwaliteit van de behandeling. Daar moet snel werk van worden gemaakt.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik deel de mening van mevrouw van Kessel. Ik kan echter niets beloven. Eerst moeten de budgettaire middelen worden vrijgemaakt. Dat kan niet op heel korte termijn. De partij van mevrouw van Kessel heeft trouwens twee dagen geleden nog gezegd dat ik veel voorzichtiger moet zijn met de uitgaven. Die zijn natuurlijk een deel van het probleem.

Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de vrije aanvullende pensioenen voor zelfstandigen» (nr. 2-784)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – De ministerraad besliste vorige week vrijdag om de sociale pensioenplannen voor alle zelfstandigen open te stellen en om alle verzekeringsmaatschappijen en pensioenfondsen rechtstreeks toegang te geven tot de markt van de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen.

In het verleden heeft de minister altijd gezegd dat een hervorming van de pensioenregeling voor zelfstandigen in ruime zin, dus zowel het wettelijk stelsel als de aanvullende voorzieningen, in een algemene visie moet passen. Daarvoor wilde hij eerst wachten op het definitieve rapport-Cantillon. Blijkbaar komt de ministerraad die belofte niet na, maar neemt hij nu al, na een klacht van Europa, een beslissing. Bovendien voorziet de beslissing niet in de beloofde verbetering van het aanvullend pensioen voor zelfstandigen.

1. Hoe kan een klacht van Europa betrekking hebben op het aanvullend pensioen, dat integraal deel uitmaakt van de Belgische sociale zekerheid?
2. Waarom wacht de minister het definitief verslag van de werkgroep-Cantillon niet af? Wat zal hij doen indien de werkgroep-Cantillon andere suggesties inzake aanvullende pensioenen doet?
3. Waarom worden geen verbeteringen aangebracht in het vrij aanvullend pensioen. Ik verwijs naar de verhoging van de bijdragemogelijkheid tot 15% en de invoering van een backservice, dit wil zeggen, de mogelijkheid om de bijdragen te betalen voor voorbije jaren? Dat punt is trouwens opgenomen in mijn wetsvoorstel
4. Wanneer wordt de discriminatie ten nadele van de zelfstandigen weggewerkt, zodat ze, net zoals de loontrekkenden, op een fiscaal gunstige manier een pensioen kunnen opbouwen tot 80% van het laatste verdiende bruto-inkomen?
5. Wanneer zal de minister ervoor zorgen dat zelfstandigen het vrij aanvullend pensioen kunnen cumuleren met een groepsverzekering, weliswaar met inachtneming van het 80%-plafond?
6. Overweegt de minister om analoog met de zopas besliste

d'un embryon unique serait remboursée. On ferait donc d'une pierre deux coups en garantissant à la fois l'accès au traitement et sa qualité. Nous devons nous y atteler sans tarder.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Je partage l'avis de Mme Kessel mais je ne puis rien promettre. Il est impossible, à court terme, de dégager les moyens budgétaires nécessaires. Il y a peu, le parti de Mme Kessel a encore déclaré que je devais être prudent en matière de dépenses. Celles-ci constituent, bien entendu, une part du problème.

Question orale de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «les pensions complémentaires libres pour les indépendants» (n° 2-784)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – Le conseil des ministres vient de permettre l'accès de tous les indépendants aux plans sociaux de pensions ainsi que l'ouverture du marché des pensions complémentaires des indépendants à l'ensemble des compagnies d'assurances et fonds de pension.

Or, le ministre a toujours affirmé que toute la réforme du régime des pensions des indépendants devait être réalisée dans un cadre global qui tiendrait compte des conclusions définitives du rapport Cantillon. Le conseil des ministres ne s'est donc pas tenu à cette promesse et à la suite d'une plainte émanant de la Commission européenne, il a pris une décision qui ne va pas dans le sens d'une amélioration du régime des pensions complémentaires des indépendants.

1. Comment se fait-il que l'Europe puisse déposer une plainte concernant les pensions complémentaires alors que celles-ci font partie intégrante de la sécurité sociale belge ?
2. Pourquoi le ministre n'attend-il pas les conclusions définitives du groupe Cantillon ? Que compte-t-il faire si le groupe Cantillon formule d'autres propositions en matière de pensions complémentaires ?
3. Pourquoi ne pas avoir apporté d'améliorations au système des pensions complémentaires libres ? Je renvoie à l'augmentation, jusqu'à 15%, des cotisations et à l'instauration d'un « backservice » permettant de payer les cotisations des années antérieures. Ce point figure d'ailleurs dans ma proposition de loi.
4. Quand mettra-t-on fin à la discrimination qui frappe les indépendants, afin qu'à l'instar des salariés, ils puissent se constituer, selon un système fiscalement avantageux, une pension qui atteigne 80% de leur dernier revenu brut ?
5. Quand le ministre va-t-il autoriser le cumul de la pension complémentaire libre des indépendants avec une assurance-groupe, en respectant le plafond des 80% ?
6. Le ministre envisage-t-il de laisser cette même liberté de choix aux salariés qui versent des cotisations dans le cadre du deuxième pilier des pensions ?
7. À l'avenir, la pension complémentaire libre conservera-t-elle sa spécificité en tant qu'élément de la pension légale, le

keuzevrijheid voor zelfstandigen ook de werknemers die bijdragen betalen in het kader van de tweede pensioenpijler, de vrije keuze te laten?

7. Zal ook in de toekomst het vrij aanvullend pensioen een eigen karakter behouden als onderdeel van het wettelijk pensioen, waarbij de inhoud van het aanvullend pensioen opgenomen wordt in een in een koninklijk besluit vastgelegd pensioenreglement.

8. Zal de minister het pensioenreglement aanpassen en de solidariteit inbouwen in de bestaande vrij aanvullende pensioenen?

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Bij de Europese Commissie is een klacht aanhangig gemaakt betreffende voordelen toegekend door de Belgische overheid aan de Voorzorgskas voor Geneesheren. Als wij niet zeer snel op deze klacht hadden gereageerd, dan zou de volgende stap van de Europese Commissie ertoe kunnen geleid hebben dat de Voorzorgskas in faillissement zou zijn gegaan. Indien wij in een situatie zouden zijn terechtgekomen waarin Europa ons zou hebben verplicht de fiscale voordelen die worden verleend aan de Voorzorgskas teniet te doen, zelfs retroactief, dan was de Voorzorgskas failliet. Een vrij belangrijke beroepsgroep in ons land zou dan plotseling geen vooruitzicht meer hebben gehad op een pensioen. Ik heb dat trachten te voorkomen door zonder al te veel ruchtbaarheid te reageren op de klacht van de Europese Commissie.

De pensioenformule is maar toegankelijk via één soort van privé-instellingen, die zelf de verzekeringsmaatschappij aanwijzen waarbij de pensioenpremies worden belegd. Dat was de algemene klacht ten aanzien van ons pensioenstelsel. De klacht ten aanzien van de Voorzorgskas luidde dat het fiscale voordeel ervan groter is dan bij het algemene stelsel vrij aanvullend pensioen.

Het feit dat het aanvullend pensioen deel uitmaakt van het wettelijk geregeld sociaal statuut van zelfstandigen belet de Europese Commissie niet te oordelen over de inhoud, de kern van de activiteit en het doen stroken met principes van sociale zekerheid. De Commissie was van mening dat daaraan niet werd voldaan.

De klacht is tot nu toe op informele wijze behandeld door de Europese Commissie en België. De Belgische regering heeft steeds toegezegd de interne wetgeving te zullen aanpassen aan de Europese concurrentieregels. De Europese Commissie drong nu echter aan op een snelle aanpassing, zo niet zou een formele procedure zijn gestart voor het Europese Hof met een mogelijke veroordeling van België en hoge boetes tot gevolg.

De beslissingen van de ministerraad hebben enkel betrekking op de toegangskanalen voor het vrij aanvullend pensioen, niet op de formule zelf. De notificatie stipuleert bovendien uitdrukkelijk dat, gelet op het feit dat de conclusies van de werkgroep omtrent de pensioenproblematiek, de werkgroep-Cantillon, nog niet beschikbaar zijn, de geformuleerde opties de resultaten van dit proces niet mogen belemmeren. Een nieuwe evaluatie blijft derhalve openstaan.

Met de mogelijke inhoudelijke verbeteringen aan het vrij

contenu de la pension complémentaire étant repris dans un règlement, fixé par arrêté royal, relatif aux pensions ?

8. Le ministre va-t-il adapter les règles en matière de pensions et incorporer un mécanisme de solidarité dans les pensions complémentaires libres existantes ?

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *La Commission européenne a été saisie d'une plainte relative aux avantages octroyés, par la Belgique, à la Caisse de prévoyance des médecins. Sans réaction rapide de notre part, nous risquons de nous trouver confrontés à la faillite de cette Caisse, supprimant toute perspective de pensions pour les médecins.*

Globalement, la plainte déposée portait sur le fait que la formule de pension n'était accessible que par le biais d'un seul type d'organisme privé, lequel désignait lui-même la compagnie d'assurances dans laquelle les fonds étaient investis. On reprochait plus précisément à la Caisse d'offrir un avantage fiscal plus intéressant que celui du régime général des pensions complémentaires libres.

Même si ce type de pension fait partie du régime légal de sécurité sociale des indépendants, rien n'empêche la Commission européenne de se prononcer sur le contenu de l'activité et sa conformité avec les principes de la sécurité sociale. La Commission a estimé que ce dernier point posait problème.

Jusqu'à présent, il ne s'agissait que d'une plainte informelle, le gouvernement belge s'étant engagé à mettre sa législation interne en conformité avec les règles européennes de concurrence. La Commission nous a cependant demandé de faire diligence pour nous éviter la mise en route d'une procédure formelle devant la Cour de Justice et le paiement éventuel de lourdes amendes.

Les décisions du conseil des ministres ne portent que sur les canaux d'accès à la pension complémentaire libre et non sur la formule en elle-même. De plus, il est dit que, dans l'attente des conclusions du groupe Cantillon, les options formulées ne peuvent entraver les résultats de ce processus. Une nouvelle évaluation reste d'ailleurs envisageable.

Dès qu'il aura reçu les conclusions du groupe Cantillon et après concertation sociale, le gouvernement examinera les mesures envisageables dans le cadre budgétaire disponible.

La situation du salarié est bien différente de celle de l'indépendant dont les revenus sont fonction du succès de son activité.

Aussi votre idée d'une pension atteignant 80% du dernier revenu brut ne me paraît-elle pas opportune. En effet, en cas de déconfiture, 80% de zéro égale toujours zéro. Nous attendons le deuxième rapport Cantillon avant de prendre des décisions concrètes en vue d'améliorer le système. N'oublions

aanvullend pensioen van de zelfstandigen wordt niet vooruit gelopen op de werkzaamheden en het tweede rapport van de werkgroep-Cantillon. De regering zal op basis van de door de werkgroep uitgebrachte adviezen en na sociaal overleg nagaan welke maatregelen binnen de beschikbare budgettaire ruimte haalbaar zijn.

Er bestaat een essentieel verschil in de situatie van de werknemer die een gegarandeerd vast inkomen geniet, en van de zelfstandige wiens beroepsinkomsten onlosmakelijk verbonden zijn met het al dan niet welslagen van zijn activiteit.

Een regeling waarbij de zelfstandige een pensioen kan opbouwen tot 80% van het laatst verdiende bruto-inkomen, is niet aanbevelenswaardig. De zelfstandige die op het einde van zijn loopbaan verlies lijdt, zou in een dergelijk systeem geen aanvullend pensioen kunnen vormen, aangezien 80% van nul frank gelijk is aan nul frank. We wachten op het tweede rapport van de werkgroep-Cantillon om concrete beslissingen over de inhoudelijke verbeteringen van het stelsel te nemen.

We mogen ook niet uit het oog verliezen dat in het werknemersstelsel de groepsverzekering op het fiscale vlak grondig wordt gecheckt op de naleving van de 80%-regel. Ik herhaal dat deze regel in het stelsel der zelfstandigen bezwaarlijk kan worden toegepast.

In de regeling van de wettelijke aanvullende pensioenen voor werknemers kan degene die het pensioenplan inricht, de pensioeninstelling van zijn keuze aangeven. Dit gebeurt in de praktijk autonoom door de werkgever – de werkgeversbijdrage is doorgaans het grootst – ofwel in paritair overleg tussen werkgever en werknemers. De zelfstandige, die zijn eigen werkgever is, beschikt inderdaad zelf over de vrijheid een pensioeninstelling te kiezen.

Zoals in de werknemersregeling zal een specifieke wetgeving de eigenschappen, toepassingsbepalingen, producten en mogelijkheden van het vrij aanvullend pensioen voor de zelfstandigen specificeren.

De zelfstandigen, met uitzondering van de bedrijfsleiders, kunnen kiezen tussen twee pensioenplannen, namelijk de gewone pensioenplannen die we vandaag onder de VAPZ kennen, met een opbouw tot 7% en een maximumplafond van 92.388 frank, en de sociale pensioenplannen, die een bijkomend fiscaal voordeel hebben en die vandaag alleen voor bepaalde beroepsgroepen openstaan. Deze plannen moeten worden opengesteld voor alle personen met een sociaal statuut van zelfstandige door ze te laten aanbieden door alle pensioeninstellingen. Ze moeten voldoen aan een aantal minimale sociale eisen en een bijkomend fiscaal voordeel geven.

Ten aanzien van het zuivere aanvullend pensioen voor zelfstandigen zal geen solidariteit opgelegd worden. In het kader van de sociale pensioenplannen daarentegen kan de solidariteit inhoudelijk verschillende vormen aannemen. Die moeten in een uitvoeringsbesluit verder worden ingevuld

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik heb begrepen dat het aanvullend pensioen voor zelfstandigen op zich een unieke formule blijft, die bij koninklijk besluit zal worden opgelegd. Ook al zullen alle instellingen het kunnen aanbieden, het product blijft uniek.

pas non plus que les assurances-groupes des salariés font l'objet d'un contrôle fiscal strict de la règle des 80%.

Dans le régime des pensions complémentaires légales des salariés, c'est l'employeur qui choisit l'organisme de pension des travailleurs. L'indépendant, qui est son propre employeur, peut choisir librement le sien.

Une législation propre aux indépendants spécifiera toutes les modalités pratiques de la pension complémentaire libre.

Les indépendants, excepté les chefs d'entreprise, ont le choix entre deux plans de pension : le plan ordinaire, connu sous le nom de PCLL, avec un accroissement de 7% et un plafond de 92.388 francs, et le plan social qui offre un avantage fiscal supplémentaire et qui n'est actuellement accessible qu'à certaines catégories professionnelles. Les plans sociaux doivent être élargis à tous les indépendants et être offerts par tous les organismes de pensions. Ils doivent satisfaire à certaines normes sociales et offrir un avantage fiscal supplémentaire.

Aucun mécanisme de solidarité n'est prévu dans le cadre de la pension complémentaire ordinaire des indépendants tandis que dans celui des plans sociaux, la solidarité pourra prendre plusieurs formes à préciser dans un arrêté d'exécution.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *La pension complémentaire des indépendants reste donc une formule unique qui sera imposée par arrêté royal. Même si elle pourra être proposée par tous les organismes, cela reste un produit unique.*

Il subsiste donc toujours une discrimination, bien que

Ik blijf er bij dat er nog altijd een discriminatie zal zijn, al ben ik het ermee eens dat de regeling van 80% op het laatste bruto-inkomen niet de goede formule is. Toch moet er een cumulatiemogelijkheid zijn tussen groepsverzekeringen, pensioenfondsen en het vrij aanvullend pensioen. De zelfstandigen hebben vandaag niet dezelfde mogelijkheid als de loontrekkenden of als de zelfstandige bedrijfsleiders. De zelfstandigen met een vennootschap zijn altijd beter gediend dan zij die geen vennootschap hebben. Deze discriminatie moet in de toekomst worden weggewerkt.

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Justitie over «het uitstel en bijgevolg afstel van het nieuwe cannabisbeleid» (nr. 2-783)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Op 18 januari 2001 stelde de federale regering vol trots haar nieuwe federale drugsnota voor, waarin ze beloofde het gebruik van cannabis door meerderjarigen niet langer te vervolgen. Dit zou door middel van een wijziging van de drugswet, een koninklijk besluit en een omzendbrief worden gerealiseerd.

Sindsdien is de zaak op een uitzichtloze lange baan geschoven. Naar aanleiding van vragen van parlementsleden in de Kamer en de Senaat zijn heel wat disputen ontstaan over de wenselijkheid van een wijziging van internationale drugsverdragen, over het voorleggen van het dossier aan de VN-drugsinstantie UNDCP en over het gedogen van cannabisweek. De minister van Justitie weigerde de vraag van de heer Vankrunkelsven in dat verband te beantwoorden. Bovendien werd er een informatiecampaagne georganiseerd om het nieuwe drugsbeleid toe te lichten.

De razzia's gaan inmiddels voort. De Antwerpse politie controleert de treinreizigers die uit Nederland komen, laat ze door honden besnuffelen, neemt de meestal minieme hoeveelheden cannabis in beslag en leidt de betrokkenen desgevallend voor bij het parket.

De minister blijft spreken over “interkabinettenwerkgroepen, de afstemming van hulpverlening, zorgverlening, risicobeperking, herintegratie, zorgaanbod, crisisopvang...”. Dit zijn natuurlijk interessante thema's, maar de regelmatige cannabisgebruiker heeft er geen boodschap aan.

Vindt de minister het niet onbehoorlijk dat de regering na langdurig overleg een nieuw beleid belooft, vervolgens een goede informatiecampaagne voert, maar na een jaar nog altijd niet legifereert?

Wat is de werkelijke reden van deze vertraging? Heeft zij dienaangaande een meningsverschil met minister Verwilghen? Misschien kunnen wij hier bemiddelen. Het opstellen van een wettekst over dit onderwerp kan onmogelijk zoveel tijd in beslag nemen. Ik verwijs naar mijn wetsvoorstel 2-585, dat ik zonder kabinetten noch medewerkers in een week op papier heb gezet.

Is het uitstel een voorbode van afstel? De verkiezingen naderen en iedereen weet dat een dergelijke wetswijziging net vóór de verkiezingen bij sommige groepen ongenoegen zal

j'admets que le système des 80% ne soit pas la bonne formule. Il devrait pourtant être possible de cumuler les différents systèmes de pensions des indépendants, ceux-ci restant défavorisés par rapport aux salariés ou aux indépendants chefs d'entreprise. Il faut mettre fin à cette discrimination.

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de la Justice sur «le gel et, dès lors, l'abandon de la nouvelle politique en matière de cannabis» (n° 2-783)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Le 18 janvier 2001, le gouvernement a présenté sa nouvelle note de politique fédérale relative à la problématique de la drogue. Dans ce document, il promettait de ne plus poursuivre la consommation de cannabis par des personnes majeures. Cette décision devait être concrétisée par une modification de la législation relative aux drogues, un arrêté royal et une circulaire. Depuis lors, ce dossier a été renvoyé aux calendes grecques.

L'opportunité d'une modification des traités internationaux relatifs aux drogues, la présentation d'un dossier à l'UNDCP – l'instance des Nations Unies compétente pour les drogues – et la tolérance d'une culture du cannabis ont engendré de nombreuses disputes. Le ministre de la Justice a refusé de répondre à la question de M. Vankrunkelsven sur le sujet. En outre, une campagne d'information a été organisée afin d'expliquer la nouvelle politique en matière de drogues.

Entre-temps, les razzias continuent. La police anversoise contrôle les voyageurs qui viennent des Pays-Bas, les fait renifler par ses chiens, confisque des quantités généralement minimes de cannabis et défère les intéressés au parquet.

Pendant ce temps, le ministre continue de parler de groupes de travail inter-cabinets, de refus d'assistance, de limitation des risques, de réintégration, d'offre de soins, etc.

La ministre ne trouve-t-elle pas incorrect que le gouvernement, après une aussi longue concertation, promette une nouvelle politique et mène ensuite une bonne campagne d'information mais n'ait toujours pas légiféré un an plus tard ?

Quelle est la véritable raison de ce retard ? Y a-t-il divergence d'opinion entre elle et M. Verwilghen ? Peut-être pourrions-nous intercéder. La rédaction d'un texte législatif ne peut quand même pas prendre tant de temps.

Le report est-il le signe précurseur d'un abandon ? Les élections approchent et chacun sait qu'une telle modification de la législation, juste avant des élections, mécontentera certaines groupes.

Pourquoi la police anversoise continue-t-elle si manifestement à poursuivre les consommateurs de cannabis ? Même le CVP était d'accord pour considérer la poursuite de ces consommateurs comme « la priorité la plus faible ».

opwekken.

Waarom houdt de Antwerpse politie zich zo manifest bezig met het opsporen van cannabisgebruikers? Zelfs de CVP was het ermee eens de vervolging van cannabisgebruik als "laagste prioriteit" te beschouwen. *(Mevrouw De Schamphelaere knikt instemmend).*

Kan de minister een tijdsschema geven inzake een regeling voor het gedogen van cannabisgebruik door meerderjarigen?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De regering heeft een tijdsschema opgegeven inzake de uitvoering van de verschillende onderdelen van de drugsnota.

De informatiebrochure, die op grote schaal werd verspreid, gewaagt van een algemene aanpak die onder meer de wijziging van het cannabisbeleid ten aanzien van volwassenen omvat.

Met genoegen kan ik de heer Van Quickenborne melden dat we voor alle actiepunten het schema volgen. De cel Gezondheidsbeleid werd, zoals aangekondigd, in het midden van 2.000 opgericht. Het samenwerkingsakkoord werd in juni gesloten. Wat betreft de cel Drugs is de tekst van het samenwerkingsakkoord, die door de betrokken federale en gewestelijke kabinetten werd voorbereid, bijna klaar. Deze cel zal vroeger dan gepland met haar werkzaamheden kunnen beginnen.

In verband met het Belgisch Waarnemingscentrum kan ik mededelen dat er meer middelen worden ter beschikking gesteld om producten die reeds op de markt zijn te onderzoeken. De onderzoeksprogramma's startten in juli jongstleden. Voor de structurele omkadering en ondersteuning wordt momenteel een koninklijk besluit voorbereid.

Het enige punt dat de heer Van Quickenborne blijkt te interesseren is de nieuwe wetgeving inzake de omschrijving van illegale producten. De werkzaamheden dienaangaande zijn bijna rond. Het is de bedoeling nog deze maand een tekst aan de ministerraad voor te leggen met betrekking tot de wijziging van de wet, het koninklijk besluit en de omzendbrief voor de procureurs-generaal.

Er is geen enkele reden tot bezorgdheid. Het parlement zal volgend jaar over het onderwerp kunnen debatteren.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Het is niet juist dat de nieuwe wetgeving het enige punt is waar ik belang aan hecht. In alle besprekingen met het kabinet van de minister heb ik ook aandacht besteed aan andere aspecten. Het is niettemin opvallend dat over dit punt het uitstel een afstel dreigt te worden. Als de minister zegt dat dit dossier deze maand nog zal worden afgerond, bedoelt zij daarmee de stemming in de ministerraad?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Inderdaad.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Voorts werd mijn vraag, die ik overigens ook aan de minister van Justitie heb gesteld, waarom de politie zich zo manifest bezighoudt met het opsporen van cannabisgebruikers en -bezitters voor eigen gebruik en of een razzia zoals in Antwerpen, te verzoenen is met de intentie hieraan de laagste

(Signe d'assentiment de Mme De Schamphelaere)

La ministre peut-elle fournir un calendrier relatif à une réglementation tolérant une consommation du cannabis par des personnes majeures ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Le gouvernement a publié un calendrier concernant l'exécution des différentes parties de la note relative à la problématique de la drogue. La brochure d'information, distribuée à grande échelle, fait notamment mention d'une modification de la politique menée à l'égard de la consommation de cannabis par des adultes.*

Nous suivons le schéma prévu pour toutes les actions. Comme annoncé, la cellule « Politique de santé » a été créée au milieu de l'année 2000. L'accord de coopération a été conclu en juin. Pour ce qui concerne la cellule Drogues, le texte de l'accord de coopération, qui a été préparé par les cabinets fédéraux et régionaux concernés, est pratiquement prêt. Cette cellule pourra commencer ses travaux plus tôt que prévu.

L'Observatoire belge disposera de davantage de moyens pour examiner les produits qui sont déjà sur le marché. Les programmes d'étude ont débuté en juillet dernier. Un arrêté royal relatif à l'encadrement et au soutien structurels est actuellement en préparation.

Le seul point qui semble intéresser M. Van Quickenborne est la nouvelle législation définissant les produits illégaux. Les travaux sur le sujet sont presque terminés. Notre objectif est de soumettre au conseil des ministres, avant la fin du mois, un texte concernant la modification de la législation, l'arrêté royal et la circulaire adressée aux procureurs-généraux.

Il n'y a aucune raison de s'inquiéter. Le parlement pourra débattre de ce sujet l'année prochaine.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *La nouvelle législation n'est pas le seul aspect qui m'intéresse. Il est cependant frappant que, sur ce point, le report risque de se transformer en abandon pur et simple. La ministre affirme que ce dossier sera bouclé ce mois-ci. Cela signifie-t-il qu'un vote aura lieu au conseil des ministres ?*

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Oui.*

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Ma question, qui s'adresse aussi au ministre de la Justice, porte également sur la raison pour laquelle la police poursuit si manifestement les consommateurs et les détenteurs de cannabis et effectue des razzias à Anvers, alors que l'intention est d'accorder la*

prioriteit te verlenen, niet beantwoordt. Kan de minister ook hierop een antwoord geven?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Het was een uitdrukkelijk optie om een beleid van niet-vervolgving te voeren, wat wij beter vinden dan de norm “laagste prioriteit” toe te passen die verschillend kan worden ingevuld. Ten aanzien van minderjarigen verandert er niets. Wat het optreden van de politie betreft, heeft men mij gezegd dat daartoe geen opdracht werd gegeven van hogerhand, maar dat op momenten van aangekondigde wijzigingen er vaak *borderline*-controles worden gedaan, die harder zijn dan naar gewoonte. Het antwoord van de politieke verantwoordelijken moet een zo vlug mogelijke wijziging zijn van de drugswetgeving, het uitvoeren van een koninklijk besluit en het verzenden van de omzendbrief. Dat zal ook gebeuren.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het nijpend tekort aan ziekenhuisbedden in de regio Herentals-Geel-Mol» (nr. 2-781)

Mevrouw Martine Taelman (VLD). – Op 11 mei stelde ik de problematiek aan de kaak van het tekort aan ziekenhuisbedden in de regio Kempen in het raam van Euro 2000. De minister tilde toen niet zo zwaar aan dit probleem. Later kaartte ik dit probleem opnieuw aan en beloofde de minister mij de resultaten van het lopende onderzoek. In een mondelinge vraag van donderdag 19 juli 2001 peilde ik opnieuw naar de onderzoeksresultaten en het perspectief voor de problematiek van het beddentekort, vooral dan de revalidatiebedden, in de regio Kempen en meer specifiek in de regio Herentals-Geel-Mol. Tenslotte richtte ik op 21 november 2001 een brief aan het kabinet van de minister om nogmaals te vragen naar de resultaten van het onderzoek en de eventueel genomen maatregelen. Allemaal tevergeefs.

In een krantenartikel van 4 december 2001 kon ik lezen dat de ziekenhuisdirecteur van Herentals ondertussen is overgegaan tot een opnamestop. Die maatregel is natuurlijk het gevolg van het structureel tekort aan bedden. Artsen en directie werden op 3 december namelijk geconfronteerd met een overschot van niet minder dan 30 patiënten op de afdeling inwendige ziekten. Toen lagen er al mensen in de gang en op de spoedafdeling. Het Sint-Elisabethziekenhuis in Herentals heeft een jaarlijkse bezettingsgraad van 108%. Bijna de helft van de volgens de normen wenselijke ziekenhuisbedden ontbreekt! Zijn de Kempenaars misschien dubbel zo gezond? De regio Herentals-Geel-Mol is dus schromelijk achtergesteld qua ziekenhuisbedden, om nog maar te zwijgen van de thuiszorg die overvraagd is en het onvoldoende aantal rusthuisbedden.

Wat zijn de resultaten van de onderzoeken naar het beddentekort in de regio Kempen en meer specifiek Herentals-Geel-Mol?

Wat zijn de maatregelen die de minister zal nemen om een oplossing te bieden aan dit onhoudbare probleem voor patiënt en personeel?

Is er een bepaalde regio in ons land waar er een overschot is aan ziekenhuisbedden? Zo ja, kan er op korte termijn niet tot een herverdeling van de beschikbare bedden worden

priorité la plus faible à ces actions. Qu'en est-il ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *L'option expresse était de mener une politique de non-poursuite plutôt que d'appliquer la norme de « priorité la plus faible » car celle-ci peut être interprétée de différentes manières. Pour les mineurs, cela ne change rien. Quant aux interventions de la police, on m'a dit qu'aucun ordre n'est venu d'en haut mais que des changements annoncés vont souvent de pair avec des contrôles plus intensifs aux frontières. La réponse des responsables politiques doit être une modification aussi rapide que possible de la législation sur les drogues, la promulgation d'un arrêté royal et l'envoi d'une circulaire. C'est ce qui se passera.*

Question orale de Mme Martine Taelman à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le manque criant de lits d'hôpitaux dans la région de Herentals-Geel-Mol» (n° 2-781)

Mme Martine Taelman (VLD). – *Le 11 mai, j'ai signalé le manque de lits d'hôpitaux en Campine dans le cadre de l'Euro 2000. La ministre ne s'en est alors pas vraiment soucée. Plus tard, j'ai à nouveau soulevé ce problème et elle m'a promis de me communiquer les résultats de l'enquête en cours. Le 19 juillet 2001, lors d'une question orale, je me suis à nouveau préoccupée de ces résultats et des perspectives de solution au problème du manque de lits, surtout dans les services de revalidation, en Campine et plus précisément à Herentals, Geel et Mol. Le 21 novembre 2001, j'ai finalement adressé une lettre au cabinet de la ministre afin de demander une fois de plus les résultats de l'enquête et les mesures qui seraient éventuellement prises. En vain.*

J'ai lu dans la presse du 4 décembre que le directeur d'un hôpital d'Herentals avait entre-temps décidé un arrêt du nombre d'admissions. Cette mesure résulte bien entendu d'un manque structurel de lits. Les médecins et la direction ont en effet été confrontés le 3 décembre à un excédent de quelque 30 patients en médecine interne. Des malades se trouvaient déjà dans le couloir et aux urgences. L'hôpital Sint-Elisabeth d'Herentals affiche un taux d'occupation annuel de 108%. Il y manque près de la moitié du nombre de lit prévu par les normes ! La région de Herentals, Geel et Mol est donc terriblement désavantagée quant au nombre de lits.

Quels sont les résultats des enquêtes sur le manque de lits en Campine et plus précisément à Herentals, Geel et Mol ? Quelles mesures la ministre prendra-t-elle afin de résoudre ce problème ? Existe-t-il, dans une région de notre pays, un excédent de lits d'hôpitaux ? Si tel est le cas, ne pourrait-on procéder à court terme à une redistribution des lits disponibles ?

overgegaan?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De studie waarnaar mevrouw Taelman verwijst, is afgerond. Ze werd uitgevoerd door de administratie die niet alleen de situatie in de provincie Antwerpen, maar ook in de andere provincies in kaart brengt. Ik kan nu al zeggen dat het aantal bedden niet alleen in de Kempen beneden de programmatienorm ligt. In de arrondissementen Antwerpen en Mechelen daarentegen ligt het aantal bedden boven de programmatienorm: voor C – D - bedden (heelkunde en inwendige geneeskunde) gaat het in het arrondissement Antwerpen om 925, voor Mechelen om 380 bedden. In Turnhout zijn er 246 bedden beneden programmatie. Voor de gehele provincie zijn er 1059 bedden boven programmatie.

Het probleem is in Turnhout evenwel het grootst voor de Sp-bedden voor onder meer revalidatie: er zijn daar 203 bedden beneden programmatie en maar 6 beschikbare bedden.

De provincie Antwerpen heeft dus in totaal een overschot ten overstaan van de programmatienorm. Het arrondissement Turnhout daarentegen kampt met een tekort.

Er zijn drie soorten maatregelen mogelijk. Allereerst een nieuwe reconversieregeling waardoor het teveel kan worden overgeheveld naar plaatsen waar er een tekort is. Ik heb vanmiddag een spoedvergadering gevraagd om deze maatregel te onderzoeken, ook omdat ik vind dat dit de meest aangewezen maatregel is. Een “pool van bedden” bijvoorbeeld zou bijkomende middelen vereisen wat op dit ogenblik een probleem is. Een derde mogelijkheid is een budgettaire ingreep waarbij op heel korte termijn bijkomende middelen ter beschikking worden gesteld, afkomstig van andere ziekenhuizen. Dit ligt evenwel bijzonder moeilijk. We hebben volgende week dan ook een vergadering belegd waarop de administratie haar voorstellen aan de kabinetten van Volksgezondheid en Sociale Zaken zal voorleggen.

Mevrouw Martine Taelman (VLD). – Ik hoop dat de ziekenhuizen van de regio worden betrokken bij het zoeken naar een oplossing.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De regio vraagt meer bedden. Daarvoor moeten we een oplossing vinden.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in het Midden-Oosten» (nr. 2-772)

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de stappen die de Belgische regering ondernomen heeft om de vredesonderhandelingen in het Midden-Oosten opnieuw op gang te brengen» (nr. 2-779)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *L'étude dont parle Mme Taelman est terminée. Elle a été menée par l'administration qui s'est penchée sur toutes les provinces. La Campine n'est pas la seule région où le nombre de lits se situe sous la norme de programmation. Dans les arrondissements d'Anvers et de Malines par contre, ce nombre est supérieur à la norme. Pour l'ensemble de la province, on compte 1059 lits de trop mais l'arrondissement de Turnhout est confronté à un manque.*

Trois types de mesures sont possibles. Tout d'abord, nous pouvons adopter une nouvelle réglementation de reconversion qui permet de transférer l'excédent vers les endroits où on manque de patients. À mon avis, c'est la mesure la plus appropriée. Un « pool de lits » par exemple exigerait des moyens supplémentaires. La troisième possibilité consiste en une intervention budgétaire accordant à très court terme des moyens supplémentaires en provenance d'autres hôpitaux, mais c'est très difficile à réaliser. La semaine prochaine, l'administration soumettra ses propositions aux cabinets de la Santé publique et des Affaires sociales.

Mme Martine Taelman (VLD). – *J'espère que les hôpitaux de la région seront impliqués dans la recherche d'une solution.*

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Cette région requiert plus de lits. Nous devons donc trouver une solution.*

Question orale de Mme Marie-José Laloy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Moyen-Orient» (n° 2-772)

Question orale de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les démarches du gouvernement belge pour le rétablissement des négociations de paix au Moyen Orient» (n° 2-779)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Inzake de situatie in het Midden-Oosten mogen we ons minder dan ooit door emoties laten leiden. Het probleem moet opnieuw in een politiek kader worden geplaatst. Dat overschrijdt het Belgische en zelfs het Europese kader, maar toch moet België eerbiediging eisen van de internationale verdragen en van het internationaal recht. Het is nodig eraan herinneren dat de Israëlische kolonies in Palestijns gebied illegaal zijn en een factor vormen die de spanningen opdrijft.*

De Europese Commissie heeft in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen van 23 november een bekendmaking gepubliceerd waarin staat dat Israëlische producten uit de kolonies niet worden vrijgesteld van douanerechten zoals dat is bepaald in het associatieakkoord tussen Israël en de EU dat in 2000 in werking is getreden. Volgens het Publicatieblad is bewezen dat Israël certificaten van oorsprong geeft voor producten uit gebieden die in 1967 onder Israëliësch bestuur kwamen en die geen voorkeurbehandeling kunnen krijgen.

Wat kan België doen om de toepassing van de beperkingen op de Israëlische invoer te garanderen?

Wat kan België als EU-voorzitter doen om beide partijen rond de onderhandelingsstafel te krijgen of op zijn minst tot een wapenstilstand te bewegen? Gelet op de escalatie van geweld de jongste dagen moet er dringend worden opgetreden.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Een spiraal van geweld zet het Midden-Oosten in vuur en vlam. Billijke vrede lijkt wel ijdele hoop te worden. Een vredevolle regeling conform het internationaal recht van de problematiek van de bezette gebieden, en het recht op bestaan en op veiligheid van de twee Staten, die dezelfde rechten en dezelfde plichten zouden hebben en in vrede en wederzijds respect zouden samenleven, worden sterk bemoeilijkt, met alle gevolgen van dien voor Europa en het Middellandse Zeegebied.*

We moeten de terroristische aanslagen van Palestijnse politieke en godsdienstige groeperingen, die opzettelijk onschuldige burgers viseren, zeer sterk veroordelen, evenals de buiten elke verhouding staande represailles die de Palestijnse burgerbevolking treffen.

De aanslagen gebeuren in een context van Palestijnse wanhoop wegens de Israëlische bezetting met vernieling van huizen, de voortzetting van de nederzettingenpolitiek en de militaire bezetting.

Beide landen bevinden zich nu in een escalerende oorlogssituatie.

De Europese Unie, die moeite heeft om met één stem te spreken, moet van zich laten horen. Ze is de voornaamste fondsenleverancier in die streek en de geografische nabijheid maakt van haar een hoofdrolspeler. Tegenover het Amerikaanse unilateralisme moet Europa de weg wijzen naar onderhandelingen in het kader van een internationale conferentie van het "Madrid-bis"-type. Het zou ideaal zijn als

Mme Marie-José Laloy (PS). – *La situation incandescente au Proche-Orient exige plus que jamais de ne pas se laisser gouverner par les émotions mais de recadrer politiquement les termes du conflit qui dépasse largement le cadre belge et même européen. Néanmoins, la Belgique peut et doit faire entendre sa voix, appelant ainsi au respect des traités internationaux et du droit international. Il est par conséquent nécessaire de rappeler que la présence de colonies israéliennes dans les territoires palestiniens est illégale et constitue un facteur d'exacerbation des tensions.*

La Commission européenne a publié le 23 novembre, dans le Journal officiel des Communautés, un avis informant que les produits israéliens en provenance des colonies ne bénéficiaient pas de l'exemption de droits de douane prévue par l'accord d'association entre Israël et l'Union européenne, accord entré en application en l'an 2000. Ces produits sont susceptibles d'être frappés de droits de douane. Or, selon le Journal officiel des Communautés, « Il est prouvé qu'Israël émet des certificats d'origine sur des produits venant de territoires placés sous administration israélienne en 1967, qui n'ont pas droit au traitement préférentiel ».

Je demande à M. le ministre ce que peut faire la Belgique pour garantir l'application des restrictions aux importations israéliennes imposées par l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël.

Je demande également au ministre ce que peut et ce que doit faire la Belgique, en tant que présidente de l'Union, pour amener les deux parties à la table des négociations ou ne serait-ce qu'à s'accorder sur un cessez-le-feu. L'urgence est de rigueur vu l'escalade de la violence des derniers jours dans la région.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – *Une spirale de violence embrase le Proche-Orient.*

L'espoir d'une paix juste et équitable s'éloigne de plus en plus. Le règlement pacifique et conforme au droit international de la problématique des territoires occupés, du droit à l'existence et à la sécurité pour deux États qui auraient les mêmes devoirs et les mêmes droits et qui coexisteraient dans la paix et le respect mutuel est compromis, avec toutes les conséquences que cela représente pour l'Europe et le pourtour méditerranéen.

Nous devons bien sûr condamner avec la plus extrême vigueur les agissements terroristes des responsables de partis politiques et religieux palestiniens qui visent délibérément des populations civiles innocentes. Nous devons aussi condamner les actions de représailles disproportionnées qui touchent les populations civiles palestiniennes.

Le contexte des attentats est celui de la désespérance palestinienne face à l'occupation israélienne, avec la destruction de logements, la poursuite des colonies de peuplement et les occupations militaires.

L'état de guerre et sa logique d'escalade sont aujourd'hui la voie vers laquelle ces deux pays sont engagés.

Quant à l'Union européenne qui peine à parler d'une seule voix, elle doit se faire entendre. Elle est, en effet, le principal bailleur de fonds dans la région et sa proximité géographique avec le Proche-Orient fait d'elle un acteur de premier plan. Face à l'unilatéralisme américain, l'Europe et les pays

daar ook de VN, de VS, Rusland en de belangrijkste regionale actoren, zoals Turkije en Egypte, bij zouden worden betrokken.

België moet bij de VN pleiten voor het sturen van internationale waarnemers naar de bezette gebieden, de snelle terugtrekking van het Israëliëse leger uit de bezette gebieden volgens een precieze kalender en voor het geven van middelen aan de Palestijnse Autoriteit om het terrorisme te bestrijden en hulp te bieden aan zijn bevolking.

Welke acties werden in die zin ondernomen? Kan een formele stap worden verwacht om dergelijke onderhandelingen op gang te brengen? Moet het associatieakkoord tussen de EU en Israël niet worden herbekeken?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *De Europese Commissie heeft inderdaad op 23 november in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen een bekendmaking gepubliceerd inzake de Israëliëse invoer in de Gemeenschap. Dat bericht vraagt de invoerders van producten die afkomstig zijn van Israëliëse kolonies in Cisjordanië, de Gazastrook, Oost-Jeruzalem en de Golanhoogte om de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen, aangezien die goederen onderworpen zijn aan douanerechten.*

We hopen dat deze bekendmaking resultaten zal opleveren. Indien dat niet zo is, kan de Europese Raad, de Associatieraad vragen gepaste maatregelen te overwegen.

De EU moet uiteraard haar inspanningen voortzetten om de gemoederen tot bedaren te brengen en de partijen ertoe aan te zetten het politieke proces terug op de sporen te zetten door de toepassing van het plan-Tenet voor een staakt het vuren en door de toepassing van de aanbevelingen van het rapport-Mitchell.

De huidige spanning maakt een dergelijke dialoog des te noodzakelijker, zelfs als dit het rond de tafel brengen van de verschillende partijen bemoeilijkt.

Het vredesproces rust op duidelijke, door de internationale gemeenschap erkende grondslagen. Een rechtvaardige en duurzame vrede moet steunen op de resoluties 242 en 338 van de Veiligheidsraad en op de principes van Madrid en Oslo. In dat kader, en zo mogelijk in nauw overleg, moet de EU de VS ertoe aansporen hun engagement in het Midden-Oosten te bestendigen. De duidelijke houding van de EU en België voor een politieke regeling van het conflict behoudt zijn waarde, ondanks de verslechterende situatie ingevolge recente terroristische aanslagen en de reactie daarop.

Ook op kritieke ogenblikken is de minister van Buitenlandse Zaken blijven oproepen tot dialoog en onderhandelingen over een nieuw vredesproces, niettegenstaande de huidige dramatische spanningen.

européens doivent indiquer une voie de négociation dans le cadre d'une conférence internationale du type « Madrid-bis », à laquelle serait idéalement associés, outre l'Union européenne, l'ONU, les États-Unis, la Russie, ainsi que des acteurs régionaux majeurs comme la Turquie et l'Égypte.

La Belgique doit plaider auprès de l'ONU, par toutes les voies diplomatiques et institutionnelles existantes, l'envoi d'un contingent d'observateurs internationaux dans les territoires occupés, le retrait rapide de l'armée israélienne des territoires occupés selon un calendrier précis et un appui à l'autorité palestinienne pour lui donner les moyens de lutter contre le terrorisme et de secourir sa propre population.

Le ministre peut-il me dire quelles actions ont été entreprises dans ce sens ? Peut-on attendre une démarche formelle pour essayer d'obtenir une négociation ? À la lumière des derniers événements, le ministre pense-t-il également que l'accord d'association conclu entre Israël et l'Union Européenne doit être réévalué ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Comme l'a rappelé Mme Laloy, la Commission européenne a effectivement publié, le 23 novembre dernier, au *Journal officiel des Communautés*, un avis aux importateurs pour les importations effectuées d'Israël dans la Communauté.

Cet avis invite les importateurs de produits originaires de colonies de peuplement israéliennes implantées en Cisjordanie, dans la bande de Gaza, à Jérusalem-Est ou sur les hauteurs du Golan, à prendre « toutes les précautions qui s'imposent étant donné que la mise en libre pratique de ces marchandises peuvent permettre une dette douanière ».

Nous espérons que cet avis portera ses fruits et permettra d'apporter une solution à cette question. Si tel n'était pas le cas, le Conseil de l'Union européenne pourrait saisir le Conseil d'association afin de considérer d'autres mesures appropriées.

L'Union européenne doit évidemment poursuivre les efforts qu'elle a entrepris depuis plusieurs mois pour apaiser la tension sur le terrain et inciter les parties à relancer un processus politique passant par l'application du plan Tenet de cessez-le-feu ainsi que par la mise en œuvre des recommandations du rapport Mitchell.

Il est évident que la tension existant aujourd'hui dans la région rend de plus en plus impérieuse la nécessité d'un tel dialogue même si elle complique de plus en plus la mise autour de la table des différents protagonistes.

Le processus de paix au Proche-Orient repose sur des bases claires et reconnues par la communauté internationale. Une paix juste et durable dans la région doit se baser sur les résolutions 242 et 338 du Conseil de sécurité ainsi que les principes de Madrid et d'Oslo. Dans ce cadre et si possible dans le cadre d'une concertation étroite visant à conserver des approches convergentes, l'Union européenne doit encourager les États-Unis à maintenir leur engagement actif au Proche-Orient. L'Union européenne et la Belgique ont adopté des positions très claires en vue d'une solution politique du conflit ; elles conservent toute leur valeur malgré l'aggravation de la situation sur le terrain à la suite des récents attentats terroristes et de la riposte qui s'en est suivie.

Enfin, en ce qui concerne la réaction personnelle du ministre

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Ik ben over het algemeen verheugd over het optreden van de vice-eerste minister. Toch heb ik vragen bij de toepassing van het internationaal recht en de teksten betreffende het associatieakkoord.*

Overweegt de regering de bijeenroeping van het comité? Toen de Senaat in 1999 met het samenwerkingsakkoord met Israël instemde, heeft hij zijn goedkeuring verbonden aan een geregelde en strenge evaluatie. Die ontbreekt vandaag. Het akkoord moet worden nagekomen. De politieke wil om de teksten te doen toepassen kan de spanningen doen afnemen, maar er moet voortdurend worden benadrukt dat sommige in het Midden-Oosten gestelde handelingen illegaal zijn, zelfs al worden ze al een hele tijd uitgevoerd. Het zou dus nuttig zijn indien het Belgische voorzitterschap, uit naam van de EU, zou eisen dat de evaluatiecommissie bijeenkomt.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Er moet worden herhaald dat het geweld zijn oorsprong vindt in de bezetting van de Palestijnse gebieden en het niet respecteren van internationale verbintenissen, al rechtvaardigt dat geenszins aanslagen tegen de burgerbevolking. De minister heeft zich ingezet voor een ethische diplomatie. Hij heeft zijn standpunt altijd duidelijk verwoord. Nu moet hij tot handelen overgaan, gelet op de situatie ter plaatse en de klaarblijkelijke keuze van Israël, daarin gesteund door de Amerikaanse regering, voor confrontatie en verzwakking van de Palestijnse Autoriteit.*

Ik sluit aan bij de vraag van mevrouw Laloy om het associatieakkoord met Israël opnieuw te evalueren en na te gaan of de bepalingen van het akkoord inzake de eerbiediging van de mensenrechten en het internationaal recht worden nagekomen. Het is belangrijk dat België dit doet zodat de diplomatie van minister Michel kan uitmonden in een duidelijke boodschap aan zijn Europese collega's en aan Israël en aanzet tot handelen.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Ik heb de reacties van mevrouw Laloy en mevrouw Nagy duidelijk gehoord. Ik herhaal dat de desbetreffende bekendmaking op 23 november in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen werd gepubliceerd. Als daar geen gevolg aan wordt gegeven, kan de EU-Raad dit voorleggen aan de Associatieraad.*

des Affaires étrangères quant à ce dossier, je puis affirmer qu'il n'a cessé à tout moment y compris dans les phases critiques, de renouveler son appel au dialogue et à la discussion autour d'un nouveau processus de paix dans la région, nonobstant les tensions dramatiques actuelles.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Je me réjouis de la démarche politique générale adoptée par le vice-premier ministre. Toutefois, je m'interroge quant à l'application des règles de droit international et les textes relatifs à l'accord d'association.

Le gouvernement a-t-il l'intention de demander la réunion du comité qui a été mis en place ? En effet, il convient de ne pas perdre de vue qu'en 1999, lorsque le Sénat a voté l'accord de coopération avec Israël, il avait conditionné son approbation à une évaluation régulière et rigoureuse, qui fait aujourd'hui défaut. Je considère qu'il est important, pour la Belgique en tout cas, de faire en sorte que les textes soient respectés. Le fait de manifester une volonté politique en vue d'obtenir que ces textes soient appliqués contribue bien sûr à l'apaisement des tensions mais il faut aussi répéter sans cesse que certains actes commis au Moyen-Orient sont illégaux même s'ils s'installent dans la durée. Je pense donc que, dans le cadre de la présidence belge, ce serait faire œuvre utile que de s'imposer et d'exiger, au nom de l'Union européenne, la réunion de la commission d'évaluation.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Je remercie le ministre de ses réponses. Il faut toujours rappeler que la violence trouve son origine dans l'occupation des territoires palestiniens et dans le non-respect des engagements internationaux, ce qui ne justifie bien entendu aucun type d'attentat contre des populations civiles. Je crois donc que la position du ministre, qui s'est engagé personnellement en faveur d'une diplomatie éthique et qui a toujours exprimé son point de vue de manière très claire, doit à présent déboucher sur des actes, étant donné la situation sur place et le choix qui semble être celui du gouvernement israélien, appuyé par le gouvernement américain, d'aller vers un affrontement et vers l'affaiblissement de l'autorité palestinienne.

Je songe en particulier à l'acte précis demandé par Mme Laloy, auquel je peux adhérer, à savoir que la Belgique fasse ce que nous avons décidé dans une résolution votée à une large majorité, c'est-à-dire que nous réévaluions l'accord d'association avec Israël, de façon à vérifier si les conditions mises à cet accord quant au respect des droits de l'homme et du droit international sont garanties pour pouvoir poursuivre dans le cadre de cet accord d'association. Cela, la Belgique le peut, et je pense qu'il est important qu'elle le fasse pour que l'action diplomatique du ministre Michel se traduise par des actes clairs et un message assez fort à l'adresse de ses collègues européens et de l'État d'Israël.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – J'entends bien les réactions de Mmes Laloy et Nagy. Je répète simplement que l'avis en question a été publié le 23 novembre au *Journal officiel des Communautés*. Comme je l'ai indiqué, le Conseil de l'Union européenne pourrait envisager de saisir le Conseil d'association si cet avis ne portait pas ses fruits.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ontwerpbegroting van de Assemblee van de West-Europese Unie voor 2002» (nr. 2-775)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Jacques Timmermans (SP.A). – Tijdens de plenaire zitting van de Assemblee van de WEU in Parijs deze week heb ik vernomen dat de ontwerpbegroting voor 2002, die de Raad van de WEU aan de Assemblee wil opleggen, de werkingsmiddelen van de Assemblee drastisch vermindert.

Dat zou het gevolg zijn van de combinatie van twee factoren. Ten eerste zou het budget een nominale nulgroei kennen, wat betekent dat de indexaanpassing en de normale salarisverhogingen voor het personeel, waar de assemblee niet onderuit kan, door besparingen elders in het budget gecompenseerd moeten worden. Ten tweede zouden uitgaven voor het gebouw in Parijs dat de Assemblee en het Instituut delen, door de overdracht van het Instituut voor Veiligheidsstudies van de WEU aan de EU, per 1 januari 2002 nu naar de Assemblee worden doorgeschoven. Deze uitgaven werden vroeger door het Instituut en dus door de ministeriële kant van de organisatie gedragen.

Samen vertegenwoordigen deze extra kosten 10% van het totale budget van de Assemblee en liefst 28% van de eigenlijke werkingskosten, buiten de uitgaven voor personeel.

Een dergelijke aderlating is onaanvaardbaar. Ook al zijn de operationele bevoegdheden van de WEU aan de EU overgedragen, toch is de Assemblee van de WEU voorlopig nog altijd de enige plaats waar de nationale parlementen van alle betrokken landen samen over Europese veiligheids- en defensieproblemen kunnen debatteren. Ze doen dit niet alleen over de zogenaamde restbevoegdheden van de WEU, maar ook over het EU-beleid terzake. De twee kunnen trouwens niet worden gescheiden, zoals de gebeurtenissen van 11 september nogmaals hebben aangetoond.

Het Belgisch Parlement, en in het bijzonder de voorzitter van de Senaat, hebben grote inspanningen gedaan om binnen de EU een interparlementaire structuur op te zetten, waarvan ook het Europees parlement deel zou uitmaken, om het huidige parlementaire deficit in verband met het Europees veiligheids- en defensiebeleid op te vangen. Die structuur staat echter nog niet op poten en zal er misschien niet komen vóór 2004. Zeker tot dan is een vermindering van de werkingsmiddelen van de Assemblee van de WEU onaanvaardbaar.

Wat kan de minister doen om ervoor te zorgen dat de WEU-Raad op zijn standpunt terugkomt? De zaak is dringend, want de definitieve beslissing zou al op 14 december vallen.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Het Belgisch Voorzitterschap, bij monde van de minister van Landsverdediging, en de secretaris-generaal van de WEU, Javier Solana, hebben reeds vragen van leden van de WEU-Assemblee over dit thema beantwoord. Uit deze antwoorden bleek dat de lidstaten beslissingen nemen in de Raad.

Ten eerste zeggen de lidstaten dat een nominale nulgroei, dit

Question orale de M. Jacques Timmermans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le projet de budget de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale pour l'exercice 2002» (n° 2-775)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Jacques Timmermans (SP.A). – *Durant la session plénière de l'Assemblée de l'UEO à Paris cette semaine, j'ai appris que le projet de budget de 2002 que le Conseil de l'UEO veut imposer à l'Assemblée prévoit une réduction drastique des moyens de fonctionnement de cette dernière.*

Ce serait la conséquence de deux facteurs. D'une part, le budget connaîtrait une croissance nominale nulle, ce qui signifie que l'indexation et l'augmentation normale des salaires du personnel doivent être compensées par des économies à d'autres postes du budget. D'autre part, des dépenses consacrées au bâtiment parisien que se partagent l'Assemblée et l'Institut seraient assurées, dès le premier janvier 2002, par l'Assemblée, à la suite du transfert de l'Institut de l'UEO vers l'Union européenne. Auparavant, ces dépenses étaient supportées par l'Institut et donc par la branche ministérielle de l'Organisation.

Ces coûts supplémentaires représentent 10% du budget total de l'Assemblée et quelque 28% des frais de fonctionnement, sans compter le coût du personnel.

Une telle saignée est inacceptable. Même si les compétences opérationnelles de l'UEO ont été transférées à l'Union européenne, l'Assemblée de l'UEO reste le seul endroit où les parlements des pays concernés peuvent débattre des problèmes européens de sécurité et de défense.

Le Parlement belge, et en particulier le président du Sénat, ont fait de grands efforts pour créer au sein de l'Union une structure interparlementaire dont ferait partie le Parlement européen et qui permettrait de compenser le déficit parlementaire actuel dans le domaine de la politique de sécurité et de défense européenne. Cependant, cette structure ne verra peut-être pas le jour avant 2004. La diminution des moyens de fonctionnement de l'Assemblée de l'UEO est dès lors inacceptable, en tout cas jusqu'alors.

Que peut faire le ministre pour que le Conseil de l'UEO revienne sur sa décision ? L'affaire est urgente car la décision définitive pourrait tomber le 14 décembre.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *La présidence belge, par l'entremise du ministre de la Défense nationale, et le secrétaire général de l'UEO, Javier Solana, ont déjà répondu aux questions des membres de l'Assemblée de l'UEO à ce sujet. Il ressort de ces réponses que les États-membres prennent des décisions au sein du Conseil.*

Tout d'abord, ceux-ci affirment qu'une croissance nominale

wil zeggen een effectieve bevroering, van alle budgetten van de WEU op het niveau van 2001 wenselijk is. Het gaat hierbij ook om de budgetten van het Instituut voor Veiligheidsstudies en het Satellietcentrum, die vanaf 1 januari 2002 als EU-agentschap van start gaan.

Ten tweede werden de kosten van het gebouw in Parijs, dat eigendom is van de WEU, om historische redenen grotendeels verrekend op de begroting van het Instituut, dat op dezelfde plaats is gevestigd als de Assemblee. Aangezien het Instituut vanaf 1 januari niet langer een WEU-instelling zal zijn, kan deze toestand ook niet langer worden aangehouden. In een externe doorlichting werd een andere kostendeling voorgesteld.

Ten slotte werd het secretariaat van de WEU in Brussel geherstructureerd.

Het budget gaat uit van de toegenomen pensioenverplichtingen, de nieuwe lokalisering en de sterk ingekrompen personeelsstructuur. Het enig overgebleven referentiekrediet is dat van de Assemblee, die het WEU-gebouw in Parijs daarenboven deelt met het Instituut.

Het Belgisch Voorzitterschap zet zich in om de koppeling tussen de budgetten van de Europese Unie en de West-Europese Unie, die door verschillende WEU- en EU-lidstaten wordt gemaakt, te doorbreken. Het budget voor de nieuwe agentschappen in de EU en de intergouvernementele structuren die bijdragen krijgen van de lidstaten, moet vóór 2002 worden goedgekeurd om de overgang van WEU naar EU op 1 januari mogelijk te maken. Anders zouden er problemen rijzen, onder meer op het vlak van het juridisch statuut van het personeel.

Het Belgisch Voorzitterschap zal zich blijven inspannen om een voor de lidstaten aanvaardbare en een voor iedereen bevredigende oplossing te vinden.

De heer Jacques Timmermans (SP.A). – Wegens de geplande overgang is een aanpassing inderdaad noodzakelijk. Ook de WEU-Assemblee erkent dat. Nu is er echter een neerwaartse spiraal. Gelet op de meer dan 3% inflatiekosten en de loonkosten, moet deze organisatie ook in de overgangperiode werkbaar blijven. Gisteren heeft de heer Solana ook gezegd dat een grotere budgettaire inspanning nodig is om de doelstelling van de WEU verder te realiseren. Ik dank in elk geval het Belgisch voorzitterschap voor de inspanningen terzake.

De voorzitter. – Ik vestig tevens de aandacht van de minister op het feit dat gesnoeid werd in de middelen van de assemblee van de WEU zonder dat dit werd gecompenseerd door parlementaire controle op het GBVB op het niveau van de Europese Unie. Er moeten spoedig voorstellen in die zin geformuleerd worden in het kader van de top van Laken en de daaropvolgende Conventie.

Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verzoekschriften van asielzoekers bij de Raad van State» (nr. 2-773)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

nulle, c'est-à-dire un gel effectif de tous les budgets de l'UEO en 2001, est souhaitable. Il s'agit donc aussi des budgets de l'Institut d'études de sécurité et du Centre satellitaire qui, dès le 1^{er} janvier 2002, deviendront des agences de l'Union européenne.

Par ailleurs, les coûts du bâtiment parisien, dont l'UEO est propriétaire, sont, pour des raisons historiques, en grande partie pris en charge par le budget de l'Institut. Étant donné que ce dernier ne fera plus partie de l'UEO dès le premier janvier, cette prise en charge n'est plus possible. Une radioscopie externe a proposé une autre répartition des frais.

Enfin, le secrétariat de l'UEO à Bruxelles a été restructuré.

Le budget se base sur les obligations accrues des pensions de retraite, la nouvelle localisation et la structure fortement réduite du personnel. Le seul crédit de référence subsistant est celui de l'Assemblée qui partage avec l'Institut le bâtiment de l'UEO à Paris.

La présidence belge s'efforce de rompre la liaison faite par différents membres entre les budgets de l'Union européenne et de l'UEO. Le budget des nouvelles agences de l'Union européenne et des structures intergouvernementales qui reçoivent des contributions des États-membres doit être approuvé avant 2002 afin de permettre le passage de l'UEO à l'Union le 1^{er} janvier. Sans cela, des problèmes surgiront, notamment pour le statut juridique du personnel.

La présidence belge continuera à rechercher une solution acceptable pour tous les États-membres et pour chacun.

M. Jacques Timmermans (SP.A). – *Une adaptation est en effet nécessaire. L'Assemblée de l'UEO l'admet. Nous connaissons actuellement une spirale vers le bas. Malgré l'inflation des coûts de 3% et les frais de salaire, l'organisation doit rester fonctionnelle durant la période de transition. Hier, M. Solana a également affirmé qu'un effort budgétaire plus important s'impose afin de progresser davantage dans la réalisation de l'objectif de l'UEO. Je remercie en tous cas la présidence belge pour ses efforts en la matière.*

M. le président. – Je voudrais également attirer l'attention du ministre sur le fait qu'on réduit les moyens de l'Assemblée de l'UEO sans avoir organisé un contrôle parlementaire correspondant de la PESD au niveau de l'Union européenne. Il faudra que dans le cadre du sommet de Laeken et, ensuite, de la Convention, des propositions soient faites rapidement à ce sujet.

Question orale de M. Paul Wille au ministre de l'Intérieur sur «les recours formés par les demandeurs d'asile devant le Conseil d'État» (n° 2-773)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

De heer Paul Wille (VLD). – Sommigen beweren dat men de problemen moet aanpakken op het moment dat ze zich voordoen. Dat is hier het geval: het aantal verzoekschriften van asielzoekers bij de Raad van State is de jongste vijf jaar meer dan verdubbeld. In 1996 werden 2.550 verzoekschriften ingediend op een totaal van 6.560, dit is 39%. In 2001 is dat aantal gestegen tot 18.458 op een totaal van 22.528, of 81%. Het aantal aanvragen is vooral sterk toegenomen in de periode 1999-2000; toen is het aantal dossiers gestegen van 12.738 tot 22.528.

Ingevolge die toename heeft de Raad van State een immense achterstand opgelopen. Die kan niet zomaar worden weggewerkt aangezien er jaarlijks gemiddeld 9.000 arresten worden uitgesproken.

Graag had ik van de minister vernomen of hij op de hoogte is van dit probleem en welk standpunt hij terzake inneemt. Is hij van mening dat een aanpassing van de vreemdelingenwetgeving noodzakelijk is? Zou een procedurele of legistische controlefunctie van de Raad van State en het laten uitvoeren van de overige taken door een administratieve rechtbank, wat ik evenwel ten persoonlijke titel naar voren breng, een oplossing kunnen bieden?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Mijn collega van Binnenlandse Zaken bezorgde me het volgende antwoord.

“Het kabinet van Binnenlandse Zaken had al contact met de Raad van State om bepaalde problemen te analyseren. Ook werd er een werkgroep opgericht en vonden er al verschillende technische vergaderingen plaats. Het werk vordert goed.

Toch blijft dit een verontrustend probleem. Momenteel wordt 50% van de beslissingen van onontvankelijkheid van asielaanvragen voor de Raad van State aangevochten. Voor dit zeer hoge percentage betwistingen is er naar mijn mening geen objectieve verklaring. De kwaliteit van het onderzoek van asielaanvragen is de afgelopen jaren zeker niet achteruitgegaan. Ik ben integendeel onder de indruk van de steeds nauwkeuriger en omstandiger motivering van de weigeringsbeslissingen van de commissaris-generaal. Zijn motiveringen zijn de voorbije jaren steeds beter geworden.

De stijging van het percentage betwistingen en de globale toename van het aantal geschillen rond vreemdelingen zijn te verklaren vanuit elementen die niets te maken hebben met de kwaliteit van de asielaanvragen. Zo oordeelde het Arbitragehof – in zijn arrest 43/98 – bijvoorbeeld dat de eenvoudige indiening van een bezwaarschrift bij de Raad van State de uitgeprocedeerde en verwijderbare asielzoekers het recht op maatschappelijke hulpverlening geeft, zolang het beroep bij de Raad van State niet beslecht is. Bovendien kent de Raad van State de gratis procedure waarbij de verzoeker wordt vrijgesteld van het kleven van fiscale zegels in 96% van de aanvragen. Dat betekent dat de procedure voor uitgeprocedeerde asielzoekers bijna altijd volledig gratis is.

Worden initiatieven genomen om het werk van de Raad van State te verlichten? Ik wil er allereerst op wijzen dat de Raad in een recent verleden om deze geschillen te behandelen al een zeer belangrijke personeelsversterking kreeg. Nieuwe kamers werden opgericht, talrijke staatsraden, auditeurs, griffiers en zelfs bijkomende bestuurssecretarissen werden

M. Paul Wille (VLD). – *Le nombre de recours introduits par des demandeurs d'asile devant le Conseil d'État a plus que doublé ces cinq dernières années. En 1996, ce nombre s'élevait à 2.550, soit 39% du nombre total de recours. En 2001, on en dénombre 18.458, soit 81% du total. L'augmentation s'est surtout fait sentir entre 1999 et 2000.*

Le Conseil d'État connaît par conséquent un immense arriéré qui ne peut être aisément comblé étant donné que 9.000 arrêts en moyenne sont prononcés chaque année. J'aimerais savoir si le ministre est au courant de ce problème et quel est son point de vue. Ne pense-t-il pas qu'une adaptation de la législation sur les étrangers s'impose ? Une fonction de contrôle procédurale ou légistique du Conseil d'État et une exécution des autres tâches par un tribunal administratif pourraient-elles constituer une solution ? C'est en tous cas ce que je propose à titre personnel.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Mon collègue de l'Intérieur m'a transmis la réponse suivante.*

« Le cabinet de l'Intérieur avait déjà contacté le Conseil d'État en vue d'analyser certains problèmes. Un groupe de travail a aussi été créé et diverses réunions techniques ont déjà eu lieu. Le travail avance bien.

Ce problème reste néanmoins inquiétant. Pour l'instant, 50% des décisions d'irrecevabilité des demandes d'asile sont attaquées devant le Conseil d'État. Pour moi, ce taux de contestation très élevé ne trouve pas d'explication objective. La qualité de l'examen des demandes d'asile ne s'est certainement pas dégradée ces dernières années. Je suis au contraire impressionné par le caractère de plus en plus fouillé, précis et circonstancié de la motivation des décisions de refus prises par le commissaire général.

L'augmentation du taux de contestation et du nombre de contentieux impliquant des étrangers s'explique par des raisons qui ne sont pas liées à la qualité des demandes d'asile. Ainsi, la Cour d'arbitrage a estimé que le simple dépôt d'un recours au Conseil d'État accorde aux demandeurs d'asile déboutés et susceptibles d'éloignement le droit à l'aide sociale aussi longtemps que tous les recours devant le Conseil d'État n'ont pas été tranchés. En outre, la procédure devant ce dernier est gratuite, le requérant étant dispensé de l'application des timbres fiscaux dans 96% des demandes.

Dans un passé récent, le Conseil d'État a bénéficié de très importants renforts en personnel pour traiter ces contentieux. De nouvelles chambres ont été créées ; de nombreux conseillers d'État, auditeurs, greffiers et même secrétaires ont été engagés. À leur demande, j'ai fait adopter un règlement de procédure spécifique afin d'accélérer le traitement des recours et donc d'en diminuer le flot.

Je suis toujours prêt à accorder tout le concours nécessaire afin d'optimiser le travail du Conseil d'État, mais sur la base d'une aide purement technique et opérationnelle. Il ne

aangeworven. Op hun verzoek heb ik ook een specifiek procedurereglement laten goedkeuren om de behandeling van de bezwaarschriften te versnellen en dus de toevloed ervan te verminderen.

Ik ben nog steeds bereid met mijn departement de nodige medewerking te verlenen om het werk van de Raad van State te optimaliseren, maar wel op basis van een louter technische en operationele ondersteuning. De regering gaat niet verder dan deze hoofdzakelijk technische bijstand. Er kan geen sprake van zijn opnieuw staatsraden, auditeurs of bijkomende juristen aan te werven. Ik meen trouwens dat ik al heb opgemerkt dat het moeilijk wordt nog specifieke wetgeving goed te keuren om het probleem van deze geschillen op te lossen zonder in te gaan tegen de principes van gelijkheid en non-discriminatie, waar ik achter sta.

Op het ogenblik moet de Raad van State dus interne oplossingen zoeken om deze dossiers snel te behandelen en dus de abnormaal grote toevloed van bezwaarschriften te beperken. De wetgever en de regering hebben de nodige middelen daarvoor gegeven.”

De heer Paul Wille (VLD). – De minister is een praktisch man en ik probeer dat ook te zijn. De oplossing is duidelijk: minder asielaanvragen, minder verzoekschriften bij de Raad van State en meer dossiers laten behandelen door de bevoegde instelling. Ik hoop dat mijn suggestie om een administratieve rechtbank in te stellen alsnog zal worden bekeken. Het is een mogelijke oplossing voor dit probleem.

Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het falend beleid inzake snelheidscontroles op de weg» (nr. 2-776)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Het aantal uren bemande snelheidscontroles in de provincie Antwerpen tussen 1 januari en 20 november van dit jaar bedroeg 1.802. Dat is maar liefst 659 uren minder dan tijdens dezelfde periode vorig jaar. Toen ging het nog om 2.461 uren.

De technische sectie van de provinciale verkeersdienst van de federale politie klaagt dat ze nog nauwelijks tijd heeft om op het terrein actief controles uit te voeren. Slechts 16% van de werktijd kan aan controletaken worden besteed. De rest van de tijd gaat naar administratieve besloomingen, vooral de APA of autonome politieafhandeling slurpt veel manuren op. Het gaat om vaststellingen waarbij de bestuurder van de wagen, bijvoorbeeld bij huurwagens, niet direct kan worden verhoord.

Politiemensen worden ingezet als ambtenaren in uniform, maar ze verdienen een derde meer dan het statutair of contractueel administratief personeel.

De oplossing ligt voor de hand: de politiemensen terug voltijds de baan opsturen en hen laten ondersteunen door voltijdse administratieve krachten. Een logische arbeidsverdeling die absoluut noodzakelijke is als we effectief meer controles op de weg wensen.

Bijzonder cynisch is het gegeven dat, niettegenstaande er

saurait être question de nouveaux engagements. En outre, il devient difficile d'adopter encore des législations spécifiques afin de résoudre le problème de ce contentieux sans enfreindre les principes d'égalité et de non-discrimination auxquels je suis attaché.

Pour l'instant, le Conseil d'État doit donc rechercher des solutions internes afin de traiter rapidement les dossiers et de restreindre le flot anormalement élevé des recours. Le législateur et le gouvernement ont accordé les moyens nécessaires à cet effet. »

M. Paul Wille (VLD). – *La solution est claire : moins de demandes d'asiles, moins de recours devant le Conseil d'État et plus de dossiers traités par l'institution compétente. J'espère qu'on tiendra compte de ma suggestion de créer un tribunal administratif.*

Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de l'Intérieur sur «l'échec de la politique en matière de contrôle des limitations de vitesse sur la route» (n° 2-776)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Du 1^{er} janvier au 20 novembre, quelque 1.802 heures de travail ont été consacrées au contrôle des limitations de vitesse dans la province d'Anvers contre 2.461 pour la même période l'année dernière, soit une diminution de 659 heures.*

La section technique de l'unité provinciale de circulation de la police fédérale se plaint de ne pouvoir consacrer que 16% du temps de travail aux tâches de contrôle sur le terrain. Le reste du temps est accaparé par des tâches administratives et en particulier par la procédure de traitement policier autonome qui implique des constats pour lesquels le conducteur ne peut être entendu immédiatement.

Les policiers sont en quelque sorte employés comme des agents administratifs en uniforme mais ils gagnent un tiers de plus que le personnel administratif statutaire ou contractuel.

La solution est évidente : les policiers doivent retourner sur le terrain à temps plein tout en se faisant soutenir par des employés administratifs à temps plein. Cette répartition logique des tâches s'impose si on veut davantage de contrôles sur la route.

Bien que le nombre de contrôles ait diminué dans la province d'Anvers au cours de la période considérée, le nombre de procès-verbaux y a augmenté de 30%. Cela prouve que les

minder gecontroleerd werd, voor dezelfde periode het aantal processen-verbaal in de provincie Antwerpen met 30% steeg. Dat is een bewijs dat er steeds meer te snel gereden wordt, dat controles en een handavingsbeleid preventief werken.

De minister reageerde eerder lauw op de acties van de “zwaantjes” begin deze week. Wat zal hij doen om aan hun eisen tegemoet te komen? Ik hoop dat het ten minste tot een gesprek zal komen. Hoe kan hij garanderen dat het aantal controles volgend jaar effectief zal verhogen? Worden de provinciale verkeersseenheden administratief ontlast? Op het terrein wordt aangedrongen op een nieuwe pijler verkeersveiligheid binnen de federale politie onder de verantwoordelijkheid van de minister bevoegd voor verkeersveiligheid. Dat voorstel gaat in tegen de eenheidsstructuur voor de politie en daarom zal het misschien moeilijk zijn om het op korte termijn te realiseren.

Als er op het terrein niet gauw een trendbreuk komt, dan kunnen we niet anders dan de eis van de politie honderd procent ondersteunen.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – De toestand van de technische ploeg van de provinciale verkeersseenheid Antwerpen is heel specifiek en kan niet worden vergeleken met de situatie in andere provincies.

De administratieve werklast van die ploeg nam dit jaar toe ingevolge de richtlijnen van de lokale parketten. Enerzijds is er sinds begin dit jaar het voorschrift van het Antwerpse parket dat buitenlandse overtredders geïdentificeerd moeten worden vooraleer de processen-verbaal worden doorgestuurd naar het parket. Die werkwijze vereist meer administratief werk, gezien het groot aantal buitenlandse weggebruikers. Anderzijds wordt door de drie parketten van de provincie sinds april 2001 de autonome politieafhandeling eveneens toegepast voor de technische ploeg. Bijgevolg moeten de aan het parket doorgestuurde dossiers volledig zijn. Dat vraagt in vele gevallen, onder meer voor de leasingvoertuigen, meer administratief werk.

Daarenboven worden de controles door de technische ploegen meer een meer georiënteerd naar de autowegen waar veel meer verkeer is.

In eenzelfde tijdspanne worden dus meer wagens gecontroleerd en meer overtredingen vastgesteld met als gevolg dat de administratieve werklast verhoogt. Om die situatie te verbeteren werden verschillende technische en administratieve maatregelen genomen of gepland, waarover ik hier niet verder in detail wil gaan.

De minister is altijd bereid tot een open gesprek met de afgevaardigden van de provinciale verkeersseenheid, maar wil vooraf de minister van Mobiliteit raadplegen. Een overleg kan echter moeilijk tot stand komen als de letter en de geest van de reglementering inzake de “baaldagen” omzeild wordt.

Overigens is het niet duidelijk waarom de betrokkenen niet een open gesprek met hun hiërarchie hebben willen voeren om hun standpunt uiteen te zetten.

Wat de grond van de zaak betreft, blijven de structuren en het personeelsbestand gehandhaafd en zullen de samengevoegde diensten zeker niet opnieuw worden gesplitst. Het gevoerde verkeersbeleid levert overigens goede resultaten, aangezien

excès de vitesse sont de plus en plus fréquents et que les contrôles accompagnés d'une politique de respect des règles ont un effet préventif.

Le ministre a réagi avec tiédeur à l'action des motards. Que compte-t-il faire pour répondre à leur revendications ? J'espère qu'il y aura au moins un dialogue. Comment le ministre compte-t-il garantir un nombre plus élevé de contrôles l'an prochain ? Les unités provinciales de circulation seront-elles déchargées des tâches administratives ? Sur le terrain, on insiste sur la nécessité d'un nouveau pilier de sécurité routière au sein de la police fédérale et cela sous la responsabilité du ministre compétent pour la sécurité routière. Étant donné que cette proposition va à l'encontre de la structure unitaire de la police, il sera peut-être difficile de la concrétiser à court terme.

Si les choses ne changent pas rapidement sur le terrain, nous ne pourrions que soutenir totalement les exigences de la police.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *La situation de l'équipe technique de l'unité provinciale de circulation d'Anvers est particulière et ne peut être comparée à celle des autres provinces.*

La charge de travail administratif de cette équipe a augmenté cette année à la suite des directives des parquets locaux. D'une part, le parquet d'Anvers impose depuis le début de l'année l'identification des contrevenants étrangers avant la transmission des procès-verbaux à son office. En raison du nombre important d'usagers étrangers circulant sur les autoroutes de la région anversoise, la charge de travail administratif se trouve alourdie. D'autre part, depuis avril 2001, la procédure de traitement policier autonome est appliquée par les trois parquets de la province et ce également pour l'équipe technique. Dès lors, les dossiers transmis aux parquets doivent être complets, ce qui nécessite souvent, notamment pour des véhicules en leasing, des démarches administratives supplémentaires.

De plus, conformément à la répartition des tâches entre la police fédérale et la police locale, les contrôles effectués par les équipes techniques s'orientent de plus en plus vers les autoroutes, où la circulation est plus dense.

De ce fait, très logiquement, un plus grand nombre de véhicules sont contrôlés et davantage d'infractions sont constatées. La charge administrative qui découle de ces contrôles s'en trouve augmentée. Pour remédier à cela, diverses mesures d'ordre technique et administratif ont été prises ou sont envisagées.

Le ministre est disposé à avoir un entretien ouvert avec les délégués de l'unité provinciale de circulation mais il souhaite consulter préalablement la ministre de la Mobilité.

Cependant, si on cherche à contourner la lettre et l'esprit de la réglementation en matière de jour de carence, il sera difficile de mettre sur pied une concertation. D'ailleurs, on se demande pour quelle raison les intéressés refusent d'avoir un entretien avec leur hiérarchie afin d'exposer leur point de vue.

Quant au fond, les structures et les effectifs seront maintenus et il ne saurait être question de scinder à nouveau les services

het aantal processen-verbaal bijna verdubbeld is.

Dit gezegd zijnde, kan het geheel van de problematiek opnieuw worden besproken in het kader van het nationaal veiligheidsplan. Daarna zullen de ministers van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit de nodige beslissingen nemen.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Het verheugt me dat de minister het probleem alvast erkent, zij het dat hij het een specifiek Antwerps probleem noemt. Daar zouden verhoudingsgewijs meer dan elders buitenlandse wagens moeten worden gecontroleerd.

Ik betreur dat de minister alleen bereid is tot een gesprek – wat op zich positief is – en niet overweegt om meer personeel aan te werven. Voor mij komt het er in de eerste plaats op aan dat er meer controles komen. Het aantal processen-verbaal bewijst dat er zeer veel overtredingen zijn. De verkeersveiligheid zullen we echter maar verbeteren als we de pakkans vergroten.

Blijft dat de PVE's maar voor zestien procent van hun werktijd op het terrein actief zijn. Dat is een echte blaam voor de dienst. De bevoegde overheid moet dan ook dringend iets doen.

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het versturen door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen van meer dan 38.000 dwangbevelen aan personen die bepaalde bijdragen verschuldigd op grond van hun reëel of vermeend statuut van bestuurder van vennootschappen niet hebben betaald» (nr. 2-774)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.

De heer Louis Siquet (PS). – *De RSVZ heeft vorige week een bevel tot betaling verstuurd aan in totaal 92.782 bestuurders van zelfstandige vennootschappen die bepaalde bijdragen verschuldigd op grond van hun reëel of vermeend statuut, niet hebben betaald. Een dergelijke manier van handelen doet een aantal grote problemen rijzen.*

Wat allereerst de vorm betreft, kwam het bevel tot betalen via de gerechtsdeurwaarder er zonder enige verwittiging. De verrassing was dan ook compleet, vooral omdat in totaal 3,2 miljard wordt geëist en de bedragen binnen acht dagen moeten worden betaald.

Wat de grond van de zaak betreft, betekent dit dat de betrokkenen niet kunnen reageren. Sommigen hadden de betaling van deze bedragen kunnen voorkomen als ze tijdig van hun rechten en plichten op de hoogte waren gebracht.

Zo was er bijvoorbeeld het geval van een vermeend bestuurder van een slapende vennootschap. De oprichter van deze vennootschap wordt verondersteld een activiteit van bestuurder te hebben uitgeoefend en moet nu, bijna tien jaar later, achterstallige bijdragen betalen, zonder daarover

fusionnés. La politique de sécurité routière qui est menée donne de bons résultats puisque le nombre de procès-verbaux a quasiment doublé.

Cela dit, l'ensemble de la question peut être discutée à nouveau dans le cadre du plan national de sécurité. Ensuite, les ministres de l'Intérieur et de la Mobilité prendront les décisions qui s'imposent.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Je me réjouis d'entendre le ministre admettre qu'Anvers connaît un problème spécifique. Il est disposé à discuter, ce qui est positif, mais je déplore qu'il n'envisage pas d'engager davantage de personnel. Ce qui importe en premier lieu, c'est d'effectuer un plus grand nombre de contrôles. Les infractions sont très nombreuses et la sécurité routière ne s'améliorera que si la probabilité d'être pris augmente.*

Les unités provinciales de circulation ne sont opérationnelles sur le terrain que pour 16% de leur temps de travail. Il est urgent de remédier à cette situation.

Question orale de M. Louis Siquet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'envoi par l'INASTI de plus de 38.000 commandements de payer à l'intention de personnes restées en défaut de payer certaines sommes liées à leur statut réel ou supposé d'administrateurs de sociétés indépendants» (n° 2-774)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.

M. Louis Siquet (PS). – L'INASTI a envoyé au total, la semaine dernière, 92.782 commandements de payer, à l'intention de personnes restées en défaut de payer certaines sommes liées à leur statut réel ou supposé d'administrateurs de sociétés indépendants. Une telle démarche pose d'énormes problèmes de fond et de forme.

Quant à la forme d'abord, ce commandement de payer par huissier intervient sans qu'aucun rappel, et a fortiori aucun rappel recommandé, n'ait été envoyé aux intéressés. La surprise est donc totale et la pilule d'autant plus amère que les sommes réclamées sont importantes – il s'agit au total de 3,2 milliards – et doivent être payées dans les huit jours. Pour de nombreuses personnes, c'est évidemment impossible.

Quant au fond, cette absence de rappel signifie que beaucoup sont totalement pris de court et ne peuvent réagir. Plusieurs personnes se voient réclamer des sommes qui ne seraient pas dues si, informées de leurs droits et obligations, elles avaient pu réagir en conséquence.

On m'a cité, par exemple, le cas du pseudo administrateur d'une société dormante qui n'a jamais eu d'activité. Le

geïnformeerd te zijn.

Is een dergelijke werkwijze wettelijk? Hoe staat het met de elementaire eerbied voor het principe van goed bestuur? Kleine ondernemers en ondernemingen mogen niet zonder enige verwittiging in moeilijkheden worden gebracht. Kunnen deze dossiers niet onmiddellijk door de administratie en niet via gerechtsdeurwaarders worden afgehandeld?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *De Nationale hulpkas heeft aan 38.353 vennootschappen en hun hoofdelijk aansprakelijken door tussenkomst van gerechtsdeurwaarders een aanmaning gestuurd. In totaal werden 92.789 aanmaningen verstuurd. Het totaal verschuldigde bedrag beloopt 2.514.906.841 frank, waarvan 2.442.433.562 frank aan bijdragen en boetes en 72.473.279 frank aan onkosten die uit de operatie voortvloeien.*

De aanmaningen in kwestie werden verstuurd omdat de vennootschappen die na 1992 werden opgericht, hun bijdragen niet hebben betaald, zoals opgelegd door artikel 98 van de wet van 30 december 1992.

Omdat verjaring dreigde, hebben de vennootschappen een aangetekende aanmaning gekregen. De laatste aangetekende aanmaningen werden eind december 2000 verstuurd om de verjaring van de bijdrage 1995 te stuiten. In de toen verstuurd documenten werd de totaliteit vermeld van de bedragen die de vennootschappen op dat ogenblik verschuldigd waren. Bovendien werden de betrokken vennootschappen aangemaand de jaarlijkse bijdragen te betalen.

Van de 38.353 vennootschappen aangemaande bedrijven zijn er 37.619 ambtshalve aangesloten bij de Nationale Hulpkas overeenkomstig de bepalingen van artikel 89 van de wet van 30 december 1992.

De vennootschappen moeten binnen drie maanden na hun oprichting of binnen drie maanden nadat ze aan de belasting op de niet-ingezetenen zijn onderworpen, aansluiten bij een sociale verzekeringskas.

De vennootschap die daaraan binnen de gestelde termijn geen gevolg geeft, wordt door een aangetekende brief van het Rijksinstituut in gebreke gesteld. Als ze zich daarna niet vrijwillig bij een kas aansluit, volgt de aansluiting ambtshalve bij de Nationale hulpkas voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

De ambtshalve aangesloten vennootschappen worden normaal eerst op de hoogte gebracht van de verplichting bij een kas aan te sluiten, vervolgens volgt een ingebrekestelling en ten slotte krijgen ze ook een of meerdere aanmaningen om hun jaarlijkse bijdragen te betalen.

Als de vennootschap geen enkele activiteit uitoefent, kan ze aan de administratie der directe belastingen een attest vragen dat het jaar vermeldt waarin ze geen enkele activiteit uitoefende. Op basis daarvan wordt het dossier dan geregulariseerd.

fondateur de cette société est présumé avoir eu une activité d'administrateur et se voit réclamer des arriérés de cotisation, près de dix ans plus tard, sans avoir jamais été informé de la situation.

Qu'en est-il de la légalité de ces procédures, notamment du point de vue de la forme ? Qu'en est-il surtout de l'opportunité et du respect élémentaire du principe de bonne administration ? Il faut, me semble-t-il, éviter de mettre en difficulté, sans le moindre avertissement préalable, de petits entrepreneurs et entreprises. Peut-on faire en sorte que ces dossiers soient traités directement par l'administration et non par l'intermédiaire d'huissiers de justice ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – La Caisse nationale auxiliaire a sommé, par l'intermédiaire d'huissiers de justice, 38.353 sociétés et leurs responsables solidaires. Au total, 92.789 sommations ont été expédiées. Le montant total réclamé s'élève à 2.514.906.841 francs, dont 2.442.433.562 francs de cotisations et majorations et 72.473.279 francs de frais liés à l'opération.

Les sommations en question ont été expédiées à la suite du défaut de paiement des cotisations à charge des sociétés existant depuis 1992.

Les responsables solidaires – associés actifs, administrateurs ou gérants – se sont vu réclamer ces sommes en vertu des dispositions de l'article 98 de la loi du 30 décembre 1992.

En ce qui concerne l'information préalable, les sociétés sommées ont reçu antérieurement un rappel recommandé lorsqu'il y avait danger de prescription. Le dernier envoi de rappels recommandés avait eu lieu en décembre 2000, en vue de l'interruption de la prescription de la cotisation 1995. Sur les documents envoyés à l'époque, figurait la totalité des sommes encore dues par les sociétés à ce moment. Par ailleurs, les sociétés concernées par cette opération ont reçu des invitations à payer les cotisations annuelles.

Il faut noter que sur les 38.353 sociétés sommées, 37.619 sont affiliées d'office à la CNH en vertu des dispositions de l'article 89 de la loi du 30 décembre 1992.

Les sociétés sont tenues, dans les trois mois après leur création ou dans les trois mois du fait qui les soumet à l'impôt sur les non-résidents, de s'affilier à une caisse d'assurances sociales.

La société qui néglige de s'affilier à une caisse d'assurances sociales dans le délai prévu est mise en demeure par l'Institut national par lettre recommandée à la poste. Si elle ne s'affilie pas volontairement à une caisse d'assurances sociales dans les trente jours qui suivent la date de l'envoi par la poste de la mise en demeure, elle est affiliée d'office à la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Les sociétés affiliées d'office ont normalement reçu une lettre les informant de leur obligation d'affiliation à une caisse, ensuite une mise en demeure de s'affilier et finalement une ou plusieurs invitations à payer les cotisations annuelles selon la période d'affiliation.

Lorsqu'une société n'exerce aucune activité, elle a la possibilité de demander à l'administration des contributions directes une attestation précisant l'année au cours de laquelle

Wat de wettelijkheid van de procedure betreft, staat artikel 95 van de wet van 30 december 1992 de sociale verzekeringskassen toe de verjaring met een deurwaardersaanmaning te stuiten. Bovendien wordt in artikel 9 van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 het volgende bepaald: "Alvorens tot gerechtelijke invordering over te gaan, moeten de sociale verzekeringskassen, in ieder geval, de vennootschap een herinnering bij ter post aangetekend schrijven toesturen met vermelding van het bedrag waarop de invordering zal slaan. Deze herinnering kan gebeuren door tussenkomst van een gerechtsdeurwaarder."

De RSVZ zal de dossiers inhoudelijk afhandelen. De gerechtsdeurwaarders kunnen evenwel betalingsfaciliteiten toekennen aan vennootschappen die hierom vragen en kunnen de betrokkenen ook zeggen welke documenten ze aan de RSVZ moeten verzenden.

De gevolgde procedure vloeit dus voort uit de wet van december 1992. De bijdrage werd in de loop van de jaren verhoogd en omgevormd in een jaarlijkse bijdrage. Nu wordt gevraagd de voor de vorige jaren verschuldigde bedragen te betalen.

De heer Louis Siquet (PS). – *Volgens mijn bronnen is de situatie enigszins anders. Als de betaling niet binnen de week gebeurt, worden de 92.000 dossiers aan het gerecht overgemaakt. Dit zal voor een enorme overlast zorgen. De RSVZ heeft me bevestigd dat de gevallen waarover ik het had, niet werden onderzocht en dat er geen aangetekende brief of aanmaning verstuurd werd.*

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Ik zal nog wat bijkomende informatie geven. Deze bijdrage werd bijna tien jaar geleden ingevoerd en werd geleidelijk aan omgevormd in een jaarlijkse bijdrage. Het kan verbazing wekken dat in zo veel gevallen vandaag de bijdragen voor de voorgaande jaren niet werden betaald.*

Ik blijf ervan overtuigd dat, als men beslist dergelijke bijdragen op te leggen, men ook moet zorgen dat ze worden geïnd. In de commissie voor de Financiën zeggen we dat vaak over de belastingen. Hetzelfde debat zou ook voor de sociale sector moeten worden gevoerd. De RSVZ past de wet toe. Ik geef toe dat hij dit wellicht al eerder had moeten doen.

De heer Louis Siquet (PS). – *Er is nu al tien jaar voorbij!*

aucune activité n'a été exercée. Le dossier sera alors régularisé en fonction des éléments contenus dans cette attestation.

En ce qui concerne la légalité de la procédure, l'article 95 de la loi du 30 décembre 1992 autorise les caisses d'assurances sociales à interrompre la prescription par sommation expédiée par huissier de justice. Par ailleurs, l'article 9 de l'arrêté royal du 15 mars 1993 dispose que « Avant de procéder au recouvrement judiciaire, les caisses d'assurances sociales doivent, en tout état de cause, envoyer à la société un rappel par lettre recommandée à la poste mentionnant les sommes sur lesquelles portera ledit recouvrement. Ce rappel peut être envoyé par un huissier de justice. »

En ce qui concerne le traitement des dossiers, l'INASTI, qui a choisi cette procédure par huissier, examinera et statuera sur le fond – questions d'assujettissement, de dispense de cotisation, de renonciation aux majorations et de périodes d'activités –. Toutefois, les huissiers de justice ont la possibilité d'octroyer des facilités de paiement aux sociétés qui en feraient la demande et indiqueront aux personnes avec qui ils sont en contact les documents à communiquer en vue de l'examen du dossier par l'INASTI.

La procédure suivie met donc en œuvre les dispositions de la loi de décembre 1992. Comme vous le savez, au cours des années qui ont suivi, la cotisation a été majorée, et transformée d'une cotisation unique en une cotisation annuelle qui aboutit aujourd'hui à des demandes de paiement pour les montants qui n'ont pas été versés au cours des exercices antérieurs.

M. Louis Siquet (PS). – Je remercie le ministre de cette réponse. Selon mes informations, la situation est toutefois légèrement différente. Si le paiement n'est pas exécuté dans les huit jours, les quelque 92000 dossiers seront transmis au tribunal. On imagine la surcharge de travail que cela impliquera. On m'a confirmé à l'INASTI que les cas que j'avais soulevés n'avaient pas été examinés auparavant, qu'il n'y avait eu ni recommandé, ni rappel. Ces cas ont été réglés car ils sont similaires au cas que j'évoquais : l'administrateur de cette société dormante n'avait jamais reçu aucun courrier avant la sommation de l'huissier de justice.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Je souhaite apporter un complément d'informations. Cette cotisation a été imposée il y a près de dix ans et a été progressivement transformée en cotisation annuelle. On peut s'étonner qu'il y ait encore autant de cas pendants de non-paiements de cotisations aujourd'hui pour les exercices antérieurs.

Je reste convaincu que lorsqu'on décide d'imposer des cotisations telles que celle-là, il faut aussi se préoccuper du recouvrement des montants. Nous en parlons régulièrement en commission des Finances pour les impôts. Il faut mener ce même débat dans le secteur social. Ici, l'INASTI applique la législation. Il aurait peut-être fallu entamer des démarches plus rapidement. Je le conçois aisément.

M. Louis Siquet (PS). – D'autant plus qu'une période de dix ans s'est écoulée !

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het Early Post-systeem» (nr. 2-778)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.

De heer Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – *De Post heeft een nieuw systeem van postbestelling ingevoerd dat ze Early Post heeft genoemd.*

De Post sluit met haar klanten een contract af volgens hetwelk ze zich ertoe verbindt de post vóór 9 uur 's morgens aan de klant te bezorgen. Dit systeem is uitsluitend bedoeld voor ondernemingen en vrije beroepen. De dienst is evenwel niet gratis maar kost 60 euro per maand, wat overeenstemt met een jaarlijks bedrag van 29.000 frank of 718,89 euro.

Talrijke klanten van De Post krijgen hun post nu al vóór 9 uur thuis besteld en dat helemaal gratis.

Kan De Post, die moet instaan voor een openbare dienstverlening, zich laten betalen voor een dienst die nu gratis wordt verstrekt?

Bovendien vrees ik dat de nieuwe dienst van snelle postbestelling waarvoor moet worden betaald, tot gevolg zal hebben dat diegenen die hiervan geen gebruik maken, niet meer zullen kunnen rekenen op de kosteloze snelle bestelling die ze nu genieten.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Mijn collega, de toezichthoudende minister, heeft aan De Post bijkomende informatie gevraagd over de prijs en over de redenen waarom aan bepaalde categorieën klanten een voorkeursbehandeling wordt gegeven.*

Noch haar wettelijke opdracht, noch het beheerscontract verplichten De Post ertoe de post vóór 9 uur 's morgens te bestellen.

Daarnaast vinden sommige bedrijven, vrije beroepen of privé-personen het nodig hun post vóór 9 uur 's morgens te ontvangen. Het is dan ook normaal dat De Post een specifiek product Early Post wenst te ontwikkelen. De dienstverlening aan de klant moet daarbij centraal staan, zowel wat de dienst zelf als wat de prijs betreft.

Het antwoord van de gedelegeerd bestuurder van De Post lijkt in die richting te gaan:

“Mijnheer de minister, verwijzend naar de opmerkingen van de commissie van het Parlement en rekening houdend met de opmerkingen van onze klanten over Early Post, wenst De Post opnieuw met haar klanten en/of de vertegenwoordigers van categorieën van klanten te overleggen over het concept Early Post, rekening houdend met de belangen van alle betrokken partijen. De invoering van Early Post wordt voorlopig uitgesteld tot eind februari 2002, in afwachting van het

Question orale de M. Jean-Pierre Malmendier au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «le système Early Post» (n° 2-778)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.

M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – *La Poste vient d'inaugurer un nouveau système de distribution postale baptisé « Early Post ».*

Ce système consiste en la conclusion d'un contrat entre La Poste et ses clients, contrat aux termes duquel La Poste s'engage à distribuer le courrier au client avant 9 heures du matin. Ce mécanisme de distribution rapide semble s'adresser aux entreprises et aux professions libérales uniquement. Mais il ne s'agit pas d'un service gratuit. Celui qui veut en bénéficier devra, en effet, déboursier 60 euros par mois, ce qui correspond à un coût de 29.000 francs belges ou 718,89 euros par an.

Je crois pouvoir affirmer que de nombreux usagers de La Poste reçoivent déjà leur courrier dans leur boîte aux lettres dès avant 9 heures et ce, de manière tout à fait gratuite.

M. le ministre peut-il me dire s'il est bien conforme à la mission de service public de La Poste de faire désormais payer un service qui est actuellement fourni de manière gratuite ?

En outre, je crains que le nouveau mécanisme de distribution rapide payante implique que ceux qui n'auront pas souscrit l'abonnement payant ne bénéficieront désormais plus de cette distribution rapide sur laquelle ils peuvent compter gratuitement à l'heure actuelle.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Étant donné la nature délicate du projet « Early Post », qui a suscité un certain nombre de réactions, mon collègue en charge de la tutelle de La Poste a demandé à celle-ci de lui fournir des renseignements complémentaires concernant le prix et l'opportunité d'offrir un traitement privilégié ou non à certaines catégories de clients.*

Ni dans sa mission légale ni dans le contrat de gestion, il n'est énoncé que La Poste serait obligée de distribuer le courrier avant 9 heures.

Par ailleurs, il existe apparemment un besoin manifeste de la part de certaines entreprises, professions libérales ou personnes privées, d'avoir la possibilité de recevoir leur courrier avant 9 heures du matin. Afin de répondre à ces besoins, on peut estimer qu'il serait opportun que La Poste développe un produit spécifique – qu'il s'appelle « Early Post » ou non – qui permettrait de distribuer certaines informations nécessaires au travail des indépendants, petits commerçants ou professions libérales avant le début de leur journée de travail. Cependant, cela doit se produire dans des conditions axées sur le service au client – que ce soit en termes de service ou de prix.

La réponse adressée par l'administrateur délégué de La Poste semble aller dans cette direction :

resultaat van deze besprekingen.”

Omwille van de reacties waaronder ook de uwe, werd het project uitgesteld tot februari. Inmiddels zal contact opgenomen worden met de klanten over de klantgerichtheid van de dienst. Als een speciale dienst nodig blijkt, moet ook de prijs klantgericht zijn.

De heer Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Het verheugt me dat ik niet de enige was die verontrust was.

Voorstel van resolutie over de toekomst van Europa gericht aan de Europese Raad van Laken (Stuk 2-965)

Bespreking

De heer Jacques Timmermans (SP.A), rapporteur. – Het Adviescomité voor Europese aangelegenheden heeft drie werkvergaderingen besteed aan de bespreking van een voorstel van resolutie en dit voorstel unaniem goedgekeurd. Deze resolutie wordt vandaag voorgelegd aan de plenaire vergadering.

Het voorstel van resolutie is gebaseerd op de voorstellen die door de verschillende politieke partijen werden ingediend. Ik wil ingaan op enkele punten uit de discussie.

De resolutie geeft een krachtig signaal aan de civiele maatschappij: het is ons menens met het wegwerken van het democratisch deficit. Het debat moet ruimer zijn dan over de vier punten in de Verklaring 23 die bij het Verdrag van Nice werd gevoegd. Er moet een permanent democratisch inspraakforum wordt opgericht tussen de Europese instellingen en de andere maatschappelijke geledingen. Dat kadert ook in de voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie van 2004. Daardoor kunnen meer ideeën worden uitgewisseld, wordt inspraak mogelijk en kan het forum oriënterende en determinerende voorstellen aan de Conventie doen.

Verskillende leden van het adviescomité hebben aandacht gevraagd voor een groter en meer specifiek sociaal model en voor duurzame ontwikkeling.

Een andere discussie ging over de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel dat ten opzichte van de verschillende geledingen binnen de Europese Unie naar voor wordt geschoven.

Het voorstel van resolutie vraagt dus een ruim debat over de toekomst van de Europese Unie dat onder andere moet leiden tot: de bevoegdheidsafbakening tussen de Europese Unie en de lidstaten, conform het subsidiariteitsprincipe, de regeling

« Monsieur le ministre, en référence aux remarques de la Commission parlementaire et compte tenu des remarques de notre clientèle en ce qui concerne *Early Post*, La Poste souhaite rediscuter le concept *Early Post* avec sa clientèle et/ou les représentants des groupes de clients, tout en tenant compte des intérêts de toutes les parties concernées. L'introduction d'*Early Post* sera provisoirement reportée jusqu'à fin février 2002, en attendant les résultats de ces discussions. »

Les réactions intervenues, dont la vôtre, ont donc pour conséquence que le projet est actuellement reporté au mois de février et que d'ici là, des contacts auront lieu avec la clientèle pour, on peut l'espérer, orienter le produit dans le sens de ce qui est évoqué par mon collègue, c'est-à-dire un produit axé sur le service au client. S'il est nécessaire de créer un service particulier, il convient en outre que son prix soit également « orienté client ».

M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je me réjouis de constater que je n'étais pas le seul à m'inquiéter de la situation.

Proposition de résolution relative à l'avenir de l'Europe adressée au Conseil européen de Laeken (Doc. 2-965)

Discussion

M. Jacques Timmermans (SP.A), rapporteur. – *Le Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes a consacré trois réunions de travail à la discussion d'une proposition de résolution qu'il a approuvée à l'unanimité. Aujourd'hui, nous examinons ce texte en séance plénière.*

La proposition de résolution est basée sur les propositions déposées par les différents groupes politiques.

La résolution adresse un signal fort à la société civile en affirmant la volonté de combler le déficit démocratique. Le débat ne peut se limiter aux quatre points de la Déclaration 23 jointe aux Traités de Nice. Il faut créer un forum de participation démocratique permanent. Un tel forum se justifie d'ailleurs aussi dans le cadre de la préparation de la CIG de 2004. Il favoriserait les échanges d'idées et la présentation de propositions à la Convention.

Plusieurs membres du comité d'avis ont demandé davantage d'attention pour un modèle social spécifique et pour le développement durable.

L'application du principe de subsidiarité a également fait l'objet de discussions.

La proposition de résolution demande donc un large débat sur l'avenir de l'Union européenne en vue de délimiter les compétences de l'Union européenne et des États membres, conformément au principe de subsidiarité, de définir le statut de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, de simplifier les traités et de préciser le rôle des parlements nationaux dans la structure européenne.

Ce débat doit s'étendre à une réflexion sur la définition des objectifs et des moyens de l'Union européenne. Son but est de favoriser l'intégration entre les États membres dans la perspective d'une union politique fondée sur les valeurs et

van het statuut van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie, de vereenvoudiging van de verdragen, de invulling van de rol van de nationale parlementen in de Europese structuur.

Het debat over de toekomst van de Unie moet worden verruimd tot een reflectie over de Europese Unie waarbij doelstellingen en middelen worden gedefinieerd. Doel is de integratie tussen de lidstaten te bevorderen om te komen tot een politieke Unie. De waarden en het democratisch ideaal die de grondslag vormen van de politieke Unie, moeten hierbij voor ogen worden gehouden. De Europese Raad van Laken moet hiervoor een methode en een agenda vastleggen.

Het voorstel van resolutie stipuleert in zeven punten de werkwijze voor de samenroeping van de Conventie. Zowel de burgers als het maatschappelijk middenveld moeten in de Conventie duidelijk aan hun trekken komen.

De hervormingen die de Conventie dient uit te werken moeten in de richting gaan van een Europese Grondwet en van een verbetering van de werking van de instellingen. Die werking moet gebaseerd zijn op de volgende basisprincipes: democratische legitimiteit, subsidiariteit en proportionaliteit; de communautaire methode als regel, een betere coördinatie tussen de Europese instellingen, transparantie, doeltreffendheid en behoorlijk bestuur.

De resolutie schenkt ook aandacht aan de parlementaire structuur. Het Europees Parlement moet instemmingsrecht krijgen voor de wijziging van de Europese verdragen; het moet een volledige wetgevende bevoegdheid krijgen in een federale structuur en moet derhalve betrokken worden bij het besluitvormingsproces door de veralgemening van de codecisie en de bevoegdheid inzake begrotingscontrole; het moet de Europese Commissie kunnen dwingen tot het nemen van wetgevende initiatieven. De voorzitter van de Europese Commissie moet verkozen worden door het Europees Parlement. Het Europees Parlement en de nationale parlementen moeten nauwer betrokken worden bij de verdragswijzigingen. De nationale parlementen moeten, via hun regeringen, nauwer worden betrokken bij de voorbereiding van standpunten en bij de evaluatie van de resultaten van de Raden en van de functionering en het besluitvormingsproces in die Raden. De Europese democratische politieke partijen moeten een volwaardig statuut krijgen en een gepaste financiering dient te worden uitgewerkt.

De Commissie moet, als instelling die het Europese belang behartigt en als hoedster van de basisbeginselen van de Unie, haar supranationaal karakter en haar onafhankelijkheid ten aanzien van de lidstaten opnieuw bevestigen. De individuele verantwoordelijkheid en politieke representativiteit van de Europese commissarissen moet worden versterkt.

De Raad moet transparanter werken, zowel wanneer hij fungeert als wetgever als in andere aangelegenheden. Het principe van de gekwalificeerde meerderheid moet verbeterd worden en het meerderheidsprincipe van de bevolking moet een optiemogelijkheid blijven.

Het onderscheid tussen wetgevende en uitvoerende taken moet de transparantie en de efficiëntie van de instellingen verhogen.

l'idéal démocratiques. Il appartient au Conseil européen de Laeken de définir une méthode et de fixer un calendrier.

La proposition de résolution précise en sept points la méthode relative à la convocation de la Convention.

Quant aux réformes à élaborer par la Convention, elles doivent mener à une Constitution européenne et à l'amélioration du fonctionnement des institutions. Ce fonctionnement doit être régi par les principes de base suivants : la légitimité démocratique, la subsidiarité et la proportionnalité, la méthode communautaire comme règle, une meilleure coordination entre les institutions européennes, la transparence, l'efficacité et la bonne administration.

La résolution s'intéresse également à la structure parlementaire. Le parlement européen doit être habilité à rendre un avis conforme sur la modification des traités européens. Il doit se voir attribuer une compétence législative complète dans une structure fédérale et doit par conséquent être associé au processus décisionnel via la généralisation de la codécision et la compétence en matière de contrôle budgétaire. Il doit pouvoir contraindre la Commission européenne à prendre des initiatives législatives.

Le président de la Commission européenne doit être élu par le parlement européen. Celui-ci et les parlements nationaux doivent être associés plus étroitement aux modifications des traités. Les parlements nationaux doivent être associés plus étroitement, via leur gouvernement, à la préparation des points de vue et à l'évaluation des résultats des Conseils, du mode de fonctionnement et de la prise de décision au sein des Conseils. Les partis politiques européens démocratiques doivent être dotés d'un statut à part entière et il y a lieu de prévoir un financement approprié.

Quant à la Commission, en tant qu'institution qui défend les intérêts de l'Europe et en tant que gardienne des principes fondamentaux de l'Union européenne, elle doit réaffirmer son caractère supranational et son indépendance vis-à-vis des États membres. Il convient de renforcer la responsabilité individuelle et la représentativité politique des commissaires européens vis-à-vis du Parlement européen.

Pour ce qui est du Conseil, il doit travailler de manière plus transparente lorsqu'il agit en qualité de législateur ainsi qu'en toute autre occasion. La règle de la majorité qualifiée doit être perfectionnée et celle de la majorité de la population doit rester optionnelle.

L'instauration d'une distinction claire entre les tâches législatives et exécutives doit améliorer la transparence et l'efficacité des institutions.

Les politiques communautaires actuelles doivent être évaluées dans la perspective de l'élargissement.

Le mécanisme des coopérations renforcées doit être élargi encore afin d'offrir aux États qui le souhaitent des possibilités plus larges d'avancer plus vite sur la voie de l'intégration tout en renforçant la synergie avec les autres pays membres.

Il y a lieu d'être particulièrement attentif à développer le modèle social européen qui devra être basé notamment sur la lutte contre l'exclusion sociale, la pauvreté et le chômage, ainsi que sur un système de protection sociale universel et

Het huidige gemeenschapsbeleid moet geëvalueerd worden in het licht van de uitbreiding.

Het mechanisme van nauwere samenwerking moet uitgebreid worden, teneinde aan de lidstaten die het wensen, de mogelijkheid te bieden vlugger te gaan in het integratieproces, maar tegelijk de synergie te versterken met de andere lidstaten.

Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de uitbouw van een Europees sociaal model gebaseerd op de strijd tegen sociale uitsluiting, armoede en werkloosheid, op een sociaal en universeel beschermingssysteem en op toegang tot gezondheidszorg voor iedereen, gewaarborgd door de overheid. De gelijkheid tussen vrouw en man en de rechten van het kind moeten worden gerespecteerd. Het doel is te komen tot sociale cohesie.

De herziening van het Verdrag moet leiden tot een efficiënter en democratischer economisch en monetair beleid dat tot doel heeft bij te dragen tot meer, betere en minder preciaire werkgelegenheid en tot de versterking van de sociale samenhang, met name door de wijziging van het statuut en de opdrachten van de Europese Central Bank. De macro-economische dialoog met de sociale gesprekspartners, ingesteld door de Top van Keulen, dient te worden versterkt.

Duurzame ontwikkeling, volksgezondheid en het voorzorgsprincipe moeten integraal deel uitmaken van het besluitvormingsproces en vertaald worden in de beleidsbeslissingen.

De rijkdom en culturele diversiteit van de Europese Unie moeten worden gewaarborgd.

Er moet een organische samenwerking en coördinatie tussen de Europese Unie, de Raad van Europa en de West-Europese Unie tot stand komen.

Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD). – Ik dank de heer Timmermans voor de gedegen manier waarop hij verslag heeft uitgebracht over de discussie die in het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden over de Verklaring van Laken werd gevoerd.

Er bestaan in de verschillende fracties eigenlijk weinig of geen verschillende opvattingen over de aanbevelingen aan de regering. Vandaar dat het voorstel van resolutie in het Adviescomité eenparig werd goedgekeurd, wat de uiting is van een echte Europese houding van het Belgisch Parlement.

Iedere fractie legt natuurlijk haar eigen accenten en ik sta even stil bij de punten die de VLD-fractie na aan het hart liggen.

Als we het ten eerste hebben over de toekomst van Europa moeten we het ook hebben over het Europa van de burger of over het wegwerken van het democratisch deficit. De toenemende vervreemding van de burger ten opzichte van Europa is voor onze fractie een probleem. Wij pleiten dan ook voor het opnemen van het Handvest van de Grondrechten in de toekomstige Europese Grondwet, die moet ontstaan uit een herschikking of opsplitsing van de huidige verdragen in een vast deel en uitvoeringsverdragen die voor soepele wijzigingen vatbaar zijn.

We pleiten eveneens voor het verlenen van rechtspersoonlijkheid aan de Unie, zodat deze kan toetreden

l'accès aux soins de santé pour tous et garanti par l'État, tout en assurant une égalité entre les sexes et en respectant les droits de l'enfant, le but étant d'arriver à un espace de cohésion sociale.

La révision du Traité doit aboutir à une politique économique et monétaire plus efficace et plus démocratique ayant pour but de contribuer à la création d'emplois meilleurs, plus nombreux et moins précaires, et au renforcement de la cohésion sociale, notamment par la modification du statut et des missions de la Banque centrale européenne. Le dialogue macroéconomique avec les partenaires sociaux, engagé lors du sommet de Cologne, doit être renforcé.

Les objectifs de développement durable, de santé publique et de principe de précaution devront faire partie intégrante du processus décisionnel et être traduits dans les décisions prises.

La richesse et la diversité culturelle de l'Union européenne devront être assurées.

Une coopération et une coordination organiques devraient être organisées entre l'Union européenne, le Conseil de l'Europe et l'Union de l'Europe occidentale.

Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD). – *Le fait que cette proposition de résolution ait été adoptée à l'unanimité des membres du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes prouve qu'il n'existe quasiment pas de divergence d'opinions entre les différents groupes politiques. Ce texte traduit véritablement l'attitude européenne du parlement belge.*

Au nombre du groupe VLD, permettez-moi de commenter quelques points qui nous tiennent à cœur.

On ne peut s'intéresser à l'avenir de l'Europe sans se préoccuper de l'Europe du citoyen et du déficit démocratique. En raison de la désaffection sans cesse croissante des citoyens à l'égard de l'Europe, nous plaidons pour l'insertion de la Charte des droits fondamentaux dans la future Constitution européenne. Les traités existants doivent être réaménagés en distinguant d'une part, un traité de base et, d'autre part, des dispositions d'exécution, plus facilement modifiables.

Nous estimons également que l'Union européenne doit avoir la personnalité juridique, afin de pouvoir adhérer à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Il est urgent que l'Union européenne tienne compte des compétences internes reconnues constitutionnellement par les États membres.

tot het EVRM.

Voorts is het volgens ons hoog tijd dat de Europese Unie rekening houdt met de bevoegdheidsverdeling die de lidstaten intern hebben georganiseerd en die constitutioneel werden vastgelegd.

Het federale België gaat uit van de idee dat het beleid zo dicht mogelijk bij de burger moet worden uitgeoefend. Dit subsidiariteitsprincipe moet ook door de Europese Unie worden gehonoreerd.

We verwachten een duidelijke bevoegdheidsverdeling tussen de Unie zelf en de lidstaten en hun constitutionele regio's, zodat de burger weet wat van welk niveau kan worden verwacht.

De resolutie verwacht van de Europese instellingen dat zij principes hanteren zoals democratische legitimiteit, transparantie, doeltreffendheid en behoorlijk bestuur. Daaruit volgt bijvoorbeeld dat het Europees Parlement ook moet kunnen instemmen met de wijzigingen aan de Verdragen en dat het niet louter advies geeft, zoals thans het geval is.

We willen het medebeslissingsrecht van dat Parlement veralgemeend zien en de Commissievoorzitter moet door het Parlement worden verkozen.

We vergeten daarbij niet dat de lidstaten en hun constitutionele regio's nog steeds de basis van de Unie vormen. De nationale parlementen moeten derhalve via de regeringen nauwer betrokken worden bij de voorbereiding, het besluitvormingsproces en de evaluatie van de Raden, wat in ons land gelukkig al het geval is.

Het herstel van het evenwicht tussen de Commissie en de Raad is voor onze fractie van grote betekenis. De leden van de Commissie, die ten opzichte van het Europees Parlement individueel verantwoordelijk zijn, moeten zich onafhankelijk van de lidstaten kunnen opstellen. We verwachten van de Commissie dat ze opnieuw de motor en behoedster wordt van de Europese integratie en het Europese belang.

De Europese Raad moet transparanter kunnen werken, ook wat betreft een doorzichtige toepassing van de gekwalificeerde meerderheid van stemmen. We pleiten voor een verhoging van de doeltreffendheid van de instellingen en de herkenbaarheid voor de burger door het maken van een duidelijk onderscheid tussen de wetgevende en uitvoerende taken die aan de Raad zijn toegewezen.

Europa moet zich als een politieke unie kunnen gedragen. Vandaar dat we de uitbreiding van de communautaire methode over de drie pijlers verdedigen, wat moet leiden tot de opheffing van de pijlerstructuur. Opnieuw moet er transparantie, democratische legitimiteit en doeltreffendheid zijn.

Dezelfde basisprincipes hebben er ons toe aangezet om in het debat over de toekomst van de Unie en de voorbereiding van de volgende IGC voor te stellen te werken met een Conventie waarin zowel de Europese instellingen als de Parlementen van de lidstaten adequaat vertegenwoordigd zijn. We willen het voorzitterschap door deze Conventie laten verkiezen. Ze moet coherente voorstellen formuleren waarbij ook wordt aangegeven welke opties de voorkeur van een zeker aandeel van de Conventie wegdragen. Zo kan de impact van de

La Belgique fédérale part du principe que la politique doit être la plus proche possible du citoyen. Aussi, le principe de subsidiarité doit être respecté par l'Union européenne. Nous demandons donc une délimitation claire des compétences entre l'Union européenne et les États membres ainsi que leurs composantes constitutionnelles.

La résolution précise que le fonctionnement des institutions européennes doit être régi notamment par les principes de légitimité démocratique, de transparence, d'efficacité et de bonne administration. Il en résulte, par exemple, que le Parlement européen doit être habilité à rendre un avis conforme sur la modification des traités.

Nous voulons que le droit de codécision du Parlement soit généralisé et que le président de la Commission soit élu par le Parlement.

Nous ne perdons pas de vue que les États membres et leurs composantes constitutionnelles forment encore toujours la base de l'Union européenne. Par conséquent, les parlements nationaux doivent être associés plus étroitement à la préparation, à la prise de décision et à l'évaluation au sein des Conseils.

Nous accordons une grande importance au rétablissement de l'équilibre entre la Commission et le Conseil. Les membres de la Commission, qui sont responsables individuellement devant le Parlement européen, doivent pouvoir adopter une attitude indépendante à l'égard des États membres. La Commission doit redevenir le moteur de l'intégration européenne et défendre les intérêts de l'Union européenne.

Le Conseil européen doit travailler de manière plus transparente, y compris dans l'application de la règle de la majorité qualifiée. Nous plaçons pour une plus grande efficacité des institutions et pour l'instauration d'une distinction claire entre les tâches législatives et exécutives du Conseil.

L'Europe doit être une union politique. C'est la raison pour laquelle nous défendons l'élargissement de la méthode communautaire à l'ensemble des trois piliers.

En ce qui concerne l'avenir de l'Europe et la préparation de la prochaine CIG, nous proposons de travailler au moyen d'une Convention au sein de laquelle tant les institutions européennes que les parlements nationaux seraient valablement représentés. Nous estimons que la présidence devrait être élue par cette Convention. Cette Convention devrait formuler des propositions cohérentes et préciser l'appui dont elles bénéficient en son sein. Cela permettrait de renforcer l'impact des propositions soutenues par une large majorité et contribuerait à éviter qu'elles ne soient rejetées sans difficulté par un État membre.

Il faut tout mettre en œuvre pour donner davantage de poids aux propositions de la Convention. Le Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes a l'intention d'organiser régulièrement des contacts entre nos représentants au sein de la Convention, la CIG et la société civile.

Un forum européen doit être créé afin de veiller de à la prise en compte, tant au niveau européen que national, des points de vue de la société civile. Le citoyen doit avoir voix au chapitre et le débat doit inclure la société civile, ce qui ne signifie nullement que la politique doive renoncer à jouer son

voorstellen worden vergroot en hopelijk kan een voorstel dat door een grote meerderheid van de leden van de Conventie wordt gesteund, niet meer zo gemakkelijk door één lidstaat van tafel worden geveegd.

Het verdrag vereist voorsnog dat een IGC de verdragswijzigingen bekrachtigt, maar alles moet in het werk worden gesteld om de voorstellen van de Conventie meer gewicht te geven. Het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden is overigens van plan regelmatige contacten te organiseren met onze vertegenwoordigers in de Conventie, de IGC en het middenveld.

Ten slotte moet er een Europees forum worden opgericht om ervoor te zorgen dat er zowel op Europees als op nationaal vlak ernstig rekening wordt gehouden met de standpunten van de civiele maatschappij. De burger moet inspraak krijgen en het debat met het middenveld moet worden aangegaan. Dit laatste betekent niet dat de politiek zijn overwicht moet prijsgeven. Deze consultatieve formule draagt daarom onze voorkeur weg.

Dit waren de aandachtspunten van de VLD-fractie. Tijdens de discussie van het adviescomité is gebleken dat de regering en de eerste minister onze bezorgdheid delen. We hopen daarom dat deze punten zullen worden opgenomen in de slotverklaring van de Top van Laken die op 14 en 15 december 2001 plaatsvindt.

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – Op het einde van 2001 staat Europa voor de meest cruciale keuze in het integratieproces sinds het Verdrag van Rome in 1957 en de perikelen in de jaren zestig rond de toetreding van het Verenigd Koninkrijk. Twaalf kandidaat-lidstaten zullen de komende jaren de Unie verruimen tot 27 lidstaten en dwingen op een evidente wijze tot fundamentele hervormingen om een efficiënte werking van de Europese constructie te waarborgen.

Ik zal thans op schematische wijze de vijf fundamentele krachtlijnen van de CD&V-fractie opsommen.

Het democratisch deficit moet worden weggewerkt. Zelfs in het Europa van de vijftien ontsnapt de besluitvorming in vele opzichten aan een effectieve democratische controle. De uitbreiding van de Unie en de daarmee gepaard gaande noodzakelijke institutionele hervormingen zijn een welgekomen uitdaging voor een meer democratische opbouw van de Europese Unie. Het Europees Parlement, wellicht om te vormen tot een tweekamerstelsel met een nauwkeurige omschrijving van de wetgevende bevoegdheid voor de Raad van ministers, moet een "volwaardige" speler worden in de Europese besluitvorming. Dit moet een prioritaire doelstelling worden voor de Conventie en voor de nakende IGC. Ook de Commissie als sturende factor moet voor de Europese bevolking herkenbaar zijn als de emanatie van de overwegende politieke strekkingen op het Europese continent. De rechtstreekse verkiezing van de voorzitter en de ondervoorzitters van de Commissie zou hierin een wezenlijke stap betekenen. Bovendien moet het terugdringen van de unanimitébslissing ten gunste van meerderheidsbeslissingen de efficiëntie verhogen en duidelijk maken aan de bevolking dat er wel degelijk accuraat kan worden opgetreden.

De Europese constructie heeft tot begin de jaren negentig

rôle.

Au cours de la discussion au sein du comité d'avis, il est apparu que le gouvernement et le premier ministre partagent nos préoccupations. Cela nous permet d'espérer que les points évoqués figureront dans la déclaration finale du Sommet de Laeken.

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – À la fin de 2001 et pour la première fois depuis le Traité de Rome en 1957 et les péripéties des années soixante autour de l'adhésion du Royaume-Uni, l'Europe doit faire face à un choix particulièrement crucial dans le processus d'intégration. Douze États candidats à l'adhésion viendront élargir l'Union au cours des prochaines années, ce qui réclame clairement des réformes fondamentales afin de garantir un fonctionnement efficace de la construction européenne.

Le groupe CD&V défend cinq lignes de force fondamentales. Le déficit démocratique doit être comblé. Même dans l'Europe des Quinze, le processus décisionnel échappe à de nombreux égards à un contrôle démocratique effectif. L'élargissement de l'Union et les réformes institutionnelles nécessaires qui y sont liées constituent un défi bienvenu pour une construction plus démocratique de l'Union européenne. Le Parlement européen doit devenir un acteur « à part entière » du processus décisionnel. Ceci doit constituer un objectif prioritaire pour la Convention et pour la CIG. La Commission doit être elle aussi identifiable, aux yeux de la population européenne, comme l'émanation des tendances politiques prédominantes sur notre continent. L'élection directe du président de la Commission constituerait à cet égard un pas essentiel.

En outre, l'abandon du principe d'unanimité au profit de la majorité doit augmenter l'efficacité et montrer clairement à la population que l'on peut agir consciencieusement.

Jusqu'au début des années nonante, la construction européenne a surtout mis l'accent sur l'intégration économique et monétaire. Une Union sociale et politique doit voir le jour à côté de l'Union économique et monétaire.

Depuis le sommet du Luxembourg, un certain nombre de frictions dans le ménage social de l'Europe ont attiré

vooral de nadruk gelegd op economische en monetaire integratie. Naast de Economische Monetaire Unie moet er binnen Europa een sociale en politieke Unie tot stand komen.

Een aantal wijvingen in het sociale huishouden van Europa hebben sinds de Top van Luxemburg de aandacht getrokken van de beleidsmakers. Deze evolutie is onomkeerbaar omdat bij een toegenomen economische performantie ook een toenemende concurrentie ontstaat. Wanneer sociale en fiscale harmonisatie uitblijven, betekent dit hoe dan ook een scheeftrekking van de concurrentievoorwaarden inzake de loonkosten en andere kosten van de bedrijfsactiviteit. Mede hierom, maar vooral om binnen de Europese ruimte een hoge sociale bescherming en een kwalitatief hoogstaand levenspeil te bereiken, moet de sociale dimensie in de komende decennia het hoofddaccent krijgen.

Ook op het vlak van het politiek beleid, van het buitenlands- en veiligheidsbeleid heeft de Europese Unie in het verleden niet geschitterd. Problemen zoals de Palestijnse kwestie en de Balkan-perikelen bewijzen dat Europa ook daar een deficit heeft. De wil om ook voor die domeinen in middelen te voorzien en te werken aan een geïntegreerd beleid, is een dwingende noodzaak om op langere termijn de constructie geloofwaardig te houden.

De Conventie moet aandacht besteden aan het wegwerken van de kloof tussen de Europese politiek en datgene wat de Europese burger aanbelangt. Hearings en folders zullen niet volstaan om de geloofwaardigheid bij de bevolking te verhogen. Accurate besluitvorming en snelle, verstaanbare en tastbare communicatie zijn noodzakelijk. Dit vereist een voortdurende inzet. In plaats van een hiërarchisch verband moet er een partnerschap komen tussen Unie, lidstaten, regio's en lokale gemeenschappen, met een bijzondere plaats voor de constitutionele deelstaten.

Nu ook de landen van Oost-Europa deel zullen uitmaken van de Unie, ondersteunt CD&V de steeds luider wordende oproep tot het opstellen van een Europese Grondwet. Europa mag niet louter een geografisch begrip zijn; we moeten streven naar een Europa van waarden. Naargelang de club meer leden telt met een verschillende historische en sociale achtergrond, neemt de behoefte toe aan een basisdocument dat het institutionele model en de grondrechten duidelijk definieert.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *De Europese constructie is nu een feit. Misschien lijkt het allemaal erg traag te gaan. Vanuit het perspectief van de geschiedenis gaat alles echter bijzonder snel.*

Dit avontuur, dat in de vorige eeuw werd ingezet en door Jean Monnet met zijn methode van integratie een andere wending kreeg, is bijzonder succesvol geweest. De Europese constructie verloopt evenwel niet lineair. De jongste tien jaar hebben we een dubbele beweging vastgesteld: enerzijds was de communautaire ontwikkeling intenser, anderzijds leverden de drie intergouvernementele conferenties steeds minder resultaten op. Nice heeft alleen de interne mechaniek wat gesmeerd.

De afgelegde weg noopt trouwens ook tot nederigheid. Een voorzitterschap, hoe goed het ook wordt uitgeoefend, kan geen wonderen verrichten. Vandaag geeft iedereen er zich rekenschap van dat Europa op een kruispunt staat. Aan de

l'attention des décideurs politiques. Cette évolution est irréversible car une augmentation de la performance économique s'accompagne d'un accroissement de la concurrence. Sans harmonie sociale et fiscale, se produit une distorsion de concurrence dans le domaine des coûts salariaux et d'autres coûts de l'activité des entreprises. Pour atteindre, au sein de l'espace européen, une protection sociale étendue et un niveau de vie élevé, l'accent principal doit être mis, durant la prochaine décennie, sur la dimension sociale.

Dans le passé, l'Union européenne n'a pas non plus brillé dans le domaine de la politique étrangère et de sécurité. La question palestinienne et les problèmes que connaissent les Balkans démontrent que l'Europe connaît un déficit en la matière. La volonté de prévoir des moyens également dans ces domaines et d'œuvrer à une politique intégrée est une nécessité absolue si l'on veut maintenir la crédibilité à long terme.

La Convention doit veiller au rétrécissement du fossé entre la politique européenne et ce qui concerne le citoyen. Des auditions et des dépliants ne suffiront pas pour augmenter la crédibilité de l'Union auprès de la population. Un processus décisionnel minutieux et une communication rapide, claire et concrète sont nécessaires. Cela requiert un effort permanent. Un partenariat doit remplacer le lien hiérarchique entre l'Union, les États-membres, les régions et les communautés locales ; une place particulière doit être accordée aux états fédérés.

Le CD&V soutient l'appel croissant à la rédaction d'une constitution européenne. L'Europe ne peut se contenter d'être une notion géographique ; nous devons tendre vers une Europe des valeurs. Au fur et à mesure que le club compte plus de membres ayant chacun des antécédents historiques et sociaux différents, la nécessité d'un document de base définissant clairement le modèle institutionnel et les droits fondamentaux.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *La construction européenne est aujourd'hui, avec ses heurts et ses malheurs, un fait acquis. Si elle paraît lente pour nous, elle est très rapide au regard de l'Histoire.*

Cette aventure humaine entamée au siècle dernier et singulièrement réinventée par Jean Monnet grâce à ses méthodes d'intégration, a connu un succès remarquable. Pour autant, les progrès de la construction européenne ne sont pas linéaires. Ainsi, depuis dix ans, nous avons assisté à un double mouvement : d'une part, l'évolution communautaire a été la plus intense durant cette période mais, d'autre part, les trois conférences intergouvernementales qui se sont déroulées durant cette décennie ont eu des rendements décroissants. Nice a seulement permis de fluidifier la mécanique interne, ce qui était d'ailleurs son objectif principal.

Il convient également de garder une certaine humilité au regard du chemin parcouru. Toute présidence, aussi excellente

horizon tekent zich de onvermijdelijke uitbreiding af.

Na 11 september hebben de internationale relaties zich grondig gewijzigd en is deze uitbreiding meer dan ooit nodig. Recent nog heeft een groep van landen, waaronder ook de Europese Unie, zich verenigd in de strijd tegen het terrorisme. De rol van de EU zal aan belang winnen, vooral als na de toetreding van de kandidaat-landen, het gevaar voor destabilisering afneemt. Mijn fractie is ervan overtuigd dat Cyprus met de eerste landen zal toetreden, maar heeft twijfels over Polen.

De uitbreiding van de EU plaatst de kwestie van de Europese integratie op de voorgrond. Wil men vooruitgang boeken met de integratie en zo ja, op welke basis? We willen vooruitgaan en in een groter aantal beleidsdomeinen de communautaire methode invoeren. In het huidige hybride systeem bestaan het intergouvernementele en het communautaire naast elkaar. Voor de burger is het besluitvormingsmechanisme erg ingewikkeld en onduidelijk.

Als alleen nog de communautaire methode wordt toegepast, kan een einde worden gemaakt aan het huidige dubbelzinnige en weinig bevattelijke systeem. De centrale rol die de Commissie daarin speelt, bevalt niet alle regeringen. De enige manier om het gezag van de Commissie af te dwingen is ze een eigen legitimiteit te bezorgen en een einde te maken aan haar bureaucratisch en wereldvreemd technocratisch imago.

In deze context van Europese integratie moet men de beleidsdoelstelling die men nastreeft, bepalen en benoemen. De burger moet weten wat de EU betekent en moet ook merken dat de EU verantwoordelijk is voor een bepaald beleid of voor bepaalde acties.

De Unie is meer dan een medespeler in een vrijhandelszone, zoals de Britten volhouden. Defensie, sociaal beleid, justitie en buitenlands beleid en natuurlijk ook de euro, moeten zich dankzij de communautaire methode als daadwerkelijke Europese beleidsdomeinen kunnen profileren.

Het Europees aanhoudingsbevel en de operationele capaciteit van het Europees veiligheids- en defensiebeleid staan op de agenda van de Top van Laken. Als we in beide domeinen vooruitgang kunnen boeken, zal dit in de huidige internationale context een belangrijke en symbolische stap betekenen die de integratie en de zichtbaarheid van het Europees beleid zal bevorderen.

Op basis van het document van de groep van Laken zal de verklaring over de toekomst van de EU worden goedgekeurd. In deze belangrijke verklaring zal elke lidstaat zijn visie op de toekomst van de EU geven. Dat is cruciaal voor de toekomstige algemene beleidsoriëntaties van de Unie. De eventuele Europese Grondwet en de toekomstige institutionele structuur van de Unie moeten centraal staan als over de Unie wordt nagedacht.

De conventie die na Laken zal worden opgericht en die een verslag moet opstellen waardoor ze het terrein zal effenen voor een volgende intergouvernementele conferentie, zal een pioniersrol vervullen.

Wil deze conventie haar doel bereiken en geen geïsoleerd feit blijven, dan moeten vier voorwaarden worden vervuld.

soit-elle, et je suis convaincu que notre présidence l'est, avec six mois d'existence, ne fera jamais de miracles. Tout le monde se rend compte, aujourd'hui, que l'Europe est à la croisée des chemins. L'élargissement, inéluctable, se profile à l'horizon.

En outre, depuis les attentats du 11 septembre, cet élargissement est devenu d'autant plus nécessaire que les relations internationales se reconstruisent. Tout récemment, nous avons assisté à l'émergence d'un bloc d'États luttant contre le terrorisme. L'Union européenne en fait partie. Elle jouera un rôle plus important tout en étant elle-même moins sensible à d'éventuelles tentatives de déstabilisation lorsque tout les pays candidats auront adhéré. À cet égard, mon groupe est convaincu que Chypre participera au premier train de l'élargissement mais nous nous posons des questions sur la capacité de la Pologne de rejoindre à temps ce même train.

L'élargissement de l'UE met particulièrement en relief la question de l'intégration européenne. La volonté de faire progresser cette intégration existe-t-elle et, si tel est le cas, sur quelles bases se construira-t-elle ? Notre volonté est d'aller de l'avant et d'organiser l'intégration européenne d'un plus grand nombre de politiques qui seraient toutes menées sur la base de la méthode communautaire. Or, nous disposons pour l'instant d'un système hybride où l'intergouvernemental et le communautaire coexistent, ce qui contribue à rendre le système décisionnel compliqué et surtout très flou pour le citoyen.

L'adoption de la méthode communautaire pour toutes les politiques permettrait de mettre fin à l'ambiguïté du système et rendrait celui-ci plus compréhensible et plus abordable pour tous. Dans ce système, la Commission exerce, certes, un rôle central, mais qui ne plaît pas à tous les gouvernements. La seule façon de faire accepter par tous le pouvoir de la Commission est de faire en sorte qu'il soit légitime. La Commission doit donc s'assurer une légitimité propre dont elle ne dispose pas pour l'instant et elle doit mettre fin à l'image bureaucratique et technocrate déconnectée de la réalité qui est trop souvent sienne.

Dans ce contexte d'intégration européenne, il faut être capable de déterminer l'objectif politique que l'on veut atteindre et lui donner un nom. Il faut aussi que le citoyen sache ce qu'est l'UE et que celle-ci soit clairement identifiable au vu de certaines politiques et de certaines actions.

Nous pensons que l'Union représente plus qu'une gestion partagée d'une zone de libre-échange, comme l'affirme la position britannique. La défense, la politique sociale, la justice et la politique étrangère européennes devraient, à côté de l'euro, pouvoir être clairement identifiables comme des politiques à part entière menées de façon efficace grâce à la méthode communautaire.

Le mandat d'arrêt européen et la capacité opérationnelle de la politique européenne de sécurité et de défense (PESD) sont inscrits à l'ordre du jour du Sommet de Laeken. Une avancée dans ces deux domaines constituerait déjà, dans le contexte de crise internationale que nous connaissons, un pas important et symbolique vers la réalisation de cet objectif d'intégration et de visibilité des politiques européennes.

Sur la base du document élaboré par le groupe de Laeken, la

De lidstaten moeten zich voldoende ambitieus opstellen zodat de conventie zich niet beperkt tot een inventaris, een lijst van onderwerpen die tijdens de volgende intergouvernementele conferentie aan bod moeten komen. De conventie moet aan deze conferentie een aantal beleidsopties voorstellen.

De conventie moet over voldoende middelen en infrastructuur kunnen beschikken, temeer omdat ze maar over vijftien maanden beschikt om haar werk te doen.

Het welslagen van de conventie hangt af van haar voorzitter. De voorzitter moet een politieke persoonlijkheid zijn van formaat, met Europese ervaring en met reële politieke ambities voor de Unie.

Jacques Delors heeft onlangs laten weten dat hij beschikbaar is. Wij denken dat hij de werkzaamheden van de conventie met brio zal leiden.

De conventie zal hoofdzakelijk worden samengesteld uit de vertegenwoordigers van de nationale parlementen en het Europees parlement, wat haar werkzaamheden ongetwijfeld een politieke legitimering zal verschaffen.

Over de besluiten en voorstellen moet er binnen de conventie een consensus bestaan of ze moeten door een meerderheid van de regeringen tijdens de intergouvernementele conferentie worden goedgekeurd. De niet-goedkeuring van bepaalde voorstellen moet duidelijk worden gemotiveerd en uitgelegd.

Als dat niet het geval is dreigt het instrument zelf waarmee we het democratisch deficit willen wegwerken, op de helling te worden gezet.

We pleiten dus voor een verruimd Europa met duidelijk gedefinieerde communautaire bevoegdheden inzake justitie, defensie, sociaal beleid en buitenlands beleid. We pleiten met andere woorden voor een federatie van staten die in een aantal domeinen een gemeenschappelijk beleid voert en waarvan de efficiëntie groter is dan het beleid van de lidstaten afzonderlijk.

De verklaring van Laken zal ten slotte het debat over de ontwikkeling van de EU openen en afbakenen. De conventie zal het voorbereidend werk verrichten zodat de regeringen het eens kunnen worden over een beter geïntegreerd, sterker en democratischer Europa.

Mijn fractie zal de resolutie goedkeuren en zal zich blijven inzetten voor de Europese constructie.

Ik besluit met de woorden die professor Jean-Victor Louis op dit spreekgestoelte uitsprak: instemming met Europa komt niet vanzelf; ze moet veroverd worden.

déclaration sur l'avenir de l'UE va être adoptée. Cette déclaration est importante parce que chaque État va pouvoir exprimer formellement, en même temps, sa conception de l'avenir de l'UE.

Il est, en effet, crucial, afin de pouvoir dégager des orientations politiques générales d'avenir de l'UE que chaque État s'exprime et que tous les sujets soient abordés de manière franche. L'éventuelle constitution européenne et la future structure institutionnelle de l'Union, qui pourrait être de type fédéral comme notre groupe le souhaite, doivent ainsi occuper une place centrale dans la réflexion menée par les États.

La convention qui va être constituée dans la foulée de la déclaration de Laeken sur l'avenir de l'UE dans le but de préparer le terrain pour la prochaine conférence intergouvernementale, en élaborant un rapport, devra jouer un rôle de premier plan, un rôle de pionnier.

Pour que cette convention puisse remplir pleinement sa mission et pour que cette nouvelle approche dans le processus de réforme de l'UE ne constitue pas un exemple isolé, quatre conditions doivent être remplies.

Premièrement, il faut que les États membres se montrent suffisamment ambitieux pour que la convention serve à autre chose qu'à dresser un simple inventaire, une simple liste des sujets à traiter lors de la prochaine conférence intergouvernementale. Cette convention doit avoir pour objectif de dégager des options politiques à présenter lors de ladite conférence.

Deuxièmement, pour que la convention remplisse son rôle, il faut évidemment que des moyens suffisants lui soient accordés. Elle doit bénéficier de toute l'infrastructure et de toutes les ressources nécessaires à l'accomplissement de sa tâche. N'oublions pas que la convention ne disposera que de quinze mois pour effectuer son travail, ce qui est relativement court. Il est donc impensable que des contraintes matérielles mettent en péril ses travaux.

La troisième condition qui doit être remplie pour le succès de la convention repose sur le choix de son président. Il devra s'agir d'une personnalité politique d'envergure ayant déjà une expérience réussie en politique européenne et faisant preuve d'une ambition politique réelle pour l'UE.

Mes chers collègues, vous avez entendu que, récemment, M. Jacques Delors a fait savoir qu'il était disponible et nous pensons qu'il conviendrait parfaitement pour mener avec brio les travaux de la convention.

Quatrièmement, la convention sera essentiellement composée de représentants de parlements nationaux et du parlement européen, ce qui donnera une légitimité politique indiscutable à ses travaux.

Dans le respect de la démocratie et de la volonté du rapprochement de l'Europe et du Citoyen, il est indispensable que les conclusions et les propositions de la convention qui feront, en son sein, l'objet d'un consensus ou obtiendront un soutien majoritaire ne puissent être écartées par les gouvernements lors de la conférence intergouvernementale. Le refus d'accepter telle ou telle proposition devrait au moins être clairement motivé et détaillé.

(Algemeen applaus)

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Hoe kunnen we het oneens zijn met voorliggend voorstel van resolutie, waarvan het verslag bijzonder kort is?*

Wat de vorm betreft, hoe kunnen we, na de mislukking van Nice, niet wensen dat een werkgroep – die voortaan conventie wordt genoemd – snel het debat over de toekomst van de Unie verheldert?

Hoe kunnen we er niet mee instemmen dat de nationale parlementen beter betrokken worden bij het institutioneel reflectie- en besluitvormingsproces?

Hoe kunnen we niet wensen dat de civiele maatschappij – via een Forum – echt wordt geraadpleegd?

Hoe kunnen we, gelet op het gebrek aan leiding binnen de EU, niet verlangen dat een vooraanstaand Europees figuur wordt aangesteld om de reflectie tot een goed einde te brengen?

Wat de grond betreft, hoe kunnen we het niet eens zijn met het streven naar een echte Europese Grondwet?

Hoe kunnen we geen betere werking eisen van instellingen, die hoofdzakelijk stoelen op subsidiariteit, transparantie, doeltreffendheid en legitimiteit?

Hoe kunnen we, gelet op het democratisch deficit, niet vragen dat de rol van het Europees Parlement wordt versterkt?

Hoe kunnen we niet hopen dat de regel van de gekwalificeerde meerderheid wordt “verbeterd” en de Commissie haar onafhankelijkheid ten opzichte van de lidstaten opnieuw bevestigt?

Hoe kunnen we het niet eens zijn met de uitbouw van een Europees sociaal model, een efficiënter economisch en monetair beleid, het verzorgingsprincipe en de culturele

A contrario, nous retomberions dans le fossé démocratique que nous cherchons à combler puisque l'instrument même de la recherche de plus de démocratie serait remis en cause.

Nous prôtons donc une Europe élargie dotée de compétences politiques communautaires clairement définies et étendues à des domaines comme la Justice, la Défense, la Politique sociale et la Politique étrangère, en un mot, une fédération d'États ayant en commun des politiques qui deviennent plus efficaces pour l'ensemble des citoyens que lorsqu'elles sont menées séparément.

La déclaration de Laeken va enfin ouvrir et baliser le débat sur l'évolution de l'UE. La convention, instrument nouveau et démocratique, pourra sans doute mener le travail de préparation à cette évolution nécessaire afin que, sur cette base, les gouvernements se mettent d'accord sur une UE plus intégrée, plus forte, plus démocratique.

Par conséquent mon groupe votera en faveur de la résolution qui nous est soumise et se situera sans cesse dans une perspective plus volontariste pour la construction européenne

Pour conclure je rappellerai les propos prononcés naguère à cette même tribune par le professeur Jean-Victor Louis : « Le consentement à l'Europe ne va pas de soi, il doit se conquérir ».

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je vais tenir des propos relativement lapidaires après l'intervention de M. Roelants du Vivier.

Comment être en désaccord avec la proposition de résolution qui nous est présentée et dont le rapport est extrêmement bref ?

D'abord, concernant la forme, comment ne pas souhaiter, après l'échec de Nice, qu'un groupe de travail – on l'appellera désormais une convention – ne clarifie rapidement le débat sur l'avenir de l'Union ?

Comment ne pas adhérer à une meilleure association des parlements nationaux au processus institutionnel de réflexion et de décision ?

Comment ne pas souhaiter que la société civile – via un Forum – soit réellement consultée ?

Comment, vu le manque de leadership dans la conduite de l'UE, ne pas aspirer à la désignation d'une grande personnalité européenne capable de conduire la réflexion à son terme ?

Ensuite, concernant le fond, comment ne pas partager la volonté d'élaborer enfin une véritable constitution européenne ?

Comment ne pas exiger une amélioration du fonctionnement des institutions fondées, principalement, sur la subsidiarité, la transparence, l'efficacité et la légitimité ?

Comment, étant donné le déficit démocratique, ne pas en appeler à un renforcement du rôle du Parlement européen ?

Comment ne pas espérer que la règle de la majorité qualifiée au Conseil ne soit « perfectionnée » et que la Commission ne réaffirme son indépendance vis-à-vis des États membres ?

diversiteit?

Ik wijs er evenwel op dat zij die deze consensustekst hebben opgesteld niet gedacht hebben aan de bescherming van de minderheden.

Er zijn zoveel redenen om deze resolutie te steunen, een resolutie die is opgesteld om de eenheid binnen de regenboogmeerderheid en de parlementaire oppositie te bewaren.

De PSC-fractie in de Senaat zal zich bij de stemming over deze resolutie evenwel onthouden, zowel wat de grond als wat de vorm betreft.

Wat de vorm betreft: hoe kunnen de goede voornemens die hierboven zijn uiteengezet, in overeenstemming worden gebracht met de wijze waarop de Belgische regering de verklaring van Laken voorbereidt? Het Belgische Parlement is nog niet op de hoogte van de exacte inhoud ervan, dit in tegenstelling tot de internationale pers. De verenigingen en de civiele maatschappij werden evenmin gevraagd de methode goed te keuren of er kritiek op te geven.

Overigens wijst niets erop dat de politieke voorwaarden verenigd zijn om uit de impasse van de Top van Nice te geraken. Er is veel geld uitgegeven voor plaatselijke seminaries, waarbij gewestministers op de voorgrond traden, aan reizen ter verheerlijking van federale eminenties, aan promotieacties voor het Belgische voorzitterschap.

Er waren echter ook enkele valse noten: het publieke dispuut met de voorzitter van de Commissie, de vergadering van de drie groten van Europa zonder het Europese voorzitterschap en de vernederingen in Israël de dag nadat de RTBF een film tegen Sharon had uitgezonden.

De resolutie spreekt van een "adequate" vertegenwoordiging van België in de conventie. Wat betekent de term "adequaat"?

In welke hoedanigheid zullen de vertegenwoordigers van de regering zitting hebben? Hoe zullen de gemeenschappen en de gewesten erbij betrokken worden? Hoe zullen de civiele maatschappij en de verenigingen erbij betrokken worden? En de nationale parlementen? Zullen ze zich niet moeten beperken tot het goedkeuren van even "onvolmaakte" verdragen als dat van Nice?

Wat de grond betreft, zal veel afhangen van het charisma van de persoon die wordt aangesteld om de Conventie voor te zitten, te leiden en een werkritme op te leggen en van het vertrouwen dat de nationale parlementen en het Europees parlement in hem zullen stellen. Ambitie wordt niet afgeleid van de lengte van de lijst van werkzaamheden. Ze zal worden beoordeeld over zes maanden, over twee jaar, aan de hand van het vertrouwen dat de Europese burgers in de EU behouden.

Hoe zal de EU vrede, veiligheid, voorspoed en solidariteit verzekeren? Wie beslist wat haar bevoegdheden zijn, hoe kan ik daar invloed op uitoefenen? De geloofwaardigheid, de legitimiteit van Europa ligt besloten in die drie vragen.

Het voorstel van resolutie doet problemen rijzen wat de vorm en de inhoud betreft. De PSC-fractie zal zich dan ook onthouden bij de stemming.

Enfin, comment ne pas adhérer au développement du modèle social européen, à une politique économique et monétaire plus efficace, au principe de précaution et à la diversité culturelle ?

Je rappelle cependant que les rédacteurs de ce texte consensuel ont oublié la protection des minorités, mais passons.

Autant de raisons pour soutenir cette résolution conçue pour réunir, malgré la diversité de son expression, l'unanimité de l'arc-en-ciel mais aussi de l'opposition parlementaire.

Pourtant, le groupe PSC du Sénat s'abstiendra lors du vote de cette résolution, tant pour des questions de fond que pour des questions de forme.

Concernant la forme, comment concilier les bonnes résolutions énoncées ci-dessus avec la méthode utilisée par le gouvernement belge pour préparer la déclaration de Laeken ? Non seulement, le Parlement belge en ignore toujours le contenu exact, ce qui n'est pas le cas de la presse internationale, mais les associations et la société civile ne sont pas davantage invitées à en approuver – ou critiquer – la méthode.

Par ailleurs, rien n'indique que les conditions politiques sont réunies pour sortir de l'impasse du Sommet de Nice. Beaucoup d'argent a été consacré à des séminaires locaux, mettant en valeur des ministres régionaux, à des voyages glorifiant des éminences fédérales, à des actions de promotion de la présidence belge.

Quelques couacs retentissants ont été enregistrés dans le même temps : la dispute publique avec le président de la Commission, la réunion des trois grands d'Europe sans la présidence européenne et les insultes subies en Israël au lendemain de la sortie d'un film contre Sharon à la RTBF.

La résolution parle d'une représentation « adéquate » de la Belgique dans la Convention. Mais, que veut dire le terme « adéquat » ?

À quel titre siégeront les représentants du gouvernement ? Comment les régions et les communautés seront-elles associées ? Comment la société civile, les associations, seront-elles consultées ? Et les parlements nationaux ? Seront-ils autre chose que des chambres d'entérinement de traités aussi « imparfaits » que celui de Nice ?

Quant au fond, beaucoup dépendra du charisme de la personnalité désignée pour présider la Convention, la conduire et lui imprimer un rythme de travail, ainsi que de la confiance dont elle bénéficiera de la part des parlements nationaux et européen. L'ambition ne se mesure pas à la longueur d'une liste de travaux. Elle se jaugera, dans six mois, dans deux ans, à l'aune de la confiance que les citoyens européens conserveront vis-à-vis de l'UE.

Comment assurera-t-elle la paix, la sécurité, la prospérité, la solidarité ? À ce propos, qui décide, quels sont ses pouvoirs, comment puis-je influencer sur ces pouvoirs ? À ces trois questions se résume la crédibilité, la légitimité de l'Europe.

La proposition de résolution qui nous est présentée pose, je le répète, de sérieux problèmes de fond et de forme. Par conséquent, le groupe PSC s'abstiendra lors du vote.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – We kunnen er niet om heen, we krijgen steeds meer Europa, terwijl de verschillende volkeren van Europa steeds wantrouwiger worden tegenover deze Europese Unie. De politieke elites van Europa marcheren steeds verder en kijken niet eens meer om om te zien of er nog iemand volgt. Het referendum in het zeer Europees gezinde Ierland had een teken moeten zijn. Nu blijken zelfs de inwoners van België, dat over Europa altijd enthousiast is, hun wantouwen tegenover Europa uit te spreken. Instemming maakt plaats voor apathie, apathie voor wantrouwen. Het is tijd om te temporiseren, te evalueren en te consolideren. Het antwoord van de Europese elite is evenwel de vlucht vooruit. Nog meer inbreiden en uitbreiden. De theorie is dat visie en doorzettingsvermogen uiteindelijk tot onverhoopte resultaten zullen leiden. Het morrende volk zal uiteindelijk toch meewandelen. Het is uiteraard niet uit te sluiten, maar andere scenario's zijn veel waarschijnlijker: hoe verder Europa voortschrijdt, hoe meer het zal geassocieerd worden met de verschillende maatschappelijke problemen. Het imago van de Europese Unie wordt nu al gekenmerkt door bureaucratie, bemoeizucht en onduidelijkheid. Andere negatieve associaties zullen er nog bijkomen naarmate de regeringen pogen onpopulaire maatregelen achter Europa te verstoppen. De resultaten zijn voorspelbaar: nog meer apathie, nog meer wantrouwen. Eén opvallend onderdeel van dit nieuwe Europa willen we niet onbelicht laten. Dit nieuwe Europa wil voortaan op meer bouwen dan het nastreven van de voordelen van samenwerking. Het wil zijn eenheid niet alleen meer bouwen op het gezond verstand dat zegt dat internationale samenwerking materiële baten oplevert. Het wil nu ook een ideologie, een Europees credo, zoals de *American's creed*. Het Europees credo heeft een zeer nijdig en verontrustend trekje: het duldt geen tegenspraak tegen de eigen dogma's. Men wil nu een heuse grondwet ontwerpen zonder het woord referendum in de mond te nemen. Wanneer men dan toch een referendum organiseert en als de uitslag tegenvalt, zoals in Ierland of Denemarken, dan mogen de mensen hun huiswerk opnieuw maken. Het meest verontrustende is dat degene die afwijken van de vastgelegde ideologie van het nieuwe Europa, moeten uitgeroeid worden. De zielige vertoning waaraan België maar ook enkele andere Europese landen zich schuldig maakten na de Oostenrijkse verkiezingen leek op een heksenjacht. Niet minder miserabel was de Belgische houding tegenover Italië. Ook deze resolutie bevat dit onwelriekend onderdeel van het Europese credo, waar ze in punt 12 g) de financiering en het geven van een statuut voorbehouden aan partijen, waarvan de traditionele partijen vinden dat ze democratische zijn. De inhoudelijke democratie heet dat met een eufemisme. De voorwaardelijke of de beperkte democratie zouden betere termen zijn. Sommigen waren erdoor verrast, maar we hadden het kunnen zien aankomen. Ook de eerste minister die in een vorig leven eigenlijk zeer weinig interesse betoonde voor de Europese Unie en ooit een voorstander was van de lichte Staat en deregulering, heeft nu het Europese credo ontdekt en omhelsd. Plotseling moet een superstaat, die van het uitvinden van regeltjes een Olympische discipline heeft gemaakt, instaan voor het geluk van allen. Subsidiariteit is niets meer dan een slogan geworden. Het lijkt er dan ook meer op dat het Europese project de fetisj is van zoveel verouderde traditionele Europese partijen die hun gebrek aan maatschappelijk programma pogen te verbergen door hun vlucht in Europa. Wij bekijken deze evolutie met groot

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *C'est incontournable, il y a toujours plus d'Europe, alors que les différentes populations européennes sont de plus en plus méfiantes à l'égard de cette Union européenne. Les dirigeants politiques d'Europe vont de l'avant et ne se soucient pas de savoir s'ils sont suivis.*

Les citoyens belges eux-mêmes commencent à exprimer leur méfiance à l'égard de l'Europe. L'approbation fait place à l'apathie et l'apathie à la méfiance. Il est temps de temporiser, d'évaluer et de consolider. La réponse des dirigeants européens est la fuite en avant. Ils prônent l'élargissement et pensent que les citoyens finiront par les suivre.

Ce n'est pas exclu mais d'autres scénarios sont plus vraisemblables : plus l'Europe progresse, plus elle sera confrontée à différents problèmes sociaux.

L'Union européenne est dès à présent caractérisée par la bureaucratie, l'ingérence et l'imprécision. D'autres signes négatifs apparaîtront au fur et à mesure que les gouvernements essayeront de faire passer des mesures impopulaires sous le couvert de l'Europe. Il en résultera davantage d'apathie et de méfiance.

Cette nouvelle Europe ne veut pas seulement construire son unité sur les avantages matériels qu'elle offre la coopération internationale. Elle veut également instaurer une idéologie, un credo européen. On veut créer une véritable constitution sans prononcer le mot référendum. Le plus préoccupant est que ceux qui s'écartent de l'idéologie imprimée à la nouvelle Europe doivent être éliminés. La pitoyable démonstration à laquelle la Belgique et d'autres pays européens se sont livrés après les élections autrichiennes ressemble à une chasse aux sorcières.

Cette résolution reprend au point 12 g) la partie du credo européen qui réserve l'octroi d'un financement et d'un statut aux partis considérés démocratiques par les partis traditionnels.

Le premier ministre, qui dans une vie antérieure montrait peu d'intérêt pour l'Union européenne et a toujours été partisan de moins d'État et de dérégulation, a maintenant découvert et adopté le credo européen. Tout à coup un super État, qui érige en discipline olympique la création de multiples règles, doit exister pour le bonheur de tous.

La subsidiarité n'est plus qu'un slogan. Il semble que le projet européen soit le fétiche des partis traditionnels archaïques qui essaient de camoufler dans leur fuite vers l'Europe l'absence de programme social. Nous regardons cette évolution avec grande méfiance.

Concrètement, nous voterons contre cette résolution parce que le paragraphe 12 g) est inacceptable, parce que nous estimons que les évolutions futures des traités doivent être liées au référendum et non à des contacts avec la soi-disant société civile et, enfin, parce que nous nous opposons à une Constitution européenne.

La Constitution est le privilège d'un État souverain. L'Union européenne n'est pas un État et ne peut pas le devenir. En effet, nous craignons que cette Union européenne ne soit la meilleure manière de saborder le projet européen et de déprécier la notion d'Europe auprès des différents peuples

wantrouwen. In concreto zullen wij om volgende redenen tegen deze resolutie stemmen. Ten eerste is de reeds vermelde totalitaire paragraaf 12 g) onaanvaardbaar. Ten tweede zijn we van mening dat verdere evoluties in de verdragen moeten gekoppeld worden aan referenda, niet aan contacten met de zogenaamde civiele maatschappij, via het belachelijke Europese inspraakforum. Ten derde kanten wij ons tegen een Europese Grondwet. Een Grondwet is het voorrecht van een soevereine Staat. De Europese Unie is geen Staat en mag dat ook niet worden. Niet omdat wij ons verzetten tegen een Europees project, maar omdat wij vrezen dat deze Europese Unie de beste methode is om dit project te kelderen en het begrip Europa een slechte naam te geven bij de verschillende volkeren van Europa.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – *Deze resolutie vestigt de aandacht van onze leiders op de noodzaak van de ontwikkeling van een Europees sociaal model, inzonderheid door de nadruk te leggen op de rechten van het kind.*

Als voorzitter van de werkgroep “rechten van het kind”, die een aantal aanbevelingen heeft gegeven, meer bepaald ter voorbereiding van het Belgische voorzitterschap, deel ik de conclusies mede van de vergadering van de Europese ministers, verantwoordelijk voor de kinderen, van 9 november laatstleden.

Die vergadering verdient het hier vermeld te worden in het kader van de toekomstige verklaring van Laeken en de conclusies van het Belgische voorzitterschap.

Alle Belgische ministers wensen immers dat deze verklaring ook elementen bevat voor de uitbouw van een kindvriendelijker Europa. Ze willen ook dat een formulering wordt gebruikt die Europa meer sensibiliseert voor de kinderen en hun rechten, zodat de Europese Unie dichter bij de burger staat en dat de programma's en het beleid meer rekening houden met de belangen van het kind.

De ministers die bevoegd zijn voor kinderen, willen dat het hoge belang van het kind in deze verklaring op dezelfde wijze aan bod komt als andere zaken.

De conclusies van de vergadering zijn belangrijk aangezien de verschillende Europese ministers, bevoegd voor kinderen, voorstander waren van een transversale aanpak van de rechten van het kind en het beleid ten opzichte van kinderen.

Dat is net wat onze werkgroep wenste, zoals blijkt uit het verslag dat in ons parlement eenparig is aangenomen.

In hun conclusies wensten de ministers overigens ook dat op enigerlei wijze op Europees niveau een netwerk kan worden gesteund voor de observatie van de rechten van het kind en het beleid inzake kinderen.

De resolutie bevat bepalingen om de burgers te laten deelnemen aan de Europese constructie. De Europese ministers dringen erop aan dat ook de kinderen hierbij worden betrokken.

In de lijn van de het internationaal verdrag met betrekking tot de rechten van het kind, wijs ik erop dat wij een Europa willen dat dichter bij de burgers, en dus ook bij de kinderen staat, en dat wij ons voor hun deelname aan de Europese constructie willen inzetten.

européens.

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Cette résolution attire l'attention de nos autorités gouvernantes sur la nécessité de développer le modèle social européen, notamment en insistant sur la problématique relative aux droits de l'enfant.

En tant que présidente du groupe de travail « droits de l'enfant », qui a émis une série de recommandations, notamment pour préparer la présidence belge, je voudrais ici me faire l'écho des conclusions de la réunion qu'ont tenue, le 9 novembre dernier, les ministres européens responsables de l'enfance.

Cette réunion, qui s'est déroulée au Palais d'Egmont sous la présidence des trois ministres communautaires concernés, mérite d'être relayée au sein de notre assemblée, dans le cadre de la future déclaration de Laeken et des conclusions de la présidence belge.

En effet, l'ensemble des ministres belges souhaitent, d'une part, que cette déclaration intègre des éléments favorables à la construction d'une Europe plus accueillante à l'égard des enfants, et, d'autre part, que l'on retienne une formulation sensibilisant davantage l'Europe aux enfants et à leurs droits, de manière à rapprocher l'Union européenne des citoyens et à favoriser la prise en compte des intérêts de l'enfant dans les programmes et les politiques.

Les ministres chargés de l'enfance se sont montrés soucieux d'intégrer dans le traité cette préoccupation de l'intérêt supérieur de l'enfant, au même titre que d'autres dispositions, afin, notamment, de respecter et de promouvoir une société accueillante pour les enfants.

Les conclusions de cette réunion sont intéressantes, dans la mesure où, de manière unanime, les différents ministres européens chargés de l'enfance ont soutenu l'idée d'une approche transversale pour ce qui est des droits de l'enfant et des politiques qui le concernent.

C'est exactement ce que notre groupe de travail souhaitait, comme en atteste le rapport adopté à l'unanimité par notre parlement. Nous nous réjouissons que l'ensemble des ministres européens aient répercuté ces préoccupations.

Je voudrais également rappeler que, dans leurs conclusions, les ministres ont par ailleurs souhaité que l'on puisse, d'une manière ou d'une autre, soutenir un réseau à l'échelon européen quant aux lieux d'observation des droits et politiques de l'enfant.

Par rapport aux dispositions qui figurent dans cette résolution,

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Zowel het late uur als de opmerkelijke afwezigheid van de regering manen aan tot bescheidenheid. Toch bepaalt dit onderwerp ons leven en dat van onze kinderen.*

Wij zullen deze resolutie goedkeuren. Toch wil ik enkele opmerkingen formuleren.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De top van Nice betekent een vooruitgang op het intergouvernementele vlak. Voor vele overtuigde Europeanen is het een stap terug. De uitbreiding van de EU is belangrijk, maar als men er niet in slaagt de Europese beslissingsmechanismen aan te passen, is de werking ervan niet meer zeker. De Top van Laken moet het proces voor de volgende IGC in gang zetten om te komen tot een groter werkbaar Europa. Het gaat ook om de Europese defensiepolitiek. De gebeurtenissen in Afghanistan en andere conflicten tonen aan dat, als Europa niet nadenkt over een echte defensiepolitiek, zijn plaats in de internationale context twisten zal blijven oproepen.

Ook de fiscale harmonisering is van het grootste belang. De opdracht na Laken wordt waarschijnlijk de organisatie van de conventie en de promotie van een echt nieuwe Europese gedachte die in staat is de volgende generaties enthousiast te maken, net zoals de eerste Europese gedachte een hele generatie ertoe heeft aangezet om het grootste succes van de tweede helft van de 20^{ste} eeuw tot stand te brengen. Is slagen mogelijk met een beroep op oude recepten en op personen die Europa tot hier toe hebben gedragen? Zal de conventie de jongere generaties overtuigen? Vele antwoorden zijn niet te vinden in het kasteel van Laken, maar in de mobilisatiekracht van de civiele maatschappij. We moeten aandacht hebben voor haar verwachtingen. De jongeren richten zich tot haar omdat daar de hoop ligt op een sociaal Europa dat een ander discours over vrede in de wereld houdt. De veiligheidsproblemen tijdens de jongste topontmoetingen maken me erg bezorgd over onze bekwaamheid om te komen tot wat de samenleving wil.

Ik zal de resolutie zonder aarzelen goedkeuren. Het ontbreekt Europa aan de kracht om politiek te mobiliseren, een ideaal in het leven te roepen, aan te sluiten bij de jonge generaties. Ik hoop dat Laken die kracht zal tonen.

notamment la volonté de faire participer les citoyens à la construction européenne, les ministres européens insistent aussi sur la participation des enfants.

Dans le droit fil de la convention internationale relative aux droits de l'enfant, je voudrais insister sur notre volonté, d'une part, de construire une Europe plus proche des citoyens, et donc plus proche des enfants, et, d'autre part, de faire de leur participation à la construction européenne un véritable enjeu.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Mon intervention sera brève. Tant l'heure tardive que l'absence remarquable du gouvernement incitent à la modestie dans nos discussions, bien que le sujet dont nous débattons soit déterminant pour notre vie et celle de nos enfants.

Des résolutions ont été déposées et discutées et l'on nous soumet aujourd'hui une proposition de résolution que nous approuvons. Cependant, je voudrais émettre quelques remarques.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Le sommet de Nice représente essentiellement une avancée intergouvernementale. Pour de nombreux européens convaincus, il s'agit d'une marche arrière plutôt que d'un progrès. L'élargissement de l'Union européenne est une décision importante mais si l'on ne modifie pas les mécanismes de décision de l'institution européenne, il sera impossible d'en assurer le fonctionnement. L'enjeu du sommet de Laeken est de mettre en évidence le processus de la prochaine CIG, afin d'en arriver à une Europe élargie qui puisse fonctionner. Cela concerne la politique européenne de défense. Les événements en Afghanistan ainsi que d'autres conflits montrent que si l'Europe ne réfléchit pas à une politique européenne de défense effective, sa place dans le contexte international continuera à susciter des dissensions.

L'harmonisation fiscale est aussi un élément de première importance. L'enjeu de l'après-Laeken sera probablement l'organisation de la convention et la capacité de promouvoir une idée européenne vraiment nouvelle, une idée capable d'enthousiasmer les générations qui nous suivent, tout comme la première idée européenne a incité toute une génération à construire ce qui est probablement la plus grande réussite de la deuxième moitié du 20^e siècle. Peut-on vraiment réussir en reprenant les anciennes recettes et en faisant appel aux personnes qui ont porté l'Europe jusqu'ici ? La convention arrivera-t-elle à enthousiasmer la jeune génération ? De nombreuses réponses seront à chercher non pas dans le château de Laeken mais dans la capacité de mobilisation de la société civile qui, elle, se trouvera dans les rues de Bruxelles. Il faudra être attentif à ses revendications. C'est vers ces gens-là que se tournent les jeunes, car ils sont porteurs de cet espoir d'avoir une Europe sociale, une Europe capable d'induire un autre discours sur la paix dans le monde. Est-ce réalisable ? Permettez-moi de dire que le caractère très sécuritaire des derniers sommets m'inspire beaucoup d'inquiétude à propos de la capacité que nous avons de nous mettre en phase avec ce que la société dit et appelle de ses vœux.

Je voterai sans hésitation la proposition de résolution qui nous est soumise. J'estime que ce qui fait défaut à l'Europe, c'est la capacité de mobilisation politique, la capacité d'inspirer un idéal, la capacité de brancher les jeunes générations. J'espère

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Mijn korte uiteenzetting sluit aan bij deze van de heer D'Hooghe die evenals mevrouw Willame terecht gewezen hebben op de algemeenheid en vaagheid van de resolutie. Ik betreur het dat we er niet in geslaagd zijn een scherpere, meer toekomstgerichte tekst op te stellen. Ik stel voor de tekst minstens op twee punten te versterken, namelijk wat de pariteit en de kinderparagraaf betreft.

Artikel 18 van de resolutie dat handelt over de inhoud en de agenda van de IGC vraagt bijzondere aandacht voor de uitbouw van een Europees sociaal model dat gebaseerd moet zijn op de strijd tegen sociale uitbuiting, armoede en werkloosheid, op een sociale beschermingssysteem, toegang tot gezondheidszorg, gelijkheid tussen mannen en vrouwen, rechten van het kind, sociale cohesie en zo voort. Wie kan hiertegen zijn? De formulering is nog veel zwakker dan de teksten van de Verenigde Naties over de mensenrechten.

Ik heb dan ook twee amendementen ingediend die de methode die de Conventie hanteert moet kunnen aanscherpen.

Het eerste amendement stelt de inlassing voor van een artikel 5bis waarin ik erop aandring “overeenkomstig artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, een paritaire samenstelling van mannen en vrouwen in de Conventie en het forum na te streven zodat het genderperspectief en een echte gelijkheid tussen mannen en vrouwen weerspiegeld worden in de Conventievoorstellen die uiteindelijk tot een constitutionaliseringproces van de Europese Unie moeten leiden;”. In mijn verantwoording wijs ik erop dat op de Raad van Laken de staatshoofden en regeringsleiders de krijtlijnen van de nieuwe IGC zullen vastleggen. Wellicht zal men opteren voor de methode van de Conventie die reeds eerder werd toegepast bij de totstandkoming van het Handvest van de Grondrechten. De Conventie van het Handvest heeft ons geleerd dat er nauwelijks vrouwen bij betrokken waren. Bovendien werd in het Handvest gelijkheid vanuit juridisch standpunt niet behandeld, zoals opgenomen in het communautair acquis dat in verband hiermee al bekrachtigd is. De Top van Nice was een belangrijke stap voorwaarts in het integratieproces door de afkondiging van het Handvest van de Grondrechten en de hervorming van de instellingen. De Top van Nice heeft dan ook een belangrijke aanzet gegeven tot een toekomstige Europese Grondwet waarin gelijkheid tussen mannen en vrouwen een belangrijk element vormt samen met andere structurele principes die afgeleid werden uit het communautair acquis. Dit amendement tracht hieraan tegemoet te komen.

Ten tweede stel ik voor een nieuw artikel 6bis in te lassen, luidende: “achten het nodig om te waarborgen dat terdege rekening wordt gehouden met de rechten van het kind en dat de Conventie haar belangrijkste voorstellen aan een kindereffectenrapportage onderwerpt;”.

Ik verantwoord mijn amendement door erop te wijzen dat in het najaar Europese jongeren in Gent bijeen waren om te debatteren over het Witboek dat de neerslag is van een Europese jongerenbevraging over hoe zij Europa willen zien evolueren. Het is de bedoeling dat dit Witboek het politieke instrument wordt in de uitbouw van een Europees

que Laeken sera l'occasion de montrer ces capacités.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Je me rallie aux propos de M. D'Hooghe et Mme Willame qui ont évoqué le caractère général et vague de la résolution. Je regrette que nous n'ayons pas réussi à rédiger un texte plus pointu et davantage tourné vers l'avenir. Je propose de renforcer le texte sur deux points au moins, à savoir les paragraphes concernant la parité et les enfants.

L'article 18 de la résolution traitant du contenu et de l'agenda de la CIG insiste sur la construction d'un modèle social européen basé sur la lutte contre l'exclusion sociale, la pauvreté et le chômage, sur un système de protection sociale, l'accès à la santé, l'égalité entre les hommes et les femmes, les droits de l'enfant, la cohésion sociale, etc. La formulation est encore beaucoup plus faible que celle des textes des Nations unies sur les droits de l'homme. C'est pourquoi j'ai déposé deux amendements.

Le premier vise à l'insertion d'un article 5bis demandant qu'en application de l'article 2 du Traité instituant la Communauté européenne, on s'efforce d'atteindre une composition paritaire d'hommes et de femmes au sein de la convention et du forum, afin que la spécificité de genre et une véritable égalité entre les femmes et les hommes se reflètent dans les propositions de la convention, qui doivent finalement déboucher sur un processus de constitutionnalisation de l'Union européenne.

Dans ma justification, j'insiste sur le fait qu'au sommet de Laeken, les chefs d'État et de gouvernement définiront les grandes lignes de la nouvelle CIG. On optera peut être pour la méthode de la convention déjà appliquée lors de l'élaboration de la Charte des droits fondamentaux. La convention de la Charte nous a appris que peu de femmes étaient associées. De plus, dans la Charte, l'égalité du point de vue juridique n'est pas abordée comme c'est le cas dans l'acquis communautaire qui est déjà ratifié.

Le Sommet de Nice a été une étape importante dans le processus d'intégration par la promulgation de la Charte des droits fondamentaux et la réforme des institutions. Il a donné une impulsion significative à l'élaboration d'une Constitution européenne dans laquelle l'égalité entre les hommes et les femmes est un élément important. Cet amendement essaie de répondre à ces préoccupations.

J'ai également déposé un amendement insérant un article 6bis libellé comme suit : « estiment qu'il est nécessaire de garantir que l'on tienne dûment compte des droits de l'enfant et que la convention soumette ses principales propositions à un rapport d'impact concernant les enfants. »

Je justifie cet amendement en rappelant qu'à l'automne, de jeunes Européens se sont réunis à Gand pour débattre du Livre blanc rédigé à la suite d'un sondage effectué auprès des jeunes sur la manière dont ils souhaitent voir évoluer l'Europe. Le but est que ce Livre blanc devienne l'instrument politique de l'élaboration d'une politique européenne de la jeunesse.

La participation occupe une position centrale dans ce rapport. Il est proposé que lors de toute décision importante, la Commission européenne demande un rapport d'impact concernant les enfants, surtout dans les domaines de la

jeugdbeleid.

Ook participatie staat in dit rapport centraal. Zo wordt voorgesteld dat de Europese Commissie bij belangrijke beslissingen altijd een kindereffectenrapport vraagt, vooral in de domeinen mobiliteit en infrastructuur. Dit moet niet leiden tot een vertraging van het besluitvormingsproces, maar wel tot een beter bestuur voor eenieder in Europa. De opname van een jeugdparagraaf in het verdrag van Laken kan een belangrijk signaal naar de jongeren zijn om duidelijk te maken dat men wel degelijk met hen rekening houdt. Dit amendement ligt ook in de lijn van de aanbevelingen die de Senaat heeft goedgekeurd in het rapport van de werkgroep 'Rechten van het Kind'.

Ik hoop dan ook dat mijn amendementen worden aangenomen.

– **De bespreking is gesloten.**

Bespreking van de amendementen

De voorzitter. – Op dit voorstel van resolutie heeft mevrouw de Bethune c.s. amendement 1 ingediend (Stuk 2-965/2) dat luidt:

Onder de hoofding "Werkwijze" een punt *5bis* invoegen, luidende:

"5bis. dringen erop aan, overeenkomstig artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, een paritaire samenstelling van mannen en vrouwen in de Conventie en het forum na te streven zodat het genderperspectief en een echte gelijkheid tussen mannen en vrouwen weerspiegeld worden in de Conventievoorstellen die uiteindelijk tot een constitutionaliseringproces van de Europese Unie moeten leiden;"

Mevrouw de Bethune c.s. heeft eveneens amendement 2 ingediend (Stuk 2-965/2) dat luidt:

Onder de hoofding "Werkwijze" een punt *6bis* invoegen, luidende:

"6bis. achten het nodig om te waarborgen dat terdege rekening wordt gehouden met de rechten van het kind en dat de Conventie haar belangrijkste voorstellen aan een kindereffectenrapportage onderwerpt;"

De heer Jacques Timmermans (SP.A), rapporteur. – In het voorstel van resolutie vinden we de inbreng van alle democratische partijen terug. Ik betreur alleen dat de PSC-fractie van mevrouw Willame nooit aanwezig was. Het is dan ook jammer mocht ze de tekst te vaag vinden. De CD&V-fractie was trouwens wel door eminente leden vertegenwoordigd.

De opmerkingen van mevrouw de T' Serclaes en mevrouw de Bethune zijn terecht. Ze sluiten volledig aan bij punt 18 van de resolutie. Ik stel dan ook voor beide amendementen van mevrouw de Bethune aan te nemen.

De heer René Thissen (PSC). – *Ik herinner de heer Timmermans eraan dat onze fractie niet vertegenwoordigd is in het adviescomité. Het is dus normaal dat we ons standpunt in de plenaire vergadering vertolken.*

De heer Jacques Timmermans (SP.A), rapporteur. – De

mobilité et des infrastructures. Cela ne doit pas aboutir à retarder le processus décisionnel mais à assurer une meilleure gestion pour chacun en Europe. L'insertion d'un paragraphe sur les enfants dans le Traité de Laeken peut être un signal important donné aux jeunes pour souligner que l'on tient compte d'eux.

Cet amendement s'inscrit aussi dans la ligne des recommandations adoptées par le Sénat dans le rapport du groupe de travail « Droits de l'enfant ».

J'espère que mes amendements seront acceptés.

– **La discussion est close.**

Discussion des amendements

M. le président. – À cette proposition de résolution, Mme de Bethune et consorts proposent l'amendement n° 1 (Doc. 2-965/2) ainsi libellé :

Sous l'intitulé « Méthode », insérer un point *5bis*, libellé comme suit :

« 5bis. demandent instamment qu'en application de l'article 2 du Traité instituant la Communauté européenne, on s'efforce d'atteindre une composition paritaire d'hommes et de femmes au sein de la convention et du forum, afin que la spécificité de genre et une véritable égalité entre les femmes et les hommes se reflètent dans les propositions de la convention, qui doivent finalement déboucher sur un processus de constitutionnalisation de l'Union européenne. »

Mme de Bethune et consorts ont également introduit l'amendement n° 2 (Doc. 2-965/2) ainsi libellé :

Sous l'intitulé « Méthode », insérer un point *6bis*, libellé comme suit :

« 6bis. estiment qu'il est nécessaire de garantir que l'on tienne dûment compte des droits de l'enfant et que la convention soumette ses principales propositions à un rapport d'impact concernant les enfants. »

M. Jacques Timmermans (SP.A), rapporteur. – *On retrouve dans la proposition de résolution la contribution de tous les partis démocratiques. Je déplore seulement que le groupe PSC de Mme Willame n'ait jamais été présent. Ce serait regrettable s'il estimait le texte trop vague. Le groupe CD&V était représenté par des membres éminents.*

Les remarques de Mmes de T' Serclaes et de Bethune sont légitimes. Elles se rallient entièrement au point 18 de la résolution. Je propose donc d'adopter les deux amendements de Mme de Bethune.

M. René Thissen (PSC). – Je rappelle à M. Timmermans que notre groupe n'a aucun représentant au comité d'avis. Il est donc normal que nous nous exprimions en séance plénière.

M. Jacques Timmermans (SP.A), rapporteur. – *Le groupe*

PSC-fractie heeft ook geen voorstellen gedaan. Overigens maakt hun partijgenoot Hansenne namens het Europees Parlement deel uit van Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie over de toekomst van Europa gericht aan de Europese Raad van Laken (Stuk 2-965)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw de Bethune c.s.

Stemming 1

Aanwezig: 55
Voor: 40
Tegen: 7
Onthoudingen: 8

– **Het amendement is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw de Bethune c.s.

Stemming 2

Aanwezig: 55
Voor: 44
Tegen: 1
Onthoudingen: 10

– **Het amendement is aangenomen.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 13 december 2001

's ochtends om 10 uur

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 28 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (van de heer Jean-François Istasse c.s.); Stuk 2-857/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur (van de heer Jean-François Istasse c.s.); Stuk 2-858/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 116 en 126 van het Kieswetboek (van de heer Jean-François Istasse c.s.); Stuk 2-859/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 16 en 18 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt gekozen (van mevrouw Marie Nagy c.s.); Stuk 2-882/1 tot 4.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van

PSC n'a formulé aucune proposition. M. Hansenne fait partie, au nom du Parlement européen, du Comité d'avis fédéral chargé des matières européennes.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution relative à l'avenir de l'Europe adressée au Conseil européen de Laeken (Doc. 2-965)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme de Bethune et consorts.

Vote n° 1

Présents : 55
Pour : 40
Contre : 7
Abstentions : 8

– **L'amendement est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme de Bethune et consorts.

Vote n° 2

Présents : 55
Pour : 44
Contre : 1
Abstentions : 10

– **L'amendement est adopté.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 13 décembre 2001

le matin à 10 heures

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 28 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de M. Jean-François Istasse et consorts) ; Doc. 2-857/1 à 4.

Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (de M. Jean-François Istasse et consorts) ; Doc. 2-858/1 et 2.

Proposition de loi modifiant les articles 116 et 126 du Code électoral (de M. Jean-François Istasse et consorts) ; Doc. 2-859/1 et 2.

Proposition de loi modifiant les articles 16 et 18 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (de Mme Marie Nagy et consorts) ; Doc. 2-882/1 à 4.

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public ; Doc. 2-960/1 et 2. (*Pour mémoire*)

de overheidssector; Stuk 2-960/1 en 2. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie; Stuk 2-288/10 en 11. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg; Stuk 2-967/1 tot 3.

Vragen om uitleg:

- van de heer René Thissen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over “het vaststellen van de productnormen” (nr. 2-630);
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “het sociaal statuut van de kunstenaars en de problematiek van de schijnzelfstandigen” (nr. 2-637);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over “het recht op integratie van de Vierde Wereld” (nr. 2-632).

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Voorstel van resolutie betreffende de ondertekening of de ratificatie van de statuten van het Internationaal Strafhof door de Lid-Staten van de Europese Unie en de staten die kandidaat zijn voor toetreding tot de Europese Unie (van de heer Paul Galand c.s.); Stuk 2-901/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Dotatie van de Senaat. – Uitgaven van het dienstjaar 2000, begroting voor het dienstjaar 2001 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 2002.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agenda-punten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Jacques D'Hooghe aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “de aandoening lipoatrophia semicircularis (LS)” (nr. 2-620);
- van de heer Jan Remans aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de banken met stamcellen uit navelstrengen” (nr. 2-621);
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Justitie over “het islamfundamentalisme in de gevangenissen” (nr. 2-607);
- van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Justitie over “de mensenhandel” (nr. 2-610);
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over

Procédure d'évocation

Projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable ; Doc. 2-288/10 et 11. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé ; Doc. 2-967/1 à 3.

Demandes d'explications :

- de M. René Thissen au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur « l'établissement des normes de produits mis sur le marché » (n° 2-630) ;
- de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « le statut social des artistes et le problème des faux indépendants » (n° 2-637) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur « le droit à l'intégration du quart-monde » (n° 2-632).

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Proposition de résolution relative à la signature ou à la ratification des statuts de la Cour pénale internationale par les États membres de l'Union européenne, ainsi que par les États candidats à l'adhésion à l'Union européenne (de M. Paul Galand et consorts) ; Doc. 2-901/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Dotation du Sénat. – Dépenses de l'exercice 2000, budget pour l'exercice 2001 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2002.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Jacques D'Hooghe au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « l'affection appelée lipoatrophia semicircularis (LS) » (n° 2-620) ;
- de M. Jan Remans au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « les banques de cellules souches prélevées sur des cordons ombilicaux » (n° 2-621) ;
- de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Justice sur « l'islamisme dans les prisons » (n° 2-607) ;
- de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre de la Justice sur « la traite des êtres humains » (n° 2-610) ;
- de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur « les services en charge de

- “de diensten die belast zijn met de terreurbestrijding” (nr. 2-614);
- van de heer Philippe Monfils aan de minister van Justitie over “de toepassing van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, de zogenaamde wet van de universele bevoegdheid” (nr. 2-619);
 - van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Justitie over “de toepassing van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, de zogenaamde wet van de universele bevoegdheid” (nr. 2-624);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over “het statuut van de toegevoegde magistraten die zijn aangewezen om het ambt van jeugdrechter waar te nemen” (nr. 2-628);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over “de juridische bijstand” (nr. 2-631);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de eerste minister over “de opvolging van het verslag van de Senaat over de rechten van het kind” (nr. 2-626);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “Sabena” (nr. 2-616);
 - van de heer Alain Destexhe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “het Berlaymont-gebouw” (nr. 2-623);
 - van de heer Vincent Van Quickenborne aan de eerste minister en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “het Berlaymont-gebouw” (nr. 2-638);
 - van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de politiehervorming en de mensenhandel” (nr. 2-609);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de politiehervorming” (nr. 2-617);
 - van de heer Michiel Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de zorg over de stoffelijke resten van de soldaten uit de Eerste Wereldoorlog op de Ypres Salient” (nr. 2-622);
 - van mevrouw Meryem Kaçar aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de ordehandhaving tijdens de Top van Laken” (nr. 2-634);
 - van mevrouw Meryem Kaçar aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de wijze waarop de zaken van asielzoekers worden behandeld voor de raadkamer” (nr. 2-635);
 - van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “zijn bezoek aan Congo en Zimbabwe” (nr. 2-613);
 - van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de
- l’anti-terrorisme » (n° 2-614) ;
 - de M. Philippe Monfils au ministre de la Justice sur « l’application de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression de violations graves du droit international humanitaire, dite de compétence universelle » (n° 2-619) ;
 - de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de la Justice sur « l’application de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression de violations graves du droit international humanitaire, dite de compétence universelle » (n° 2-624) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « le statut des magistrats de complément désignés pour remplir la fonction de juge de la jeunesse » (n° 2-628) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « l’aide juridique » (n° 2-631) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au premier ministre sur « le suivi du rapport du Sénat sur les droits de l’enfant » (n° 2-626) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « la Sabena » (n° 2-616) ;
 - de M. Alain Destexhe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « le Berlaymont » (n° 2-623) ;
 - de M. Vincent Van Quickenborne au premier ministre et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « le Berlaymont » (n° 2-638) ;
 - de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre de l’Intérieur sur « la réforme des polices et la traite des êtres humains » (n° 2-609) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l’Intérieur sur « la réforme des polices » (n° 2-617) ;
 - de M. Michiel Maertens au ministre de l’Intérieur sur « la préservation des dépouilles mortelles des soldats qui sont tombés dans le saillant d’Ypres au cours de la Première Guerre mondiale » (n° 2-622) ;
 - de Mme Meryem Kaçar au ministre de l’Intérieur sur « le maintien de l’ordre au cours du sommet de Laeken » (n° 2-634) ;
 - de Mme Meryem Kaçar au ministre de l’Intérieur sur « la manière dont les affaires concernant des demandeurs d’asile sont traitées devant la chambre du conseil » (n° 2-635) ;
 - de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « sa visite au Congo et au Zimbabwe » (n° 2-613) ;
 - de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation des droits de l’homme au Vietnam » (n° 2-625) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « les rapports concernant la Convention sur l’élimination de toutes les formes de discriminations à l’égard des femmes » (n° 2-627) ;

mensenrechten in Vietnam" (nr. 2-625);

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de rapportering aan het Comité van de Conventie over de eliminatie van alle vormen van discriminatie ten aanzien van vrouwen" (nr. 2-627);
- van de heer Michel Barbeaux aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw over "de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel en de gevolgen ervan voor het personeel van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel" (nr. 2-633).

's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

Voorstel van resolutie over de toekomst van Europa gericht aan de Europese Raad van Laken (Stuk 2-965)

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie in zijn geheel.

Stemming 3

Aanwezig: 55
 Voor: 47
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 3

- **Het voorstel van resolutie is aangenomen.**
- **Het zal aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken worden overgezonden.**

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de resultaten van de conferentie van Marrakech over de klimaatverandering en over de uitvoering van het Protocol van Kyoto» (nr. 2-611)

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Op 12 november werd in Marrakech een akkoord afgesloten dat de verbintenis van de internationale gemeenschap bevestigt om het Protocol van Kyoto te ratificeren. Dit beoogt de reductie van uitstoot van gassen die het broeikaseffect veroorzaken. Het is een goed resultaat dat voor een groot deel te danken is aan de EU.

De staatssecretaris verklaarde bij die gelegenheid dat wij de burgers van onze landen nu kunnen zeggen dat de strijd tegen de dramatische gevolgen van de klimaatverandering voor onze planeet in een concrete fase komt.

Wat is er te Marrakech gebeurd? Welke vooruitgang en welke achteruitgang werden opgetekend? Het gaat om het invoeren

- de M. Michel Barbeaux au ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture sur « la création d'une Agence pour le commerce extérieur et ses conséquences à l'égard du personnel de l'Office belge du commerce extérieur » (n° 2-633).

le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour de la séance de cet après-midi.

- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

Proposition de résolution relative à l'avenir de l'Europe adressée au Conseil européen de Laeken (Doc. 2-965)

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Vote n° 3

Présents : 55
 Pour : 47
 Contre : 5
 Abstentions : 3

- **La proposition de résolution est adoptée.**
- **Elle sera transmise au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.**

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les résultats de la conférence de Marrakech sur le changement climatique et sur la mise en œuvre du Protocole de Kyoto» (n° 2-611)

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Le 12 novembre dernier, a été conclu à Marrakech au Maroc un accord qui confirme l'engagement de la communauté internationale à l'égard de la ratification du Protocole de Kyoto, lequel vise la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Il s'agit là d'un aboutissement heureux qui sera largement mis au crédit de l'Union européenne.

Vous avez conduit la délégation de l'Union européenne, monsieur le ministre, et vous avez déclaré à cette occasion que « nous pouvons maintenant nous tourner vers les citoyens de nos pays pour leur dire que le combat contre les conséquences dramatiques du changement climatique qui menace notre planète va entrer dans sa phase concrète ».

van een controlesysteem. Het compromis van Marrakech stelt een internationale commissie in die moet toezien op het eerbiedigen van de verplichtingen van de Staten. Ze kan straffen opleggen wanneer de quota inzake uitstoot worden overschreden. De dwangmaatregelen zullen echter slechts formeel worden aangenomen op de eerste conferentie die volgt op de ratificatie van het Protocol van Kyoto door 55 landen die 55% vertegenwoordigen van de gasemissies met broeikaseffect. Het is dus mogelijk dat een Staat het Protocol ratificeert en de soepele mechanismen gebruikt en tegelijk niet instemt met de controle. Is dat politiek aanvaardbaar?

Welke zijn volgens de staatssecretaris de sterke en de zwakke punten van het akkoord van Marrakech? Wat moet worden gedacht van de toegevingen aan Rusland dat bijkomend 33 miljoen ton aan koolstoffen krijgt dankzij de koolstofputten. Dat komt Japan, groot aankoper van emissierechten, goed uit omdat Rusland over putten beschikt en omdat de prijs van de rechten laag zal zijn.

Is Marrakech een Pyrrusoverwinning? De NGO Climate Action Network liet dit verstaan. Ze wees erop dat de in Bonn en Marrakech aanvaarde toegevingen zouden leiden naar een stabilisering van de emissies van de geïndustrialiseerde landen in plaats van een vermindering met 5% in vergelijking met 1990, zoals het protocol van Kyoto oorspronkelijk voorschreef. Sommigen zeggen dat dit niet zo slecht is, maar het zou uiteraard geen grote overwinning zijn.

Ik heb ook vragen over een rapport inzake onderzoeksprojecten over koolstof die door de EU worden gefinancierd en dat op 7 november in Marrakech werd voorgesteld.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De studie zou hebben vastgesteld dat de Europese biosfeer 20 tot 30% van de jaarlijkse Europese koolstofemissies kan absorberen. Ze toont ook aan dat het jaarlijks potentieel nog verhoogd zou kunnen worden door herbebossingsprojecten en de verbetering van het bosbeheer. Welke praktische conclusies worden daaruit getrokken?

Wat denkt de staatssecretaris over de evolutie van de Amerikaanse houding bij de internationale onderhandelingen over de klimaatverandering? Hij zegde meermaals dat de deur wijd open staat voor een ratificatie van het Protocol van Kyoto door de Verenigde Staten. Er rijst daar tegenstand tegen de eenvoudige verwerping van het Protocol, ook binnen de zakenwereld, die een gevaar ziet opduiken. Energiebesparende technologieën zullen immers sneller evolueren in landen die het protocol hebben geratificeerd. Op

Que s'est-il passé à Marrakech ? Quelles avancées et parfois quels reculs ont été enregistrés ? Il s'agissait en effet, à cette occasion, d'instaurer un système de contrôle des engagements de réduction des gaz à effet de serre pris par les États.

Si j'ai bien compris, le compromis conclu à Marrakech instaure une commission internationale chargée de veiller au respect des obligations des États, qui sera en mesure d'infliger des pénalités en cas de dépassement des quotas d'émission. Mais les documents sur la nature exacte du volet coercitif des engagements ne seront cependant formellement adoptés qu'à la première conférence des parties qui suivra la ratification du protocole de Kyoto par 55 pays représentant 55% des émissions de gaz à effet de serre. Autrement dit, il pourrait être possible pour un État de ratifier le protocole et d'utiliser les mécanismes de flexibilité, tout en n'acceptant pas l'amendement établissant l'observance. C'est une hypothèse qui est formellement possible et je pense que vous partagez ce point de vue. Mais est-elle acceptable au plan politique ?

D'une façon générale, car cela n'a pas encore fait l'objet d'un débat au Parlement, quels sont à votre estime les points forts et les points faibles de l'accord de Marrakech ? Plus particulièrement, que faut-il penser des concessions faites à la Russie, laquelle se voit allouer 33 millions de tonnes de carbone supplémentaires au titre des puits, ce qui convient bien au Japon, futur grand acheteur de crédits d'émission, puisque plus la Russie dispose de puits, plus le prix des crédits sera bas ?

Enfin, il est légitime de s'interroger sur l'issue victorieuse de Marrakech. S'agirait-il d'une victoire à la Pyrrhus ? L'ONG spécialisée *Climate Action Network* le laissait entendre en indiquant que les concessions acceptées tant à Bonn qu'à Marrakech aboutissaient à ce que le Protocole de Kyoto, au lieu de réduire les émissions des pays industrialisés de 5% par rapport au niveau de 1990 comme initialement prévu, ne ferait que les stabiliser. Certains diront que ce n'est déjà pas si mal, mais ce ne serait évidemment pas une grande victoire.

Comme on parle beaucoup de puits de carbone, j'aimerais saisir l'occasion de cette demande d'explications pour vous interroger au sujet d'un rapport relatif aux projets de recherche sur le carbone financés par l'Union européenne, rapport présenté à Marrakech le 7 novembre dernier.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

La recherche aurait établi que la biosphère européenne peut absorber de 20 à 30% des émissions européennes annuelles de carbone. Le rapport indique également que ce potentiel annuel d'absorption du carbone pourrait encore être augmenté grâce à des projets de reforestation et à l'amélioration de la gestion des forêts. Alors, quelles conclusions pratiques tirez-vous de ce rapport ?

Pour en revenir à la négociation internationale sur les changements climatiques, je souhaiterais connaître votre sentiment sur l'évolution de la position américaine. Comme vous l'avez dit à maintes reprises – et c'est sage –, la porte est grande ouverte pour une ratification du protocole de Kyoto par les États-Unis. Le fait est que des voix commencent à s'élever outre-Atlantique contre le rejet pur et simple du protocole, y compris – et je crois que c'est intéressant – dans

termijn dreigen de VS de technologische concurrentieslag te verliezen. In het algemeen werd aangetoond dat de geïndustrialiseerde landen ook zonder de VS tot een resultaat kunnen komen. Dat is waard wat het waard is, maar het is beter dan wanneer er geen akkoord is. Is er bij de Amerikaanse delegatie geen huivering merkbaar?

Hoe staat het met de invoering van het nationaal klimaatplan? De Europese Commissie stelt op de Leefmilieuraad van 12 december zijn mededeling voor inzake de inwerkingtreding van de eerste fase van het Europese programma over klimaatverandering. Is er vooruitgang inzake de lastenverdeling tussen de gewesten? Wat is de stand van zaken en welk tijdschema moet worden gevolgd om onze verplichtingen na te komen? Ik ben ervan overtuigd dat de staatssecretaris die concrete fase zal inzetten om de CO₂-emissies te bestrijden.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – In de marge van de vraag van de heer Roelants du Vivier had ik van de minister graag vernomen hoe hij staat tegenover de energiewinning die eveneens leidt tot de uitstoot van CO₂-gassen.

Vorige week werd mijn vraag, die betrekking had op windmolens op zee en gericht was aan de bevoegde minister, beantwoord door zijn collega.

België is een klein land wat de productie van energie betreft en kan zijn energie in het buitenland aankopen, wat volkomen in het liberaal principe met betrekking tot energie kadert.

Op een vraag in het Vlaams Parlement heeft de minister geantwoord dat het leveren van groene energie wel past in het Vlaams akkoord, maar niet op federaal vlak. Het bouwen van windmolens op zee kan volgens mij evenwel worden vermeden als men de compensatieregeling zou hanteren en groene energie zou kopen in het buitenland.

Welk standpunt neemt de minister in met betrekking tot het kopen van groene energie in het buitenland, zodat ons land zelf geen groene energie moet produceren en de energieproductie die gepaard gaat met de uitstoot van CO₂-gassen, kan afbouwen?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Het akkoord van Marrakech bevat twee krachtlijnen. Het bevestigt vooreerst het multilaterale karakter van het Kyoto-protocol. De klimaatveranderingen zullen multilateraal worden aangepakt en niet door de samenvoeging van allerlei nationale initiatieven. Voorts bevestigt het akkoord de methode van de doelstellingen van het Kyoto-protocol. Dit is een uitstekende werkwijze voor de aanpak van de klimaatveranderingen. Er moet immers gereageerd worden op een fysisch fenomeen, namelijk de concentratie van gas in de atmosfeer. Het doel is de uitstoot van gas in de atmosfeer te verminderen. Het gaat dus niet om een middelenverbintenis, maar het is de bedoeling dat het*

les milieux d'affaires qui voient, dans la situation actuelle, un danger en termes de progrès, dans les technologies économes en énergie qui, incontestablement, évolueront en effet plus rapidement dans les pays qui auront ratifié le protocole. Il y a donc, à terme, une concurrence technologique dans laquelle les États-Unis risquent d'être perdants. Mais d'une façon générale, la démonstration a été faite que les pays industrialisés pouvaient, sans les États-Unis, aboutir à un résultat qui vaut certes ce qu'il vaut, mais qui est certainement meilleur que l'absence totale d'accord. Aucun frémissement n'est-il dès lors perceptible dans la délégation américaine ?

J'en arrive à ma dernière question et non des moindres. Elle est très locale et très pratique : où en est-on dans la mise en œuvre du Plan Climat dans notre pays au moment où la Commission européenne présente au Conseil Environnement du 12 décembre, que vous allez présider pour cette partie, sa communication sur la mise en œuvre de la première étape du programme européen sur le changement climatique ? Avez-vous avancé en ce qui concerne le partage du fardeau entre les Régions ? Quels sont l'état de la question et le calendrier impératif qui doit être mis en œuvre si nous voulons remplir nos obligations, car il y a du pain sur la planche. Aussi, je suis sûr que vous allez entreprendre maintenant cette phase concrète et perceptible de l'action nécessaire pour lutter contre les émissions excessives de CO₂.

M. Didier Ramoudt (VLD). – *En marge de la question de M. Roelants du Vivier, j'aimerais savoir quelle est la position du ministre à l'égard de la production d'énergie entraînant l'émission de gaz CO₂.*

La Belgique est un petit pays sur le plan de la production énergétique et elle peut acheter son énergie à l'étranger, ce qui cadre parfaitement avec le principe libéral en la matière.

En réponse à une question Au Parlement flamand, le ministre a déclaré que la fourniture d'énergie verte s'inscrivait parfaitement dans l'accord flamand, mais que ce n'était pas le cas à l'échelon fédéral. La construction d'éoliennes en mer pourrait à mon sens être évitée si l'on recourait à la réglementation compensatoire et si on achetait l'énergie verte à l'étranger.

Quelle est la position du ministre à l'égard de l'achat d'énergie verte à l'étranger, de façon à ce que notre pays ne doive pas produire celle-ci et puisse mettre fin à la production d'énergie entraînant l'émission de gaz CO₂ ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – L'accord de Marrakech présente deux points forts. Il confirme tout d'abord le protocole de Kyoto dans son caractère multilatéral. En effet, il rend irréversible le fait que la lutte contre les changements climatiques se fera avant tout par un processus multilatéral et non par une conjonction peu coordonnée d'initiatives nationales. Il confirme ensuite le mode de fonctionnement par objectifs du protocole de Kyoto. C'est une excellente méthode de travail en ce qui concerne les changements climatiques. Il s'agit en effet de répondre à un phénomène physique, à savoir la concentration de gaz dans l'atmosphère. L'objectif, qui est intéressant et déterminant, consiste en la diminution de la

vooropgestelde doel wordt bereikt.

Het zwakke punt van het akkoord van Marrakech en van het akkoord van Bonn is dat wij hebben moeten instemmen met de inbreng van de koolstofputten. Wat is het belang van die koolstofputten? Ze "vertragen" de inspanningen, of zorgen ervoor dat ze geleidelijk toenemen. Er wordt rekening mee gehouden dat bomen via de fotosynthese een gedeelte van de koolstof op slaan. Op deze manier winnen we wat tijd, maar niet meer dan enkele tientallen jaren. Wetenschappelijk bestaat hierover evenwel heel wat onzekerheid en daarom is dit een zwak punt van het akkoord. Om de weerslag hiervan tot een minimum te beperken, werden er absolute grenzen gesteld aan de mogelijk om een beroep te doen op die koolstofputten.

De medewerking van Rusland en Japan is noodzakelijk voor het bereiken van het criterium van 55% van de uitstoot door geïndustrialiseerde landen. Aan beide landen moesten een aantal toegevingen worden gedaan. De hoeveelheid koolstof die Rusland in rekening mag brengen, is van 17 op 33 miljoen ton gebracht. Dit betekent niet dat Rusland dubbel zoveel koolstof mag produceren. Wegens de vertraging van de Russische economie sedert 1990 is het plafond voor de uitstoot veel hoger dan de effectieve uitstoot, die zowat 250 miljoen ton bedraagt. De vraag was dus of daar 17 of 33 miljoen ton bijkomt. Het wordt dus 33 miljoen ton.

De tweede toegeving aan Rusland en Japan, die objectieve bondgenoten zijn omdat de ene wil verkopen en de andere kopen, is dat Rusland tot 2012 gebruik mag maken van het flexibiliteitsmechanisme, ook als de inventaris van de Russische de wouden dan nog niet voldoet aan de internationale kwaliteitscriteria.

De toegeving aan Japan met betrekking tot de juridische afdwingbaarheid van de controle van de naleving is de volgende. In 2003 zal het protocol geratificeerd en in werking zijn. Op dat ogenblik zal een amendement worden voorgesteld om de controle op de naleving juridisch bindend en de sancties afdwingbaar te maken.

Zelfs de landen die dit amendement in hun nationaal parlement niet zouden ratificeren, zouden de mogelijkheid hebben een beroep te blijven doen op het flexibiliteitsmechanisme van Kyoto, op voorwaarde dat zij de regeling met betrekking tot de naleving en de sancties in acht nemen. De echte sanctie is van financiële aard: de mogelijkheid om al dan niet gebruik te maken van het flexibiliteitsmechanisme.

Ik ben er altijd van uitgegaan dat het wettelijk karakter van deze teksten eerder symbolisch was en niemand heeft mij daarin ooit tegengesproken. Er is bij mij weten geen klimaatpolitie, evenmin als een klimaattribunaal of -gevangenis. Dat is volgens mij ook niet wenselijk.

De Verenigde Staten laten betijen, voor zover er geen precedentes worden geschapen die zij als nefast beschouwen voor andere internationale overeenkomsten en voor zover hun belangen niet worden geschaad. Wij hebben nog geen wijziging gezien in hun houding tegenover multilaterale verdragen in het algemeen en het Kyoto-protocol in het bijzonder.

Ik hoop dat een wending zich vroeg of laat toch zal voordoen.

quantité de rejets de ces gaz dans l'atmosphère. Il s'agit donc d'une obligation d'objectifs et non d'une obligation de moyens.

Le point faible de l'accord de Marrakech et de l'accord de Bonn est que nous avons dû admettre l'intervention des puits de carbone, autrement dit des forêts, pour adoucir les efforts. Quel est l'intérêt des puits de carbone ? Ils « retardent » ou rendent plus progressif l'effort. En effet, on va pouvoir tenir compte du fait que les arbres stockent une certaine quantité de carbone par photosynthèse. On ne fait que gagner du temps car au bout d'un certain temps, l'arbre va pousser ou brûler. Même s'il est transformé en meuble, cela ne retardera jamais l'échéance que de quelques dizaines d'années. Les puits de carbone sont dès lors un moyen d'adoucir l'effort. Il y a toutefois énormément d'incertitudes scientifiques. Cela constitue par conséquent un point faible de l'accord. Pour essayer de minimiser ce point faible, on a résolu de fixer des limites absolues à l'utilisation de ces puits de carbone.

Les concessions qui ont dû être faites à la Russie et au Japon, pays nécessaires pour atteindre le critère des 55% d'émissions par les pays industrialisés, sont les suivantes. En ce qui concerne la Russie, la quantité de carbone qu'elle va pouvoir comptabiliser au titre de gestion forestière est passée de 17 à 33 millions de tonnes de carbone. Cela signifie-t-il que nous avons doublé la quantité de carbone que la Russie va pouvoir mettre sur le marché ? Malheureusement, non ! En effet, étant donné le ralentissement de l'économie russe depuis 1990, la Russie a un plafond d'émissions bien supérieur à ses émissions effectives, qui correspond à environ 250 millions de tonnes de carbone par an. Il y aura de toute façon 250 millions de tonnes de carbone russe qui se retrouveront sur le marché. C'est ce qu'on appelle l'air chaud. La question est de savoir si, à ces 250 millions, on en ajoute 17 ou 33. On en ajoute 33.

La deuxième concession faite à la Russie et au Japon, ces deux pays étant alliés objectifs puisque l'un veut vendre et l'autre acheter, est que pendant la première période d'engagement, c'est-à-dire jusqu'en 2012, même si les inventaires des forêts russes n'étaient pas de qualité internationale, la Russie pourrait malgré tout employer les mécanismes de flexibilité. Elle doit procéder annuellement aux inventaires, comme tous les pays. Cependant, même si, d'ici 2012, leur qualité n'était pas de niveau FAO, elle pourrait mettre son carbone sur le marché.

Pour répondre à votre question relative au caractère juridiquement contraignant ou non du mécanisme d'observance, la concession faite au Japon est la suivante. En 2003, le protocole aura été ratifié et sera en vigueur. On proposera alors un amendement visant à rendre le système d'observance et de sanction juridiquement contraignant.

Même les pays qui ne ratifieraient pas cet amendement dans leur parlement national auraient la possibilité de continuer à employer les mécanismes de flexibilité de Kyoto mais à condition, bien entendu, qu'ils respectent tout le mécanisme d'observance et de sanctions. La véritable sanction est de nature financière : c'est la possibilité ou non d'employer les mécanismes de flexibilité.

J'ai toujours considéré que le caractère légal de cette affaire était largement symbolique et je n'ai jamais entendu

Momenteel werken de Verenigde Staten een nationaal beleid uit dat geen alternatief vormt voor het Kyoto-protocol, omdat het niet multilateraal is. Wellicht zal dit beleid voorzien in de interne omruiling van CO₂, naar het voorbeeld van het systeem dat al voor zwavel wordt toegepast. Het is dus belangrijk dat dit interne systeem compatibel is met het systeem van Kyoto. Dat is zowel in het belang van de Verenigde Staten als van degenen die het Kyoto-protocol steunen, want het kan gezien worden als een eerste stap naar overeenstemming.

Volgens een raming van Carbo Europe zijn de koolstofputten te land in de Europese Unie goed voor 20% van de uitstoot die het gevolg is van menselijke activiteit. Die cijfers stemmen overeen met de ramingen in het bijzonder IPCC-rapport over de koolstofputten.

Ze mogen evenwel niet beschouwd worden als representatief voor het reële aandeel van bossen en landbouwgrond met het oog op een beperking van de Europese inspanningen in het kader van het Kyoto-protocol. Dit akkoord en dat van Marrakech bepalen uitdrukkelijk dat enkel de effecten van na 1990 en die rechtstreeks het gevolg zijn van menselijke activiteit in aanmerking mogen worden genomen.

Daarom hebben de partijen, en de Europese Unie in het bijzonder, ermee ingestemd dat rekening gehouden wordt met een beperkte opslag van de koolstof door bossen en landbouwgebieden.

Deze pragmatische regel wordt gehanteerd tijdens de eerste engagementsperiode omdat men niet beschikt over wetenschappelijke elementen over de gevolgen van de activiteiten van voor 1990 en van de gevolgen die niet rechtstreeks voortvloeiën uit de menselijke activiteiten. Voor de volgende engagementsperioden moet het IPCC zoeken naar betere wetenschappelijke methodes.

Over het nationale klimaatplan moet een akkoord gesloten worden door de drie gewesten en het federale niveau. Dit kan vrij snel gebeuren, vooral nu het na Marrakech zeer onwaarschijnlijk geworden is dat het Kyoto-protocol niet zou worden uitgevoerd. In de periode 2008-2012 zal België de uitstoot dus met 7,5% moeten verminderen in vergelijking met 1990.

Of men daar nu blij mee is of niet, alle Europese landen moeten dit respecteren. Wie het akkoord of de toepassing van een nationaal klimaatplan op de lange baan wil schuiven, doet niets anders dan kostbare tijd verloren laten gaan.

quelqu'un qui avait des arguments pour me contredire. Je connais le tribunal d'Arusha et celui de La Haye. Aucun autre. Je ne connais pas le tribunal du climat ni les prisons du climat. Je n'en souhaite d'ailleurs pas. Je ne connais pas les services d'ordre du climat. Je ne sais d'ailleurs pas très bien ce qu'on entend par caractère légal.

L'attitude des États-Unis n'a pas varié. Ils laissent faire, ils ne s'opposent pas à condition que ce qui est convenu ne puisse pas constituer un précédent qu'ils estimeraient néfaste pour d'autres conventions internationales et ne soit pas contraire à leurs intérêts. Nous n'avons pas encore perçu, dans les enceintes internationales, des changements de l'attitude des États-Unis ni par rapport au multilatéralisme en général ni par rapport au Protocole de Kyoto en particulier.

Je souhaite que ce changement arrive et puisse être perçu à un moment donné. Quel scénario peut-on dès lors prévoir ? Les États-Unis sont en train de développer une politique nationale qui ne sera pas une alternative au Protocole de Kyoto car il s'agira d'une politique nationale et non multilatérale. Il y a de fortes probabilités pour que cette politique nationale contienne également un système d'échange de CO₂ interne aux États-Unis, comme cela existe déjà pour le soufre. Par conséquent, il sera essentiel que cet échange de CO₂ interne aux États-Unis puisse être compatible avec l'échange de CO₂ Kyoto et ce, dans l'intérêt des États-Unis qui auraient sinon de grandes difficultés à trouver du CO₂ sur le marché. C'est aussi dans l'intérêt de ceux qui soutiennent le Protocole de Kyoto parce que ce serait un premier pas vers la réunification.

Carbo Europe évalue que les puits de carbone terrestres dans l'Union Européenne représenteraient jusque 20% des émissions anthropiques de l'UE. Ces chiffres sont compatibles avec les estimations faites dans le rapport spécial de l'IPCC sur les puits puisque l'absorption nette par les écosystèmes terrestres y est estimée à 37% des émissions anthropiques. Ce dernier pourcentage est néanmoins plus élevé parce que notamment, les émissions de base mondiales sont proportionnellement plus faibles à cause de la prise en compte des émissions des pays en voie de développement.

Néanmoins, ces chiffres ne doivent pas être considérés comme représentatifs de l'apport réel des forêts et des terres agricoles dans la réduction des efforts à mener par l'Europe dans le cadre du Protocole de Kyoto. En effet, ils correspondent à une situation *business as usual* alors que le Protocole de Kyoto et les accords de Marrakech prévoient que seuls les effets des activités ultérieures à 1990 et directement liées aux activités humaines peuvent être prises en compte. En outre, on sait qu'il existe une très grande incertitude associée à ces estimations.

C'est pour ces raisons que les parties, et tout particulièrement l'Union Européenne, ont accepté une limitation de la prise en compte des séquestrations de carbone par les forêts ainsi que des activités agricoles éventuelles.

Cette règle « pragmatique » a été adoptée pour la première période d'engagement à défaut de disposer d'éléments scientifiques permettant de soustraire les effets des activités antérieures à 1990 ainsi que les effets non directement liés aux activités humaines. Pour les périodes d'engagement suivantes, l'IPCC est chargé de chercher des méthodes scientifiques permettant d'améliorer les règles de

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de staatssecretaris voor zijn concreet en duidelijk antwoord.*

Wat is het tijdschema voor de ratificatie van het protocol van Kyoto? Wanneer zal de eerste partijenconferentie plaatsvinden die volgt op de ratificatie?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *We gaan ervan uit dat het protocol in 2002 kan geratificeerd worden. Bijgevolg zal de eerste partijenconferentie in 2003 plaatsvinden.*

In verband met de windmolens op zee zie ik twee belangrijke elementen: de behoefte aan groene elektriciteit en de noodzaak om rekening te houden met alle huidige activiteiten in onze territoriale waters. We kijken dus uit naar het advies dat we aan de Commissie voor Regulatie van Elektriciteit en Gas vroegen voor de twee projecten, namelijk Sea Power en Electrabel.

Morgen zal ik de Ministerraad een koninklijk besluit voorleggen om de groene certificaten op federaal vlak te organiseren, enerzijds voor de windmolens op zee, anderzijds voor de verbruikers die rechtstreeks verbonden zijn met het transmissienet. Natuurlijk moet het mogelijk zijn groene certificaten in het buitenland te kopen en daarom bepaalt mijn koninklijk besluit dat in geval van reciprociteit – ik ben inderdaad voorstander van de opening van de elektriciteitsmarkt, ook van de groene elektriciteitsmarkt – groene certificaten in het buitenland mogen worden gekocht.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «het eenheidsstatuut voor arbeiders en bedienden» (nr. 2-612)

De voorzitter. – De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Zoals de vice-eerste minister weet heeft de discussie over het verschil

comptabilisation.

Enfin, le plan climat étant de type national et non fédéral, il exige un accord entre les trois régions et le niveau fédéral. Cet accord pourrait très bien intervenir rapidement, d'autant plus qu'après Marrakech, on peut penser qu'il n'existe pratiquement plus de scénario où le Protocole de Kyoto ne serait plus mis en vigueur. Par conséquent, la Belgique devra diminuer ses émissions de 7,5% en 2008-2012 par rapport à 1990.

Elle peut s'en réjouir ou le déplorer. C'est un fait qui s'impose à tous les pays européens. Ceux qui voudraient retarder l'accord ou la mise en œuvre d'un plan Climat national perdraient du temps alors qu'ils penseraient en gagner.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Je voudrais d'abord remercier le secrétaire d'État de ses réponses qui, comme à l'accoutumée, sont concrètes et précises.

Quel est le calendrier de ratification du protocole de Kyoto ? Quand peut-on situer la première conférence des parties qui va suivre cet événement ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – On estime que le protocole pourrait être ratifié en 2002. Par conséquent, la première conférence des parties aurait lieu en 2003.

En ce qui concerne les éoliennes en mer, je vois deux éléments importants, à savoir les besoins en électricité verte et la nécessité de tenir compte de toutes les activités actuelles dans nos eaux territoriales. Nous attendons l'avis demandé à la Commission de régulation de l'électricité et du gaz pour les projets Sea Power et Electrabel.

Je déposerai demain au conseil des ministres un arrêté royal visant à organiser les certificats verts au plan fédéral, d'une part pour les éoliennes en mer, d'autre part pour les consommateurs reliés directement au réseau de transmission. Il faut bien entendu qu'il soit possible d'acheter des certificats verts à l'étranger et c'est pourquoi mon arrêté royal prévoit qu'en cas de réciprocité il sera prévu que des certificats verts puissent être achetés à l'étranger.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «le statut unique pour les ouvriers et les employés» (n° 2-612)

M. le président. – M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *La discussion sur la différence de statut entre les ouvriers et les employés a fait*

in statuut tussen arbeiders en bedienden al heel wat stof doen opwaaien, niet alleen tijdens deze legislatuur, maar ook in het verleden. Telkens wordt er een politieke consensus gevonden, althans in woorden. Men is er zich van bewust dat het verschil in behandeling van de twee groepen discriminerend is. Intussen werd er een aantal specifieke aanpassingen aangebracht. Ik denk hierbij aan het optrekken van de opzegtermijnen voor arbeiders en de afschaffing van de carenzdag, maar de fundamentele ongelijkheid blijft bestaan.

Tijdens een vergadering van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat opteerde de vice-eerste minister ervoor om het thema over te laten aan de sociale partners. Intussen nam de Kamer van Volksvertegenwoordigers unaniem een resolutie aan die ervoor pleit de verschillen in behandeling op te heffen.

Het probleem met het doorschuiven van dergelijke voorstellen naar de sociale partners, zo leert het verleden, is dat er meestal niets van komt. Het thema is al tientallen jaren actueel en de sociale partners blijken in dit dossier vaak de koelkast, om niet te zeggen de diepvries te zijn. Het onderwerp stond op de agenda van de onderhandelingen voor het interprofessioneel akkoord 2000-2001, maar de sociale partners slaagden er niet in tot een oplossing te komen. Uiteindelijk kreeg de Nationale Arbeidsraad de opdracht tegen eind 2001 voorstellen uit te werken. Het enige positieve geluid sinds kort komt van de Landelijke Bediendecentrale waarvan de voorzitter een voorzichtige opening maakte. Hij is bereid te praten over een eenheidsstatuut. Hij gaat ervan uit dat de bedienden er als groep niet op achteruit mogen gaan, maar houdt minder vast aan zogenaamde deeleisen. Hij verwijst naar het behoud van de langste opzegtermijnen voor de bedienden. Ik verwijs hier naar het faillissement van Sabena waarbij gebleken is dat bepaalde bedienden die enkele tientallen jaren in dienst zijn, een opzegtermijn van meer dan twee jaar krijgen. Misschien zijn we, in vergelijking met het buitenland, wel een beetje te ver gegaan.

Het is altijd goed op het einde van het jaar even terug te blikken en na te gaan of de beloftes van het jaar gestand werden gedaan. Ik vraag me vandaag af of het uitstel dat de sociale partners destijds kregen, niet zal leiden tot nieuw uitstel of zelfs afstel.

Ik heb voor de vice-eerste minister volgende vier vragen.

Hoever staat de Nationale Arbeidsraad met het uitwerken van de voorstellen?

Zal de einddatum, eind 2.001, worden gehaald?

Hoe reageert de vice-eerste minister op de uitlatingen van de Landelijke Bediendecentrale in een aantal kranten zoals *De Financieel Economische Tijd* en *De Morgen*?

Indien de Nationale Arbeidsraad niet tot een eenheidsstandpunt komt, trekt de regering dit dossier dan naar zich toe?

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Mevrouw Onkelinx heeft me gevraagd volgend antwoord voor te lezen.

Vooraleer op de vier punten van de vraag om uitleg te antwoorden, ben ik zo vrij te verwijzen naar mijn interventie

couler beaucoup d'encre, non seulement sous cette législature mais également dans le passé. Un consensus politique a chaque fois été atteint, du moins en paroles. On est conscient du fait que la différence de traitement entre les deux groupes est discriminatoire. Des adaptations spécifiques ont eu lieu, comme l'augmentation du délai de préavis pour les ouvriers et l'abolition du jour de carence, mais l'inégalité fondamentale subsiste.

Lors d'une réunion de la commission des Affaires sociales du Sénat, le vice-premier ministre a décidé de transmettre le dossier aux partenaires sociaux. Entre-temps, la Chambre a adopté à l'unanimité une résolution plaidant pour la suppression des différences de traitement.

Le passé nous apprend que transmettre de telles propositions aux partenaires sociaux n'aboutit généralement à rien.

Le sujet était à l'ordre du jour des négociations de l'accord interprofessionnel 2000-2001, mais les partenaires sociaux n'ont pas réussi à trouver une solution. Finalement, le Conseil national du travail a été chargé de formuler des propositions pour fin 2001.

Le président de la Centrale nationale des employés est prêt à discuter d'un statut unique. Il part du principe que les employés en tant que groupe ne peuvent pas faire marche arrière, mais il est moins favorable au maintien de certaines exigences partielles. Il se réfère notamment aux trop longs délais de préavis pour les employés qui peuvent dans certains cas dépasser deux ans. Par rapport à l'étranger, nous sommes peut-être allés un peu loin.

En fin d'année, il est bon de regarder en arrière et de vérifier si les promesses ont été tenues. Je me demande aujourd'hui si le délai accordé aux partenaires sociaux ne mènera pas à un nouveau report, voire à un abandon.

Voici mes questions. Où en est l'élaboration des propositions par le Conseil national du travail ? La date prévue de fin 2001 sera-t-elle respectée ? Comment réagit le vice-premier ministre aux déclarations de la Centrale nationale des employés dans une série de journaux ? Si le Conseil national du travail n'arrive pas à une position commune, le gouvernement reprendra-t-il ce dossier ?

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Voici la réponse qui m'a été transmise par Mme Onkelinx.

Avant de répondre aux quatre points évoqués dans votre demande d'explications, je me permettrai de vous renvoyer à

van 24 januari 2001 in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat.

Pro memorie hebben de sociale partners, die er zich bewust van zijn dat de convergentie van de statuten niet beperkt kan worden tot de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 75, in het laatste interprofessioneel akkoord de verbintenis aangegaan om op het niveau van de Nationale Arbeidsraad de verschillen te onderzoeken tussen beide statuten. Vóór einde 2001 zouden conclusies worden ingediend om een duurzame oplossing te vinden via een programmering over een periode van zes jaar.

De regering heeft akte genomen van het interprofessioneel akkoord en heeft beslist te wachten op de voorstellen van de sociale partners.

Wat het eerste punt van de vraag betreft zal, volgens de inlichtingen waarover ik beschik, de Nationale Arbeidsraad een vergadering beleggen op 18 december eerstkomend over de kwestie van het statuut arbeider/bediende.

Voor het tweede punt zal ik zien of de sociale partners de termijn naleven die zij hebben vastgelegd bij het sluiten van het interprofessioneel akkoord 2001-2002.

In verband met het derde punt, ken ik het standpunt van LBC niet en kan ik me daarover bijgevolg niet uitspreken.

Ten vierde zou ik willen zeggen: "Alles op z'n tijd!"

Ik wacht op het standpunt van de sociale partners en op grond daarvan zal ik de regering vragen een beslissing te nemen.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – De minister antwoordt niet op mijn vraag hoe ver het staat met de uitwerking van de voorstellen. Als men op 18 december aanstaande vergadert, is dit dan de eerste keer of is dit het eindpunt? Het antwoord van minister Onkelinx is eens te meer teleurstellend.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Francis Poty aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de berekening van aangroei- en getrouwheidspremies op spaarboekjes en -rekeningen» (nr. 2-615)

De heer Francis Poty (PS). – Een belangrijke gedeelte van de spaartegoeden in België staat op spaarboekjes en -rekeningen. Omwille van de transparantie moeten de financiële instellingen zeer duidelijke informatie geven over de intrestvoeten.

Helaas verspreiden talrijke banken brochures met onduidelijke informatie, in het bijzonder wat de aangroei- en de getrouwheidspremies betreft. Deze onduidelijkheid schaadt de belangen van de rekeninghouders en in sommige gevallen heb ik moeten vaststellen dat de bank er een duidelijk voordeel uit haalt.

Het koninklijk besluit van 31 december 1999 tot wijziging van

mon intervention du 24 janvier 2001 devant la commission des Affaires sociales du Sénat.

Pour rappel, les partenaires sociaux, conscients que la convergence entre les statuts ne peut se limiter à la convention collective de travail n° 75, se sont engagés, lors du dernier accord interprofessionnel, à étudier, au niveau du Conseil national du travail, les différences entre les deux statuts et à déposer avant la fin 2001 des conclusions permettant de trouver une solution durable par le biais d'une programmation sur une période de six ans.

Le gouvernement a pris acte de l'accord interprofessionnel et a décidé d'attendre les propositions des partenaires sociaux.

En ce qui concerne le premier point de votre demande, je peux vous faire savoir que, selon les informations en ma possession, le Conseil national du travail tiendra une réunion le 18 décembre prochain sur la question du statut ouvrier/employé.

Quant au deuxième point, je verrai si les partenaires sociaux respectent le délai qu'ils se sont fixé lors de la conclusion de l'accord interprofessionnel 2001 – 2002.

Pour répondre au troisième point, je dois vous dire que je n'ai pas connaissance de la position de la CNE. et qu'il ne m'est donc pas possible de me prononcer.

Enfin, pour terminer, je vous dirai « Chaque chose en son temps » !

Je verrai la position des partenaires sociaux et, en fonction de celle-ci, j'inviterai le gouvernement à prendre une décision.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – La ministre ne répond pas à ma question relative à l'état actuel de l'élaboration des propositions. Si l'on se réunit le 18 décembre, s'agira-t-il d'une première discussion ou d'un point final ? La réponse de la ministre Onkelinx est une fois de plus décevante.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Francis Poty au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «le calcul des primes d'accroissement et de fidélité sur les livrets et les comptes d'épargne» (n° 2-615)

M. Francis Poty (PS). – Les livrets et comptes d'épargne constituent une part importante de l'épargne en Belgique. Les organismes financiers se doivent d'être particulièrement précis en matière de taux d'intérêts ; la transparence affirmée par tous est à ce prix.

Malheureusement, la lecture attentive des brochures d'information et des publicités de nombreuses banques laisse à nouveau apparaître un manque total de clarté préjudiciable aux titulaires de comptes ; c'est particulièrement le cas pour les critères liés au bénéfice des primes d'accroissement et de fidélité. J'ai pu constater que certaines banques en tiraient un évident profit.

dat van 1992 legt de fiscale voorwaarden vast waaraan moet worden voldaan om te kunnen genieten van een vrijstelling van roerende voorheffing op spaarrekeningen. Daarin worden ook de nieuwe valutadata vastgelegd voor de berekening van de basisrente. Deze wijziging kwam er trouwens nadat ik daar destijds bij minister Reynders op aangedrongen had.

Voor de aangroei- en de getrouwheidspremies blijven evenwel de oude bepalingen van kracht, zodat die premies nog per twee weken worden berekend.

Is dit het gevolg van een vergetelheid? Het komt in elk geval de transparantie niet ten goede en heeft grote verschillen in de berekening van de intresten tot gevolg.

Sommige banken hebben de berekening van de aangroei- en de getrouwheidspremies afgestemd op die van de basisrente; dat is goed voor de klant, maar in feite illegaal!

Andere banken passen de wet toe en nog andere maken gretig gebruik van een bepaling in het koninklijk besluit dat de periode gedurende welke het aangroebedrag op de rekening moet blijven staan niet korter dan zes maanden mag zijn, wil men aanspraak maken op de aangroei-premie.

Meestal weten de klanten niets van deze nochtans essentiële bepalingen over valutadata en minimumtermijnen voor deposito's.

Het lijkt mij essentieel dat de klant de door de wet opgelegde voorwaarden kent, in het bijzonder dat de geldafname vóór het verstrijken van de verplichte termijn het recht op de premie doet vervallen. In vele gevallen zal het dan veel interessanter blijken geld op een termijnrekening te plaatsen, die automatisch na twee weken, een maand of drie maanden wordt verlengd en die meer opbrengt dan de basisrente.

De wet machtigt de minister om de banken te verplichten informatie te verstrekken. Het is duidelijk dat de informatie over de intresten op spaarrekeningen tekortschiet en misbruikt wordt. Meer nog, in sommige gevallen wordt de wet niet nageleefd.

Welke maatregelen zal de minister nemen om dit te verhelpen?

Ik vraag ook dat hij bij zijn collega van Financiën aandringt dat het systeem van valutadata voor de basisrente ook op de aangroei- en de getrouwheidspremies zou worden toegepast en dat de termijn voor het verkrijgen van de aangroei-premie en de getrouwheidspremie loopt vanaf D+1 tot 180, respectievelijk 365 kalenderdagen later.

Duidelijkheid en transparantie kunnen de spaarders enkel ten goede komen en de concurrentie onder banken aanwakkeren op basis van wettelijke bepalingen die voor iedereen gelijk zijn.

Quel est donc le problème ?

L'arrêté royal du 31 décembre 1999 modifiant celui de 1992 précise les dispositions fiscales à remplir pour bénéficier de l'exemption du précompte mobilier sur les comptes d'épargne ; il fixe aussi les nouvelles dates de valeur (J+1, J-7 maximum calendrier) de calcul des taux d'intérêts de base – cette modification a fait suite, qu'il me soit permis de le souligner, à l'intervention que j'ai faite, à l'époque, auprès du ministre Reynders. Cependant, d'anciennes dispositions restent d'application pour les taux de croissance et de fidélité dont le calcul s'effectue par quinzaine. « La prime de fidélité et la prime d'accroissement s'appliquent *pro rata temporis*, par période indivise fixe d'un demi mois au moins ». Le maintien de cette phrase est-elle le fruit d'un oubli ? En tout cas, elle engendre une grande confusion et de nombreuses disparités dans le mode de calcul des intérêts. La transparence n'y trouve pas son compte.

En effet, certains organismes financiers ont modelé le calcul des intérêts des primes d'accroissement et de fidélité sur celui des primes de base en matière de dates de valeur ; c'est positif pour le client, mais illégal ! Certains appliquent les dispositions légales. D'autres encore utilisent largement à leur avantage la disposition de l'arrêté royal qui prévoit que « la période au cours de laquelle cet accroissement doit être maintenu pour l'obtention de la prime d'accroissement ne peut être inférieure à six mois ».

Ainsi, une banque qui offre actuellement une prime d'accroissement de 2% considère que les six mois en question ne commencent que le premier jour du premier semestre qui suit, et elle applique en outre le système des dates de valeur prévu pour les taux de base ; par conséquent, un placement réalisé le 23 novembre 2001, par exemple, ne pourra être retiré avant le 08 juillet 2002 sous peine de perdre la totalité de la prime d'accroissement ; il sera de fait immobilisé sept mois et demi. Avec de telles dispositions, ce délai peut alors dépasser neuf mois, voire douze mois, selon la date de dépôt.

Dans leur grande majorité, les clients ignorent tout de ces dispositions pourtant essentielles, à savoir que des dates de valeur différentes sont appliquées selon le bon plaisir des banques, six mois de dépôt minimum pour l'accroissement, onze ou douze mois pour la fidélité.

Il me paraît indispensable que le client soit informé des conditions imposées par la loi et, en particulier, qu'il sache que tout retrait réalisé avant le terme imposé par la banque annule la prime. Il me paraît impérieux donc de rappeler clairement le délai prévu par l'arrêté royal. Dans bien des cas, il apparaît plus intéressant de placer son argent sur un compte à terme renouvelé automatiquement tous les quinze jours, les mois, les trois mois... ce qui rapporte plus que l'intérêt de base. Mais je suis convaincu que, de cela, le client n'en a nulle conscience.

Monsieur le ministre, la loi vous autorise à imposer aux banques l'obligation d'informer. Il est manifeste que cette information est quasi nulle en matière de taux d'intérêts sur compte épargne, si ce n'est à faire miroiter les seuls taux d'intérêts faciaux. Plus grave, la loi n'est pas toujours correctement appliquée et respectée.

Quelles dispositions comptez-vous prendre pour rencontrer et

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – *Ik ben het eens met de analyse van de heer Poty.*

Deze materie wordt geregeld door het besluit van de minister van Financiën van 31 december 1999 dat enerzijds de valutadata regelt en anderzijds de informatie die in de publiciteit moet worden gegeven met betrekking tot vergoedingen voor spaardeposito's.

De wet van 1998 regelt de verplichte informatieverstrekking met betrekking tot debetintresten op rekeningen die geopend werden bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen.

Deze wet machtigt de Koning niet om het toepassingsgebied ervan uit te breiden.

Ik ben het eens met de heer Poty dat de betrekkingen tussen banken en spaarders duidelijker moeten geregeld worden.

Het lijkt mij aangewezen het besluit van 1999 te wijzigen, veeleer dan de wet van 1998 die niet over dit type van financiële producten handelt.

Ik zal de vraag doorspelen aan mijn collega van Financiën en hem om advies vragen. Nadien kunnen wij hierover overleg plegen.

De heer Francis Poty (PS). – *Ik dank de minister dat hij mijn verzoek zal steunen bij zijn collega van Financiën. Ik zal binnenkort een vraag om uitleg richten tot de minister van Financiën. Ik hoop dat ook hij zich welwillend zal tonen.*

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag

apporter des solutions à ce problème lié à vos compétences ?

Pouvez-vous aussi intervenir auprès de votre collègue des Finances afin que, d'une part, le système des dates de valeur taux de base s'applique aux taux d'accroissement et de fidélité et que, d'autre part, la période de maintien de la somme déposée sur compte pour bénéficier de la prime d'accroissement débute en J+1 et se termine après 180 jours-calendrier, étant entendu que, pour la prime de fidélité, elle débute en J+1 et se termine après 365 jours-calendrier renouvelables.

Plus de lisibilité et de transparence ne peuvent que profiter à l'épargnant et aviver la concurrence bancaire sur la base de dispositions légales identiques pour tous.

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Je partage l'analyse qui a été faite par M. Poty.

Sur la base des éléments dont je dispose actuellement, il m'apparaît que cette matière relève de l'arrêté du ministre des Finances du 31 décembre 1999 réglant, d'une part, les « dates valeur » et, d'autre part, l'information des conditions de rémunération des dépôts d'épargne dans la publicité.

La loi de 1998 évoque l'obligation d'information quant aux intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales.

Cette loi n'autorise pas le Roi à étendre son champ d'application. C'est à ce niveau que nous devrions examiner quel est le meilleur outil pour rencontrer votre préoccupation.

Comme vous, j'estime qu'il faut clarifier les relations entre les banquiers et les épargnants. Je vous soufflerai d'ailleurs quelques bonnes questions à poser aux banquiers en la matière !

Le siège de la matière se trouvant dans l'arrêté de 1999, il me semble plus utile, à ce stade, de modifier cet arrêté plutôt que de modifier la loi qui ne touche pas directement à ce type de produit financier, à savoir les primes d'accroissement et de fidélité.

Je transmettrai votre question à mon collègue des Finances en lui demandant son avis et, ensuite, nous nous concerterons à ce sujet. Agir sur la base de l'arrêté du 31 décembre 1999 serait une économie de temps et correspondrait mieux à votre préoccupation du fait du champ d'application de cet arrêté.

M. Francis Poty (PS). – Je remercie le ministre de l'Économie. Il est vrai qu'en la matière, la frontière entre les compétences du ministre des Finances et celles du ministre de l'Économie est un peu floue. Quoi qu'il en soit, la réponse de M. Picqué me permettra de poursuivre le combat. Je suis heureux qu'il appuie l'objet de mon intervention auprès de son collègue. En ce qui me concerne, je ne manquerai pas déposer prochainement une demande d'explications adressée au ministre des Finances. J'espère qu'elle recevra, elle aussi, un accueil intéressé et favorable.

– **L'incident est clos.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 13 décembre 2001

13 december 2001 om 10 uur, om 15 uur en om 19 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.45 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Dubié, om familiale redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

à 10 h, à 15 h et à 19 h.

(La séance est levée à 18 h 45.)

Excusés

M. Dubié, pour raisons familiales, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 55
 Voor: 40
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 8

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Ludwig Caluwé, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques D'Hooghe, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Dedecker, Jacques Devolder, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Philippe Monfils, Didier Ramoudt, Vincent Van Quickenborne.

Stemming nr. 2

Aanwezig: 55
 Voor: 44
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 10

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Ludwig Caluwé, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Jean-Marie Dedecker.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Christine Cornet d'Elzius, Armand De Decker, Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming nr. 3

Aanwezig: 55
 Voor: 47
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 3

Onthoudingen: 3

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 55
 Pour : 40
 Contre : 7
 Abstentions : 8

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 44
 Contre : 1
 Abstentions : 10

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 55
 Pour : 47
 Contre : 5
 Abstentions : 3

Voor

Sfia Bouarfa, Ludwig Caluwé, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Pour

Contre

Abstentions

Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, met het oog op een betere transparantie en controle (van de heren Philippe Monfils en François Roelants du Vivier; Stuk **2-974/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Mia De Schamphelaere c.s.; Stuk **2-975/1**).

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging, wat de hoofdstenen betreft, van artikel 57 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen (van de heer Jacques D'Hooghe; Stuk **2-912/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Jean Cornil en mevrouw Marie-José Laloy; Stuk **2-916/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de belastbaarstelling van de meerwaarden betreft (van de heer Guy Moens; Stuk **2-971/1**).

Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en vue d'assurer plus de transparence et de contrôle (de MM. Philippe Monfils et François Roelants du Vivier ; Doc. **2-974/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 1391 du Code judiciaire (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts ; Doc. **2-975/1**).

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les appuis-tête, l'article 57 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité (de M. Jacques D'Hooghe ; Doc. **2-912/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Jean Cornil et Mme Marie-José Laloy ; Doc. **2-916/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'imposabilité des plus-values (de M. Guy Moens ; Doc. **2-971/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, met het oog op een betere transparantie en controle (van de heer Philippe Monfils; Stuk 2-974/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Jacques D'Hooghe aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “*de aandoening lipoatrophia semicircularis (LS)*” (nr. 2-620)

van de heer Jan Remans aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “*de banken met stamcellen uit navelstrengen*” (nr. 2-621)

van de heer Michiel Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de zorg over de stoffelijke resten van de soldaten uit de Eerste Wereldoorlog op de Ypres Salient*” (nr. 2-622)

van de heer Alain Destexhe aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over “*het Berlaymont-gebouw*” (nr. 2-623)

van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Justitie over “*de toepassing van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, de zogenaamde wet van de universele bevoegdheid*” (nr. 2-624)

van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de mensenrechten in Vietnam*” (nr. 2-625)

van mevrouw Sabine de Bethune aan de eerste minister over “*de opvolging van het verslag van de Senaat over de rechten van het kind*” (nr. 2-626)

van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de rapportering aan het Comité van de Conventie over de eliminatie van alle vormen van discriminatie ten aanzien van vrouwen*” (nr. 2-627)

van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over “*het statuut van de toegevoegde magistraten die zijn aangewezen om het ambt van jeugdrechter waar te nemen*” (nr. 2-628)

van de heer René Thissen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over “*het vaststellen van de productnormen*” (nr. 2-630)

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en vue d'assurer plus de transparence et de contrôle (de M. Philippe Monfils ; Doc. 2-974/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demands d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. Jacques D'Hooghe au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « *l'affection appelée lipoatrophia semicircularis (LS)* » (n° 2-620)

de M. Jan Remans au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « *les banques de cellules souches prélevées sur des cordons ombilicaux* » (n° 2-621)

de M. Michiel Maertens au ministre de l'Intérieur sur « *la préservation des dépouilles mortelles des soldats qui sont tombés dans le saillant d'Ypres au cours de la Première Guerre mondiale* » (n° 2-622)

de M. Alain Destexhe au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur « *le Berlaymont* » (n° 2-623)

de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de la Justice sur « *l'application de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression de violations graves du droit international humanitaire, dite de compétence universelle* » (n° 2-624)

de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la situation des droits de l'homme au Vietnam* » (n° 2-625)

de Mme Sabine de Bethune au premier ministre sur « *le suivi du rapport du Sénat sur les droits de l'enfant* » (n° 2-626)

de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *les rapports concernant la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discriminations à l'égard des femmes* » (n° 2-627)

de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « *le statut des magistrats de complément désignés pour remplir la fonction de juge de la jeunesse* » (n° 2-628)

de M. René Thissen au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur « *l'établissement des normes de produits mis sur le marché* » (n° 2-630)

van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over *“de juridische bijstand”* (nr. 2-631)

van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over *“het recht op integratie van de Vierde Wereld”* (nr. 2-632)

van de heer Michel Barbeaux aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over *“de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel en de gevolgen ervan voor het personeel van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel”* (nr. 2-633)

van mevrouw Meryem Kaçar aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de ordehandhaving tijdens de Top van Laken”* (nr. 2-634)

van mevrouw Meryem Kaçar aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de wijze waarop de zaken van asielzoekers worden behandeld voor de raadkamer”* (nr. 2-635)

van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Financiën over *“de problemen rond de hervorming van het toezicht op de financiële markten”* (nr. 2-636)

van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over *“het sociaal statuut van de kunstenaars en de problematiek van de schijnzelfstandigen”* (nr. 2-637)

van de heer Vincent Van Quickenborne aan de eerste minister en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over *“het Berlaymont-gebouw”* (nr. 2-638)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 30 november 2001 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (Stuk 2-967/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Non-evocaties

Bij boodschappen van 30 november 2001 en 6 december 2001 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, §2, 8°, van het Wetboek van strafvordering (Stuk 2-940/1).

de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur *« l'aide juridique »* (n° 2-631)

de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur *« le droit à l'intégration du quart-monde »* (n° 2-632)

de M. Michel Barbeaux au ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur *« la création d'une Agence pour le commerce extérieur et ses conséquences à l'égard du personnel de l'Office belge du commerce extérieur »* (n° 2-633)

de Mme Meryem Kaçar au ministre de l'Intérieur sur *« le maintien de l'ordre au cours du sommet de Laeken »* (n° 2-634)

de Mme Meryem Kaçar au ministre de l'Intérieur sur *« la manière dont les affaires concernant des demandeurs d'asile sont traitées devant la chambre du conseil »* (n° 2-635)

de M. Jan Steverlynck au ministre des Finances sur *« les problèmes que soulève la réforme du contrôle des marchés financiers »* (n° 2-636)

de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur *« le statut social des artistes et le problème des faux indépendants »* (n° 2-637)

de M. Vincent Van Quickenborne au premier ministre et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur *« le Berlaymont »* (n° 2-638)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 30 novembre 2001, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (Doc. 2-967/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Non-évocations

Par messages du 30 novembre 2001 et du 6 décembre 2001, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, §2, 8°, du Code d'instruction criminelle (Doc. 2-940/1).

Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de zevende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (Stuk 2-941/1).

Wetsontwerp betreffende de definitieve omschakeling op de euro (Stuk 2-969/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 29 november 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en tot instelling van de vrijheid van keuze van de gemachtigde in geval van stemming per volmacht (Stuk 2-970/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 1999, 24 juni 2000, 19 september 2000 en 18 december 2000 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (Stuk 2-968/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 november 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 december 2001.**

Artikel 79 van de Grondwet

Wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie (Stuk 2-288/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 30 november 2001; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 17 december 2001.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (Stuk 2-967/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 november 2001; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 5 december 2001.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de definitieve omschakeling op de euro (Stuk 2-969/1).

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la septième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (Doc. 2-941/1).

Projet de loi concernant le passage définitif à l'euro (Doc. 2-969/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 29 novembre 2001, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales et instaurant la liberté de choix du mandataire en cas de vote par procuration (Doc. 2-970/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 1999, 24 juin 2000, 19 septembre 2000 et 18 décembre 2000 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (Doc. 2-968/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 30 novembre 2001 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 17 décembre 2001.**

Article 79 de la Constitution

Projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable (Doc. 2-288/1).

– **Le projet a été reçu le 30 novembre 2001 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 17 décembre 2001.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (Doc. 2-967/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 30 novembre 2001 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 5 décembre 2001.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi concernant le passage définitif à l'euro (Doc. 2-969/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 november 2001; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 5 december 2001.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 november 2001.**

Directie-generaal internationale samenwerking – Belgische technische coöperatie

Bij brief van 15 november 2001 heeft de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer van de Belgische technische coöperatie, overeenkomstig artikel 19, §5, van de statuten van de Belgische technische coöperatie, bepaald bij het koninklijk besluit van 15 februari 1999 tot uitvoering van artikel 13 van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de 'Belgische technische coöperatie NV' in de vorm van een vennootschap van publiek recht aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag over het dagelijks beheer van de Belgische technische coöperatie over het jaar 2000.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 151/2001, uitgesproken op 28 november 2001, inzake de prejudiciële vraag over artikel 43, §2, zesde lid, a), van het gecoördineerd decreet van het Vlaamse gewest van 22 oktober 1996 betreffende de ruimtelijke ordening, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2024);
- het arrest nr. 152/2001, uitgesproken op 28 november 2001, inzake de prejudiciële vraag betreffende het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, bekrachtigd bij de wet van 15 december 1986, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Charleroi (rolnummer 2034);
- het arrest nr. 153/2001, uitgesproken op 28 november 2001 inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 23, 34 en 37 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gesteld door de Politierechtbank te Tongeren (rolnummers 2037 en 2040, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 154/2001, uitgesproken op 28 november 2001, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 361, §2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 2063).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- **Le projet de loi a été reçu le 30 novembre 2001 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 5 décembre 2001.**
- **La Chambre a adopté le projet le 29 novembre 2001.**

Direction générale de la coopération internationale – Coopération technique belge

Par lettre du 15 novembre 2001, le délégué à la Gestion journalière de la Coopération technique belge a transmis au Sénat, conformément à l'article 19, §5, des statuts de la Coopération technique belge, fixés par l'arrêté royal du 15 février 1999 portant exécution de l'article 13 de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge SA » sous la forme d'une entreprise de droit public, le rapport annuel sur la gestion journalière de la Coopération technique belge pour l'année 2000.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 151/2001, rendu le 28 novembre 2001, en cause la question préjudicielle relative à l'article 43, §2, alinéa 6, a), du décret coordonné de la Région flamande du 22 octobre 1996 relatif à l'aménagement du territoire, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2024) ;
- l'arrêt n° 152/2001, rendu le 28 novembre 2001, en cause la question préjudicielle concernant l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, confirmé par la loi du 15 décembre 1986, posée par le Tribunal du travail de Charleroi (numéro du rôle 2034) ;
- l'arrêt n° 153/2001, rendu le 28 novembre 2001, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 23, 24 et 37 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, posées par le Tribunal de police de Tongres (numéros du rôle 2037 et 2040, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 154/2001, rendu le 28 novembre 2001, en cause la question préjudicielle relative à l'article 361, §2, du Code civil, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 2063).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, zoals ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, gesteld door de Politierechtbank te Charleroi (rolnummer 2279);
- de prejudiciële vraag over artikel 15, §2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Charleroi (rolnummer 2281).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 27 november 2001 heeft de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden, het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven over de verbetering van de werking van de macro-economische dialoog, goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 27 november 2001.

- **Neergelegd ter Griffie.**

Gebruik der talen bij het leger

Bij brief van 28 november 2001 heeft de minister van Landsverdediging, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, aan de Senaat overgezonden, het verslag over de toepassing van bovengenoemde wet gedurende het jaar 2000.

- **Neergelegd ter Griffie.**

- la question préjudicielle concernant l'article 29bis, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, tel qu'il a été inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par la loi du 13 avril 1995, posée par le tribunal de police de Charleroi (numéro du rôle 2279) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 15, §2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, posée par le Tribunal du travail de Charleroi (numéro du rôle 2281).
- **Pris pour notification.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 27 novembre 2001, le président du Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, l'avis du Conseil central de l'économie sur l'amélioration du fonctionnement du dialogue macroéconomique, approuvé lors de sa séance plénière du 27 novembre 2001.

- **Dépôt au Greffe.**

Emploi des langues à l'armée

Par lettre du 28 novembre 2001, le ministre de la Défense nationale a transmis au Sénat, conformément à l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, le rapport sur l'application de ladite loi durant l'année 2000.

- **Dépôt au Greffe.**